

# Informe anual Solidaridad 2008



**20 años de Comercio Justo  
Ampliar la escala a través de  
alianzas estratégicas**

La Fundación Acción Intereclesial para América Latina Solidaridad fue fundada el 15 de junio de 1976. Tiene su sede estatutaria en La Haya y su oficina se encuentra en Utrecht. Solidaridad siente afinidad con la tradición ecuménica, que a partir de la doctrina cristiana está comprometida con la justicia económica, política y cultural, así como por preservar la creación. Solidaridad se posiciona en los cimientos mismos de la paz y la libertad, y forma alianzas con contrapartes que a partir de sus propias tradiciones religiosas y culturales, están comprometidas con la justicia y la sostenibilidad de la sociedad. Solidaridad es una actividad conjunta de iglesias en Holanda. En su Junta Directiva están representadas la Iglesia Católica, la Iglesia Protestante de Holanda y varias iglesias menores, tales como la Iglesia Procatólica, la Hermandad Bautista y la Hermandad Arminiana.

Texto y redacción final: Solidaridad/JCM Context  
Diseño: Daan van Beek  
Traducción: Babylonia, Cochabamba, Bolivia  
Foto de la portada: Olaf Hammelburg  
Fotos: Solidaridad, o según se indica

Personería jurídica: Fundación  
Cámara de Comercio de La Haya: 41150939  
Cuenta bancaria para donaciones: 180 4444

Fecha de publicación: marzo del 2009  
Período del informe: del 1 de enero al 31 de diciembre del 2008

Este informe anual se puede adquirir impreso y en formato pdf a través de Internet, en holandés, español e inglés.

# Solidaridad

’t Goylaan 15, 3525 AA Utrecht, Holanda  
Tel: 00 31 30 272 03 13  
info@solidaridad.nl  
www.solidaridad.nl



## La crisis crediticia

8

**¿De qué manera influye la crisis crediticia en la disposición de las empresas por hacer esfuerzos para que sus cadenas productivas se vuelvan más sostenibles?**



foto Piet den Blanken

## La gran pregunta

12

**Crece enormemente la demanda de la soja. Solidaridad se esfuerza por hacer que la cadena de la soja sea más sostenible.**

## El reto

22

**Solidaridad hace más sostenible el sector del té. Pequeños productores van a suministrar té con el sello de UTZ CERTIFIED de manera directa a Douwe Egberts.**



## La energía justa

36

**El etanol, el biodiesel y el aceite de soja pueden reemplazar a la gasolina y al diesel. Solidaridad está llevando a cabo investigaciones y trabaja junto con campesinos holandeses, exportadores de Brasil y Mozambique, y empresas energéticas.**

Un vistazo a Solidaridad	4	Desarrollos y resultados más importantes	45
Prólogo	6	Impacto y lecciones aprendidas	46
<i>In memoriam</i> Jan van Greunsven	7	<b>Café</b>	
<i>Introducción</i> La crisis crediticia y la sostenibilidad	8	Crece rápidamente el mercado de café responsable	48
Contrapartes estratégicas	11	Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	49
		Contrapartes – Proyectos	50
		Desarrollos y resultados más importantes	51
		Impacto y lecciones aprendidas	52
		<i>Recuadro</i> Iniciativas de Solidaridad	53
<b>Programas</b>		<b>SBC</b>	
<b>Soja</b>		Un creciente grupo de consumidores necesita darle sentido a sus vidas	54
<b>La gran pregunta</b>	12	Contexto – Creación y organización	55
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	13	<b>Comunicación</b>	
Contrapartes – Proyectos	14	Un tono y un sentido innovadores	56
Desarrollos y resultados más importantes	15	Contexto – Vista panorámica – Resultados	57
Impacto y lecciones aprendidas	17	Desarrollos y resultados más importantes	58
<b>Cacao</b>		Impacto y lecciones aprendidas	59
Trabajar juntos por un mercado de cacao sostenible	18	<b>Recaudación de fondos</b>	
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	19	Involucrar a la gente con Solidaridad	60
Contrapartes – Proyectos	20	Desarrollos y resultados más importantes	60
Desarrollos y resultados más importantes	21	Lecciones aprendidas	62
Impacto y lecciones aprendidas	21	<b>Cultura, fe y sociedad</b>	
<b>Té</b>		La cultura y la economía van de la mano	64
El reto consiste en certificar a pequeños productores	22	Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	65
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	23	Proyectos	66
Contrapartes – Proyectos	24	Desarrollos y resultados más importantes	67
Desarrollos y resultados más importantes	25	Impacto y lecciones aprendidas	68
Impacto y lecciones aprendidas	26	Impunity Watch – Educación – Turismo	68
<i>Recuadro</i> Max Havelaar sí funciona	27	<i>Recuadro</i> Libro ‘Mi hija la Presidenta’	69
<b>Oro</b>			
La minería a pequeña escala	28	<b>Asuntos internos</b>	
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	29	Trabajar hacia ser una organización en red	70
Contrapartes – Proyectos	29	Junta Directiva y supervisión	74
Desarrollos y resultados más importantes	30	La organización	76
Impacto y lecciones aprendidas	31	Centros Regionales de Experticia (CRE)	77
<b>Frutas</b>			
De las buenas obras a los buenos negocios	32	<b>Informe financiero</b>	
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	33	Informe financiero	78
Contrapartes – Proyectos	34	Dictamen del auditor	88
Desarrollos y resultados más importantes	35		
Impacto y lecciones aprendidas	35		
<b>Biomasa</b>			
Hacer nada no es una opción	36		
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	37		
Contrapartes – Proyectos	38		
Desarrollos y resultados más importantes	39		
Impacto y lecciones aprendidas	40		
<i>Recuadro</i> El impacto de la certificación	41		
<b>Prendas de vestir</b>			
Estimular y ampliar las innovaciones en el lugar mismo	42		
Contexto – Metas – Vista panorámica – Resultados	43		
Contrapartes – Proyectos	44		

# Un vistazo a Solidaridad

## Misión

Luchar contra la pobreza estructural y promover la paz y la justicia.

## Objetivos

La fundación tiene como objetivo apoyar a organizaciones en países en desarrollo que trabajan en la lucha contra la pobreza de manera estructural, y pretende lograr este objetivo a través de:

- el fortalecimiento de organizaciones de productores y de otras organizaciones de la sociedad civil en los países en desarrollo que trabajan por el desarrollo sostenible de su economía
- el involucramiento de empresas, instituciones bancarias e inversionistas en el desarrollo de cadenas comerciales que tengan un valor agregado para los productores, recurriendo al Comercio Justo y a la Responsabilidad Social Empresarial
- el involucramiento de la ciudadanía y los consumidores, así como la creación de una base de apoyo en las iglesias y la sociedad, para lograr el desarrollo económico sostenible dentro de las relaciones globalizadoras en el ámbito económico, político y cultural, implementando una política de información dirigida a la sensibilización y a los cambios de conducta

## Visión

Solidaridad está convencida de que el comercio justo y sostenible constituye la mejor arma para combatir la pobreza estructural – tener un ingreso propio es la base de una existencia digna.

## Modalidad de trabajo

Solidaridad trabaja en cadenas productivas sostenibles del productor al consumidor para que los agricultores en el Sur reciban un precio justo por sus productos y tengan acceso al mercado (mundial).

## Cadenas productivas sostenibles

Solidaridad capacita a agricultores en nuevas técnicas agrícolas, ayuda a crear cooperativas y apoya a la producción conforme a los requisitos sociales y medioambientales de los sellos de calidad (como UTZ CERTIFIED, Max Havelaar y SA 8000). Gracias a la cooperación y a las técnicas agrícolas mejoradas, los agricultores obtienen mejores cosechas en cantidad y calidad. Al cumplir con criterios sociales y medioambientales, los productores reúnen las condiciones para la certificación, lo que a su vez les ayuda a vender sus productos a mayor precio, mejorando así sus ingresos y la seguridad de su subsistencia.

Junto a productores, empresas y organizaciones sociales, Solidaridad organiza la producción, exportación, importación, procesamiento y venta de productos cultivados de manera sostenible y certificados. Estos productos llegan al

## Las cadenas productivas sostenibles de Solidaridad.



**Desarrollo de cadenas productivas sostenibles con un enfoque multiactor: trabajar junto a empresas, gobiernos, ONGs y consumidores**

## La pirámide del cambio.



mercado como productos acabados (el caso de los bananos Oké) o como ingredientes para el procesamiento en empresas que fabrican el producto terminado (como café, soja, algodón y cacao). Los productos sostenibles llegan al mercado como marca de comercio justo (por ejemplo, Café Oké o pantalones jeans Kuyichi), o como marca propia de los fabricantes, acompañada de un sello de calidad (por ejemplo, UTZ CERTIFIED o MADE-BY). Solidaridad proporciona información sobre el comercio sostenible y fomenta el consumo de bienes producidos de manera sostenible por medio de la sensibilización y la realización de campañas.

### La pirámide del cambio

Solidaridad trabaja para desarrollar el comercio sostenible recurriendo a tres métodos, que de manera coherente y complementaria constituyen un solo marco de pensamiento: la pirámide del cambio. Los tres segmentos de la pirámide se refuerzan mutuamente en un movimiento que va de abajo hacia arriba.

En el segmento de abajo de la pirámide trabajan productores, empresas y organizaciones sociales, junto con sectores enteros, en códigos de conducta que tienen criterios básicos de sostenibilidad. Algunos ejemplos son las Mesas Redondas sobre soja, algodón, aceite de palma y caña de azúcar. En el segmento medio de la pirámide surgen modelos para la Responsabilidad Social Empresarial (RSE): los fabricantes asumen la responsabilidad por el origen de su materia prima, y los minoristas por el origen de su suministro de productos. En la parte superior de la pirámide, los consumidores eligen productos sostenibles con sellos de calidad como Max Havelaar y EKO; es decir, productos que ofrecen una perspectiva de acción concreta (en otras palabras, se pueden comprar), que llaman la atención sobre abusos y problemas medioambientales y que contribuyen así a generar conciencia sobre estos temas.

Solidaridad es una fuerza propulsora detrás de varias Mesas Redondas y detrás de modelos de RSE como UTZ CERTIFIED y MADE-BY. Solidaridad además tomó la iniciativa para la creación de varias marcas de consumo sostenible, entre las cuales se encuentran la fruta Oké, Kuyichi y M'Braxe.

### El ser humano es fundamental

Solidaridad apoya a agricultores y trabajadores en su lucha por una existencia digna. El punto de partida es su propia esperanza de cambio.

### Innovación

Solidaridad participa constantemente en la generación de nuevas iniciativas. Max Havelaar estableció un estándar nuevo en los supermercados. AgroFair fue la primera empresa de fruta de Comercio Justo cuyos accionistas eran los productores. Marcas como Kuyichi y M'Braxe han marcado una tendencia hacia las prendas de vestir de producción sostenible. Solidaridad abre nuevos caminos al fomentar la sostenibilidad de la soja y de los cultivos para biocombustibles. Aparentemente, el sello 'Good Inside' de UTZ CERTIFIED se está convirtiendo en un modelo líder para las iniciativas sostenibles. Solidaridad Business Concepts (SBC, véase también la página 54) identifica, promueve y financia los planes de negocio de empresarios que desean ingresar al mercado de artículos sostenibles, y ofrece posibilidades sostenibles de inversión a inversionistas.

## Prólogo

# Estar dispuesto a entender y a actuar

El Comercio Justo cumplió veinte años en el 2008. Cuando en 1988 Nico Roozen presentó su plan para café en Solidaridad, se daba un paso de la creación de conciencia hacia la acción. Desde el primer paquete de café Max Havelaar, el volumen de productos tropicales del Comercio Justo ha crecido a más de 2,5 mil millones de dólares en todo el mundo: partiendo de la imaginación en 1988 hasta llegar al volumen en el 2008.

El Comercio Justo es una opción para los consumidores en veintidós países. Lo que comenzó dentro de una organización eclesíástica en Holanda ha llegado a ser un factor dinámico en el mundo entero. Nuestro presupuesto se ha multiplicado gracias a la confianza de donantes y socios del sector privado y gubernamental. Solidaridad se ha profesionalizado considerablemente y entre sus filas cuenta con empleados expertos y emprendedores. Este informe rinde cuentas de ello y deja que sean los actores mismos quienes tomen la palabra.

### Una sociedad humana

La producción justa y en armonía con el medio ambiente no tiene que ver exclusivamente con bienes, sino, sobre todo, con la construcción de una sociedad humana. La economía sostenible vincula a productores, trabajadores (hombres y muchas mujeres), expertos técnicos, instituciones académicas, empresarios, bancos, organizaciones de desarrollo, donantes, fondos de participación, gobiernos, instituciones internacionales y consumidores. Trabajamos muy de cerca con nuestras organizaciones contrapartes en el extranjero,

que son expertas en sus propios contextos. Juntos elaboramos nuestra estrategia. Actualmente estamos dando forma al proceso que le permitirá a Solidaridad unírseles en una sola organización en red multinacional y coordinada. Entonces, el papel de Solidaridad se concentrará aun más en la coordinación, el desarrollo de conocimientos y estrategias, el desarrollo de cadenas sostenibles y en la consiguiente Responsabilidad Social Empresarial en el hemisferio Norte.

### Una economía real

Solidaridad considera que la economía es parte de la cultura y la cosmovisión de las personas. Resulta interesante que el término 'economía real' actualmente esté tan de moda; implica que también hay una economía que 'no es real'. Existe

La producción justa y en armonía con el medio ambiente no sólo tiene que ver con bienes sino principalmente con la construcción de una sociedad humana.

→ **Roelf Haan:**  
**'El papel de Solidaridad se concentrará aún más en la coordinación, el desarrollo de conocimientos y estrategias, el desarrollo de cadenas sostenibles y en la consiguiente Responsabilidad Social Empresarial en el hemisferio Norte'.**



un ‘velo de dinero’ del sector financiero que se torna en un objetivo en sí mismo. Los créditos no se destinan a la economía real – para financiar bienes y servicios o inversiones útiles en empresas – sino a la especulación, a derivados, a ‘innovaciones’ del propio circuito financiero. Los créditos financian créditos que se utilizan para obtener una rápida ganancia diaria en el comercio financiero interno. Los llamados ‘operadores del día’ están frente a las pantallas de sus computadoras día y noche, ajenos a las verdaderas necesidades económicas de la sociedad. Estos comerciantes, banqueros y otros de la alta gerencia reciben bonos en los Estados Unidos que, según dicen, llegan a un monto anual de 49 mil millones de dólares. Los expertos económicos lo llaman un exceso del sistema, lo cual aparentemente tenemos que seguir juzgando según la lógica del propio sistema.

### Causas económicas profundas

Otros, entre los cuales se encuentra uno que otro experto financiero, señalan causas económicas más profundas. ¿Por qué será que a una crisis financiera la acompañan la crisis de la deuda privada, gubernamental y externa, la crisis alimentaria, medioambiental, de materias primas, del agua y del clima, en salud y educación, y del envejecimiento de la población? El ‘sistema’ es un factor tan determinante del pensamiento económico que se recurre a tener confianza en lugar de acudir a un análisis crítico. Esto explica por qué casi nadie vio venir el descarrilamiento de los bancos. Aunque, en efecto, se escuchaban voces. Paul Volcker, antiguo presidente de la Reserva Federal estadounidense e invitado como asesor por el presidente Barack Obama para mejorar la supervisión, dijo hace cinco años en *The Economist* que en los EE.UU. se vislumbraban evoluciones desde hacía mucho tiempo, que según él, eran ‘más peligrosas e imposibles de solucionar’ de lo que jamás habían sido. ‘Pero nadie está dispuesto a entenderlas ni a enfrentarlas’.

### A fin de cuentas, los pobres están endeudados con los ricos

Alguno que otro analista financiero señala que la causa sistémica más importante de la crisis es la desigualdad de ingresos en los Estados Unidos, que ha aumentado explosivamente bajo el modelo neoliberal. Se trata de la aceleración de una antigua tendencia a la decadencia de la clase media y baja. En 1980 los salarios de los directores generales eran 42 veces mayores que un salario medio. En 1999 este factor había crecido a 475. Mientras tanto, habían bajado los ingresos bajos y medios en términos tanto relativos como absolutos. Además, el periódico *De Volkskrant* informó que el ingreso de la alta gerencia en el sector privado en Holanda creció de 16 a 44 veces el salario medio entre 1983 y el 2007. La desigualdad en la propiedad y los ingresos en el mundo da pie a una excesiva creación de dinero y a la inestabilidad. A fin de cuentas, los pobres tienen deudas con los ricos. Sin embargo, esto va más allá de una conducta individual carente de ética. Se requiere disposición para entender las

evoluciones económicas subyacentes y hacer algo al respecto. En la visión de Solidaridad, esta disposición está ligada a la cultura y a los valores. Se debe crear una economía buena que le gane terreno a la economía mala. La economía sostenible es, en gran medida, un asunto de mercado. Es por esta razón que Solidaridad opta por el desarrollo de modelos justos y estables de mercado en la lucha contra la pobreza.

Roelf Haan  
Presidente de la Junta Directiva



### El Director de Solidaridad en el top 10 más influyente en Sostenibilidad

¿Quiénes son, en Holanda, las 100 personas que poseen mayor poder de acción, carisma, relaciones, conocimientos y visión para hacer de manera efectiva al mundo más sostenible? El diario nacional Trouw y la organización televisiva Llink prepararon una lista con las 100 personas con mayor impacto en la Sostenibilidad (los top 100). El Director de Solidaridad, Nico Roozen, alcanzó el décimo lugar en la lista de los 100 y el primer lugar entre las personas de organizaciones de cooperación al desarrollo y medioambientales.

El puntaje de Nico Roozen:

Poder	+++++
Experticia	+++
Visión	+++++
Carisma	++
Innovador	++++
Relaciones	+

# La crisis crediticia y la sostenibilidad

A principios del año pasado aún se hablaba de una crisis alimentaria y de una crisis energética. Los precios de los alimentos y del petróleo se dispararon a niveles nunca antes vistos para luego caer estrepitosamente a consecuencia de una crisis financiera que se profundizaba a un ritmo acelerado. En el debate internacional, el tema central era la relación entre la crisis en finanzas, los alimentos y el combustible. En las postrimerías del 2008, la pregunta cada vez más acuciante era: ¿cuál es la influencia de la crisis crediticia en la disposición de las empresas por mejorar la sostenibilidad de sus cadenas productivas?

Parece justificada la preocupación por los efectos a corto plazo que tiene la crisis económica. Dependiendo de cuán profunda y duradera sea, la agenda de la sostenibilidad se verá presionada. Las empresas tienen que sobrevivir en un mercado difícil. Se tratará de recortar costos; las consideraciones a corto plazo pueden ser decisivas. Esto complicará la actividad fundamental de Solidaridad – una mayor sostenibilidad de las cadenas productivas.

Hay oportunidades, sobre todo, a largo plazo. La crisis crediticia puede promover una nueva forma de pensar. De Einstein hemos aprendido que es imposible solucionar un problema con la misma forma de pensar que condujo al problema. Por tanto, a continuación exploraremos algunos caminos que nos puedan llevar hacia una forma renovadora de pensar.

## El gobierno y el mercado

### Se ha resquebrajado el concepto del gobierno en retirada

La crisis tiene que ver exclusivamente con gobiernos que fracasaron, con regulaciones que fueron deficientes y con una supervisión insuficiente. Los bancos fracasaron colecti-

Tenemos que volver a una economía real que tenga inversiones productivas.

vamente porque se habían desvinculado de la economía real y porque ganaban dinero con dinero, lo que dio lugar a una cultura de dinero fácil en la que los bonos premiaban el afán de lucro a corto plazo.

Un gobierno moderno es un gobierno activo que fija marcos y da incentivos; o sea, un gobierno que dirige los procesos del mercado hacia un resultado socialmente deseado. El desarrollo sostenible sólo es posible si interactúan tres actores: un gobierno democrático que ofrece una buena gobernabilidad, organizaciones sociales que dan forma a una sociedad civil y un mercado que como sector opera con responsabilidad social.

### El modelo de mercado sostenible.



## Un nuevo modelo empresarial

### La forma habitual de hacer negocios es cosa del pasado

El dinero ha fluido en la dirección equivocada. Tal como el agua busca el punto más bajo, el dinero busca el rendimiento más alto. Pero un rendimiento alto no concuerda automáticamente con las urgencias sociales. La conducta especulativa dio lugar a elevadas tasas de cambio diarias pero al mismo tiempo a riesgos incontrolables, a un consumo excesivo, pero también a la desnutrición. Las empresas tienen que volver a ser aquellos lugares donde uno se ganaba el pan de cada día, y dejar de ser un instrumento que le sirve a uno para enriquecerse. Precisamos volver a una economía real con inversiones productivas, donde se dé prioridad a las necesidades sociales y al desarrollo sostenible, como la lucha contra la pobreza, la biodiversidad y la conservación de los recursos naturales.

El desarrollo sostenible requiere dar una nueva estructura a la producción empresarial. Las empresas deberán establecer relaciones comerciales a largo plazo que conlleven un compromiso. El comprador debe llegar a dirigir cadenas de producción que dan forma real a la sostenibilidad. Las partes deben compartir responsabilidades, riesgos y costos. Esto implica ir de un mercado anónimo a una cadena comercial transparente y unida, cambiar la visión a corto plazo por las perspectivas a largo plazo, pasar de *mi* interés a *nuestro* interés y realizar transacciones bajo condiciones comerciales *justas* donde reine la sostenibilidad.

### La sostenibilidad ecológica

#### Debemos dar valor a lo que se valora

La gente goza de la naturaleza. Esta vivencia guarda tensa relación con el ritmo al cual se destruye la biodiversidad del

### Un estado moderno encuadra e incentiva

planeta. El 'Informe Planeta Vivo 2008' del Fondo Mundial para la Naturaleza muestra una imagen dramática. La verdadera crisis crediticia es la crisis crediticia ecológica. La huella mundial excede la capacidad de la tierra en un 30%. En el 2035, necesitaremos duplicar la tierra para que podamos mantener nuestro estilo de vida. El crédito de la naturaleza es finito. Aun así, los costos sociales no se integran en los precios de los productos, a pesar de que se producen a costa de la biodiversidad. Se saquean ecosistemas que mantienen el capital natural. Un árbol se convierte en madera comerciable; un oso en una piel comerciable; la selva tropical en tierras potenciales de cultivo. Los más pobres son quienes más dependen de los recursos naturales pero también quienes carecen de las posibilidades suficientes para invertir en el manejo sostenible. Esto significa que darle un lugar categórico a la biodiversidad en lo económico y monetario está directamente vinculado a la lucha contra la pobreza. El nivel de biodiversidad que la humanidad desea mantener depende del valor que se dé a la riqueza natural. Es un hecho que, de no cambiar las políticas, quedará una cantidad mínima de recursos y se afectará la seguridad de subsistencia de las generaciones futuras. Es urgente la reconversión a fuentes de energía sostenibles, y que exista un mejor acceso a esas fuentes de energía, puesto que en poco tiempo se agotarán las fuentes fósiles. Es irresponsable postergar esta agenda para el futuro, porque así se acorta el tiempo que resta para la reconversión, con una seria probabilidad de perturbar – aun más – la economía mundial.

### Ha llegado la hora de pensar de forma incluyente.

### El desarrollo sostenible requiere dar una nueva estructura a la producción empresarial.

#### Comprometida

De relaciones comerciales incidentales a relaciones comerciales permanentes

#### Transparente

De relaciones imprecisas a relaciones claras y conexas en la cadena

#### Justa

De mi interés a nuestro interés

#### Sostenible

De la degeneración a la recuperación y la prevención

## La sostenibilidad social

### En el 2050, 9,5 mil millones de personas tendrán que comer

Las personas tienen derecho a una vida digna cuya primera prioridad es su dieta. El estilo de vida estadounidense, con una ingesta promedio diaria de 4200 kilocalorías, es insostenible. La comida rápida -420 gramos de productos de carne por día y una gran cantidad de grasas animales que producen sobrepeso- representa una explotación abusiva de la salud y del planeta. Una dieta mediterránea de 2400 kilocalorías por día es más coherente con el potencial del mundo. La comida lenta, 180 gramos de carne, fideos y aceite de oliva produce menos obesidad y enfermedades cardiovasculares.

El problema de la alimentación mundial es, más que nada, un problema de la distribución no equitativa del poder adquisitivo en el mundo. En teoría, todos pueden acceder a los alimentos y es posible una mejor distribución. Es por ello que el extender la disponibilidad se convierte en una segunda prioridad. Se deberá llenar una creciente cantidad de estómagos, y un mayor ingreso posibilita un paquete alimenticio más diferenciado y conlleva inevitablemente al aumento en la demanda por productos cárnicos. El potencial agrario está bajo presión. Debido al mal uso que se le da al suelo, cada año se pierden millones de hectáreas que podrían servir como campos de cultivo. Avanzan las ciudades y la infraestructura. También hay intereses opuestos. Las tierras no sólo se aprovechan para producir alimentos, sino también para forraje, fibra, bosques y biocombustibles. El aprovechamiento inteligente y sostenible de la tierra es el rumbo que se debe seguir para poder llegar a la solución.

La disponibilidad del agua es la tercera prioridad. La agricultura utiliza el 80% del agua dulce. Esto tiene que disminuir. El consumo humano y el saneamiento apelarán cada vez más a las escasas reservas de agua. La producción de una camiseta de manga corta requiere 2.700 litros de agua. Una vida útil

más larga y el reciclaje se tornan entonces en requisitos indispensables.

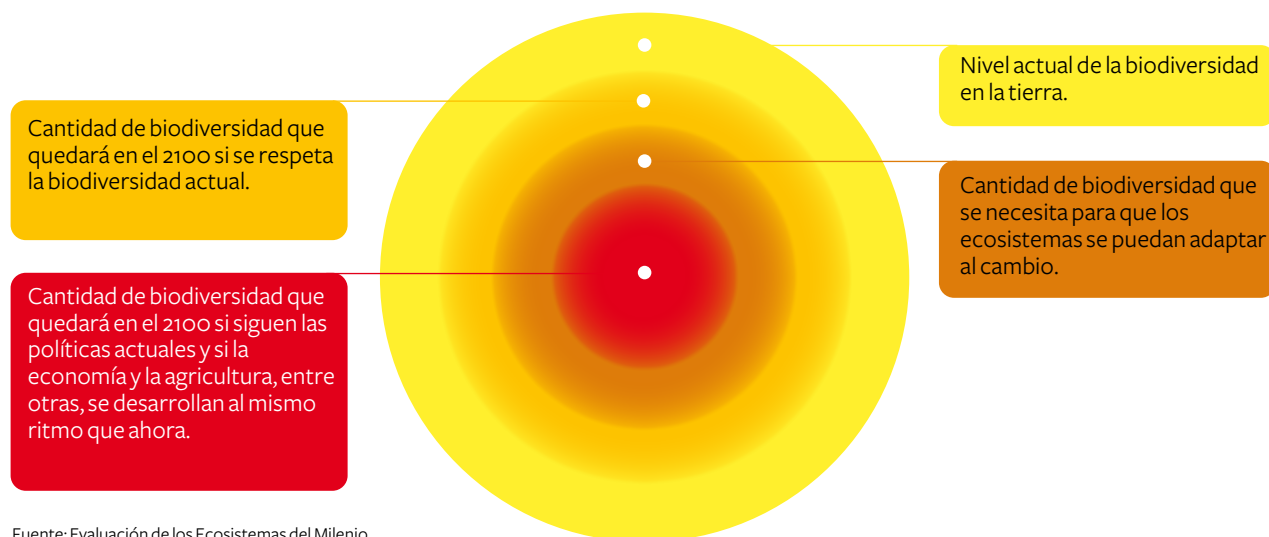
### Incorporar a los desfavorecidos en la economía y la sociedad

Las formas innovadoras de pensar tienen que orientar la manera en que se solucionan las diversas crisis. El factor común es en primera instancia la incontenible avaricia humana: la avaricia excesiva de los banqueros que quieren ser recompensados con bonos que son imposibles de lograr si las operaciones empresariales son prudentes, así como la codicia de aquellos que, en su afán de ganar, destrozan el capital natural de la Madre Naturaleza en una economía de explotación agotadora. Estos patrones de consumo son insostenibles porque no toda la población mundial los puede seguir. Las formas antiguas de pensar no pueden solucionar los problemas nuevos. Ha llegado la hora de pensar -y actuar- de una forma incluyente. La nueva economía responderá por los efectos externos; tomará en cuenta el sostenimiento de ecosistemas en los costos y en los beneficios e incluirá a los desfavorecidos en la economía y la sociedad. Sólo así se podrá superar una crisis sin crear el germen de otra.

Nico Roozen  
Director Ejecutivo

La verdadera crisis crediticia es la crisis crediticia ecológica.

### ¿Cuánta biodiversidad habrá quedado dentro de un siglo?



Fuente: Evaluación de los Ecosistemas del Milenio

## Contrapartes estratégicas

Solidaridad involucra a cientos de empresas y organizaciones en Holanda y más allá, en el desarrollo de una economía sostenible. En general, el público desconoce que muchas empresas dan contribuciones grandes y pequeñas a una economía sostenible. Por ejemplo, IKEA, V&D y McDonald's sólo sirven café con certificación UTZ CERTIFIED. Marcas de moda como Claudia Sträter, Nomad y Jackpot están trabajando en mejorar la sostenibilidad de su línea de ropa a través de MADE-BY. Un grupo de grandes empresas internacionales está trabajando en varias cadenas dentro de mesas redondas o, como parte de su política de RSE, trabajan junto con Solidaridad en mejorar la sostenibilidad de las cadenas productivas.

Empresa holandesa británica que produce y vende alimentos y productos de belleza y para el hogar en el mundo entero. En el 2008 Solidaridad trabajó con Unilever en el desarrollo de cadenas sostenibles de soja y aceite de palma. Se trata sobre todo de usar aceites vegetales sostenibles en la margarina, el champú y en varios otros productos de Unilever.



Grupo holandés que posee supermercados que operan en Europa y los Estados Unidos, con más de 3400 tiendas. Con apoyo de Solidaridad, la Ahold Coffee Company desarrolló el sello de calidad de RSE, UTZ CERTIFIED, y la marca para el consumidor Café Oké. Solidaridad está trabajando con Ahold para mejorar la sostenibilidad de las cadenas de cacao, café y soja. El trabajo está enfocado, sobre todo, en el café sostenible, el chocolate sostenible y el uso de aceites vegetales sostenibles en una serie de productos.



El productor y vendedor internacional más grande de alimentos y productos agrícolas, entre otros, en el mundo. Solidaridad trabaja con Cargill en el desarrollo de cadenas sostenibles de cacao en Costa de Marfil y también de soja. La colaboración está centrada en el chocolate sostenible y el uso de aceites vegetales sostenibles en diversos productos.

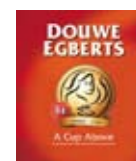


Una cooperativa internacional productora de lácteos que acaba de fusionarse a Friesland Foods para llegar a ser Royal Friesland Campina. Como primer productor lácteo, la empresa compró gran cantidad de soja de producción sostenible para fabricar alimento compuesto para vacas lecheras. Asimismo, informa a sus clientes al respecto en las etiquetas de sus envases de leche.



Líder en el mercado holandés de café y té con varias marcas destacadas para el consumidor.

A Douwe Egberts (hija de Sara Lee) le pareció que UTZ CERTIFIED era un buen modelo para la Responsabilidad Social Empresarial. Ahora, DE aspira a lograr una mayor sostenibilidad para su café y se ha unido al programa de té de Solidaridad.



Un productor y vendedor internacional grande de alimentos y productos agrícolas, entre otros. Al igual que Cargill, Mars, Heinz, Ahold, Nestlé y ECOM, participa activamente en el programa de cacao de Solidaridad en Costa de Marfil. Además, ECOM participa en el programa de algodón y café. En el programa de café, ECOM apoya la asistencia técnica que se brinda a los pequeños productores para la certificación.



Marca de moda internacional danesa que lucha por mejorar la sostenibilidad de la cadena de los textiles. Después de visitar Chetna Organic (véase la página 45), Jackpot lanzó una línea de moda; auspicia a Chetna Organic y actúa como embajadora de los textiles de producción sostenible en muchas conferencias y talleres de MADE-BY y Solidaridad.

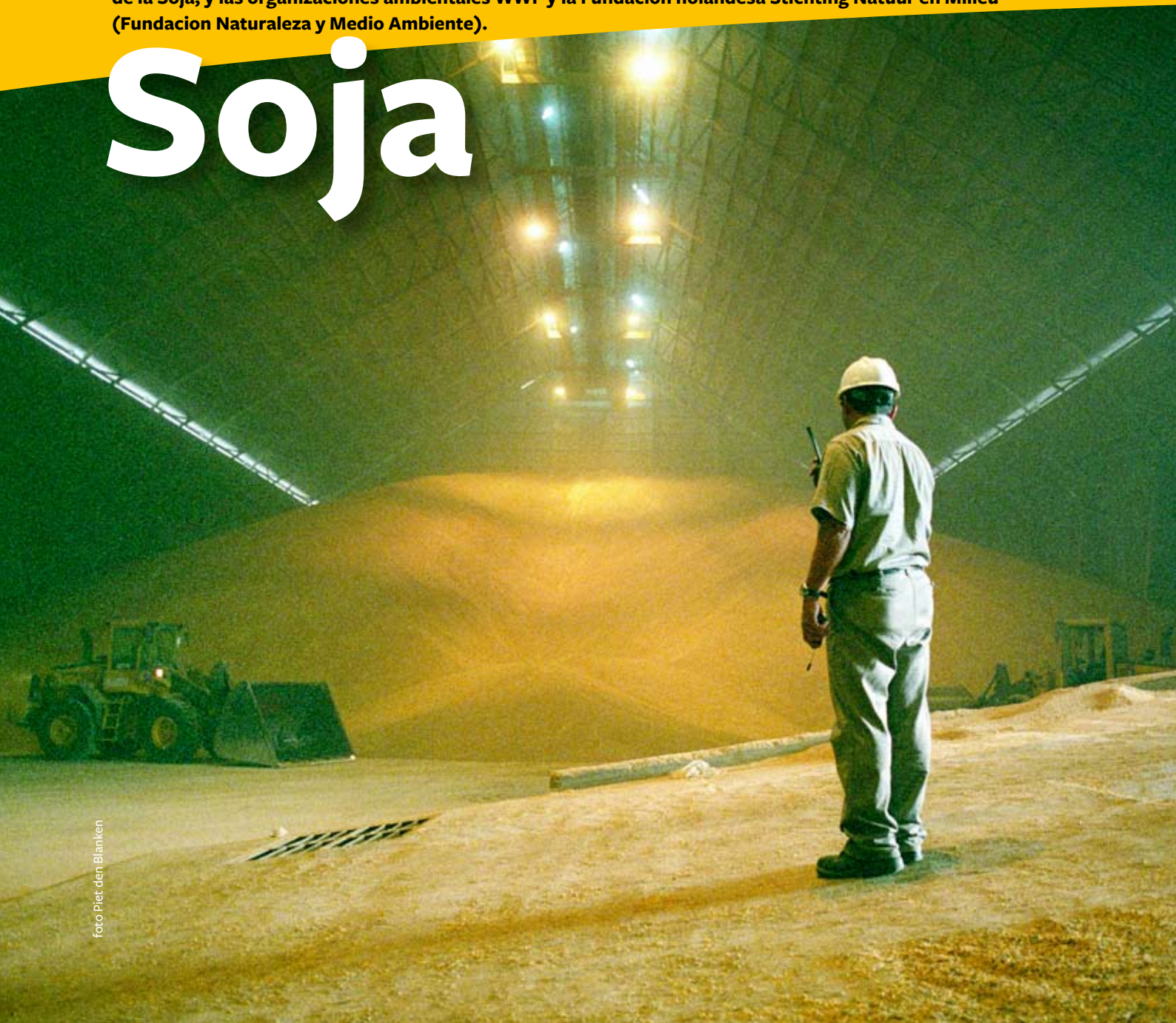


# La gran pregunta

Desde el champú hasta las salsas para ensalada: el 60% del total de productos del supermercado contiene soja. Además, la soja es el ingrediente base por excelencia del alimento compuesto. El diesel de aceite de soja es un biocombustible. Por estas razones, la demanda de soja es enorme y sigue en aumento.

La mayor parte de la soja que importa Holanda proviene de Brasil, país donde las plantaciones mecanizadas cubren una área de aproximadamente 20 millones de hectáreas. Estas plantaciones utilizan millones de litros de pesticidas. Es más, las plantaciones de soja a gran escala desplazan a la agricultura familiar, lo cual resulta en el despoblamiento del campo y en la migración de los campesinos a los barrios marginales de las ciudades. Las plantaciones de soja siguen avanzando hacia el oeste de Brasil, 'empujando' a los ganaderos hacia la Amazonía. A su vez, los ganaderos queman la selva tropical para ganar nuevas áreas de pastoreo. Paraguay, Bolivia y Argentina enfrentan problemas similares. Solidaridad trabaja por mejorar la sostenibilidad de la cadena de la soja. En colaboración con los productores, el comercio y la industria, el Programa de Soja frena las consecuencias negativas de la producción de soja para el ser humano y para el medio ambiente, e involucra a los pequeños productores campesinos en el mercado mundial de la soja. Solidaridad participa en la Mesa Redonda de Soja Responsable (Round Table on Responsible Soy), con las empresas holandesas Campina, Keursslagers (Asociación de Carnicerías de Primera) y el productor de huevos Kwetters y con organizaciones de la sociedad civil como las que están reunidas en la Coalición Holandesa de la Soja, y las organizaciones ambientales WWF y la Fundación holandesa Stichting Natuur en Milieu (Fundación Naturaleza y Medio Ambiente).

# Soja



## Metas del Programa de Soja

- Disminuir los efectos negativos del cultivo mundial de la soja.
- Mejorar el acceso al mercado para la soja producida con responsabilidad social por la agricultura familiar en América del Sur y Asia, prestando especial atención a las mujeres de familias campesinas.
- Trabajar junto a productores grandes y pequeños, organizaciones sociales, el sector privado y la industria, en la Mesa Redonda en temas relacionados a la producción y el comercio responsables de la soja.
- Informar e involucrar al público y a los encargados de elaborar políticas sobre los problemas relativos a la sostenibilidad de la soja.

### Vista panorámica del 2008

En la Mesa Redonda de Soja Responsable (RTRS) se lograron buenos resultados. Por esta razón, muchas empresas holandesas e internacionales prometieron comprar soja responsable (a plazo). El elevado precio de la soja responsable con certificado ProTerra sigue siendo una limitación. Lograr que la mayor parte de los premios a la producción sostenible llegue efectivamente a los productores representa un desafío..

**Presupuesto previsto € 341.000    Presupuesto ejecutado € 373.664**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

#### Ejecución 2008

Por lo menos 50 empresas (productoras, procesadoras) afiliadas a la Mesa Redonda de Soja Responsable.	51 empresas (9 productoras y 42 procesadoras y comerciantes) son miembros de la Mesa Redonda de Soja Responsable.
Un mínimo de 20.000 hectáreas de soja certificada en Brasil.	Se estima que hay 1.000.000 de hectáreas de soja certificada (ProTerra) en Brasil, pero pocas cantidades de esta soja se vendieron con un certificado de sostenibilidad.
Un mínimo de 60.000 toneladas de soja responsable en el mercado holandés, de las cuales 10.000 provienen de la agricultura familiar.	Se estima que en el mercado holandés se compraron más de 500.000 toneladas, pero no con certificado de sostenibilidad. Campina compró 4.000 toneladas y Kwetters, de Boed y Guliker juntos, compraron 750 toneladas.
Consulta pública acerca de los principios y criterios de la soja responsable (¿los criterios contribuyen a la sostenibilidad; se pueden aplicar y son consistentes con el marco legal de Brasil?).	Se realizaron consultas con 40 organizaciones brasileñas y 10 organizaciones holandesas. Las pequeñas organizaciones (de productores) aún no participan lo suficiente.
Se han definido los estándares en borrador de Fair Trade y UTZ CERTIFIED para la soja responsable.	El estándar Fair Trade fue aceptado; el estándar UTZ CERTIFIED está en desarrollo.
Por lo menos 1 empresa de productos alimenticios procesa soja responsable.	2 empresas: Alpro procesa soja responsable y Campina usa soja responsable en el concentrado para el ganado lechero.
Por lo menos 2 empresas de alimento compuesto procesan soja responsable.	2 empresas de alimento compuesto: Agrifirm y Franssen procesan soja responsable.
Por lo menos 3 productores de carne y/o huevos procesan soja responsable.	4 productores de carne y huevos: Plukon, Guliker y Roodbol, Kwetters y de Boed procesan soja responsable. De Hoeve apoya un proyecto para la producción responsable de soja en la agricultura familiar.
Acuerdos preliminares con 4 organizaciones del ramo sobre sus intenciones de trabajar con soja responsable.	Acuerdo preliminar con 1 organización del ramo: Nevedi, asociación holandesa de la industria de alimento para animales). Nevedi, Productschap MVO (Organismo Sectorial de Margarina y Oleaginosas), la industria belga de alimentos compuestos para animales y la asociación alemana del ramo de los aceites vegetales están afiliadas a la RTRS. A partir del 2009, esto las obliga a comprar cada vez más soja responsable.
Crear una red sojera con pequeños productores en Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.	En desarrollo; hubo 2 encuentros internacionales en el 2008.
Crear una red sojera con organizaciones sociales, organizaciones de desarrollo y pequeños productores de soja en India.	5 organizaciones sociales y 8 organizaciones de productores con unos 20.000 agricultores afiliados trabajan juntas en la introducción de la soja responsable.
Cooperación con organizaciones sociales holandesas para informar al público.	La Coalición Holandesa de la Soja ha mantenido la soja en la agenda pública, privada y política.
La Mesa Redonda de Soja Responsable atrae a 4 nuevas organizaciones sociales y a 4 nuevas organizaciones de productores.	Se atrajo a 3 organizaciones de pequeños productores, 1 ONG de India y 2 de Holanda.
Concluir un proyecto piloto con organizaciones sociales y organizaciones de pequeños productores agrícolas y publicar los resultados.	Concluyó el proyecto piloto en India y sus resultados fueron presentados en el encuentro de la Mesa Redonda de Soja Responsable. El proyecto piloto en Brasil ya comenzó y concluirá en el 2009.
Estudio sobre la situación de la mujer en el cultivo de la soja, tanto en el cultivo a gran escala como en la agricultura familiar.	El estudio empezó en enero del 2009.

## Cofinanciadores

Nombre	¿Qué se apoyó con su contribución?
Fundación DOEN	Keurslagers, Probioma, Reporter Brasil, ICV
IUCN-NL	ICV
WWF	Mesa Redonda de Soja Responsable, Debate sobre la Soja GM, ICV
Oxfam-Novib	Probioma
ICCO	ISA, PAD (Cimi-Sul)
Cordaid	Probioma, Fetraf-Sul, BWG, Reporter Brasil, CPT

## Lista de proyectos

Descripción	Contraparte(s)	País	Monto
Coalición Holandesa de la Soja: cabildeo a nivel del gobierno y el sector privado, desarrollo de mercados, contribuciones a criterios para la soja responsable, apoyo a redes de ONGs en el Sur.	Both Ends, WNF, IUCN-NL, SNM, Milieudedefensie, Cordaid, ICCO, Kerk in Actie, Fair Food	Holanda	8.291
Asesor agrario y en mercadeo para el Programa de Soja 2007-2008.	FETRAF-SUL, Asociación para la agricultura familiar	Brasil	47.242
Encuentro internacional de productores de soja de la agricultura familiar.	Probioma	Brasil	20.000
Estudios y asesoramiento en el desarrollo de mercados de soja del Comercio Justo para la cadena de la carne porcina.	Aid Environment	Holanda	21.627
Colaboración con organizaciones sociales brasileñas en torno a la Mesa Redonda de Soja Responsable.	Instituto Centro da Vida Aid Environment	Brasil	12.750
Consultor	Maturi Organizaçao	Brasil	2.000
Red de organizaciones sociales brasileñas y donantes europeos que trabaja en torno a temas como biocombustibles y proyectos de infraestructura a gran escala en el Noreste y en la Amazonía.	Processo de Articulaçao e Dialogo	Brasil	10.000
Soja sostenible para el mercado holandés producida por la agricultura familiar en Paraná.	Center for Socio-Environmental Support	Brasil	20.000
Apoyo a trabajadores en el cultivo de caña de azúcar y a agricultores familiares en el cultivo de la soja.	Coopafi Coop da Agri Fam Integri	Brasil	5.506
Documentación sobre la violencia en el campo y emisión de un informe.	CPT-GO	Brasil	24.000
OGMs y soja: discusión de políticas en Solidaridad y preparación de una propuesta de estudio de la Universidad de Wageningen.	Aid Environment, Universidad de Wageningen	Brasil/ Holanda	38.765
Apoyo a la secretaría para la comunicación externa y captación de miembros entre los grandes productores, agricultores familiares y organizaciones sociales.	Mesa Redonda de Soja Responsable	Internacional	8.500
Visita productores sojeros de Bolivia, Brasil y Paraguay.	FETRAF-SUL	Holanda	21.771
Desarrollo de la Coalición India de la Soja con pequeños productores.	Ashok Kumar	India	23.052
Campaña pública sobre la soja y los zoológicos.	Milieudedefensie	Holanda	19.334
Estudio de cadena sobre el impacto del cultivo de la soja.	Milieudedefensie	Holanda	16.713
Monitoreo y Evaluación Planificación, barómetro de la soja.	Both Ends	Holanda	10.810
Membresía, Coalición Holandesa de la Soja.	Coalición de la Soja	Internacional	8.291
Varios proyectos	Varias contrapartes	Internacional	55.012
<b>Total</b>			<b>373.664</b>

## Contrapartes del sector privado

Nombre	Contribución
Kwetters	Desarrollo de mercados
Campina	Desarrollo de mercados
De Hoeve BV	Desarrollo de mercados
Keurslagers	Desarrollo de mercados
Productschap Margarine Vetten en Oliën (MVO, Organismo Sectorial de Margarina y Oleaginosas)	Procesamiento de soja responsable
Nederlandse Vereniging van Diervoederproducenten (Asociación Holandesa de la Industria de Alimento para Animales)	Procesamiento de soja responsable
Vereniging Belgische Mengvoeder Fabrikanten (Bemefa, Asociación Belga de Fabricantes de Alimentos Compuestos para Animales)	Procesamiento de soja responsable
FEDIOL (Federación de la Industria Aceitera de la CEE)	Procesamiento de soja responsable
FEFAC (Federación Europea de Fabricantes de Alimentos Compuestos)	Procesamiento de soja responsable
ABIOVE (Asociación Brasileña de Aceites Vegetales)	Procesamiento de soja responsable
Productschap Margarine Vetten en Oliën (MVO), Vion, Ahold, Bunge, Cargill, Grupo Amaggi	Participación en/ contribución a la Mesa Redonda de Soja Responsable

## Desarrollos y resultados más importantes

En el 2008 se logró un buen avance en el desarrollo de un estándar para la soja responsable: el estándar de la Mesa Redonda (RTRS). Después de una primera reunión de la RTRS en el 2007, hubo tres encuentros en el 2008 y dos consultas públicas. En el 2009 la RTRS se reunirá para formular el estándar definitivo. Para Solidaridad, la entrega de este estándar marca el principio de un proceso largo y complejo para certificar a pequeños agricultores. Por ello, este año Solidaridad desarrolló un programa para apoyar a los pequeños productores de soja en la certificación.

### Desarrollo de productores: agricultura familiar y soja no genéticamente modificada

Con nuestras contrapartes Fetraf-Sul y Probioma en Bolivia y Brasil, Solidaridad prestó una atención especial al apoyo a los pequeños agricultores en la producción de soja responsable. En Brasil se buscó además trabajar con exportadores y se pagaron los primeros premios por la soja responsable de pequeños productores. En Brasil la soja Genéticamente Modificada (GM) y la soja no GM (véase el recuadro) coexisten lado a lado. Existen varias iniciativas para también asegurar la producción de soja no GM en el futuro. De esta manera, los exportadores brasileños Amaggi, Caramuru e Imcopa crearon la empresa ABRANGE para desarrollar, mejorar y dis-



↑ **Contraparte de Solidaridad en Brasil que procesa exclusivamente soja no GM.**

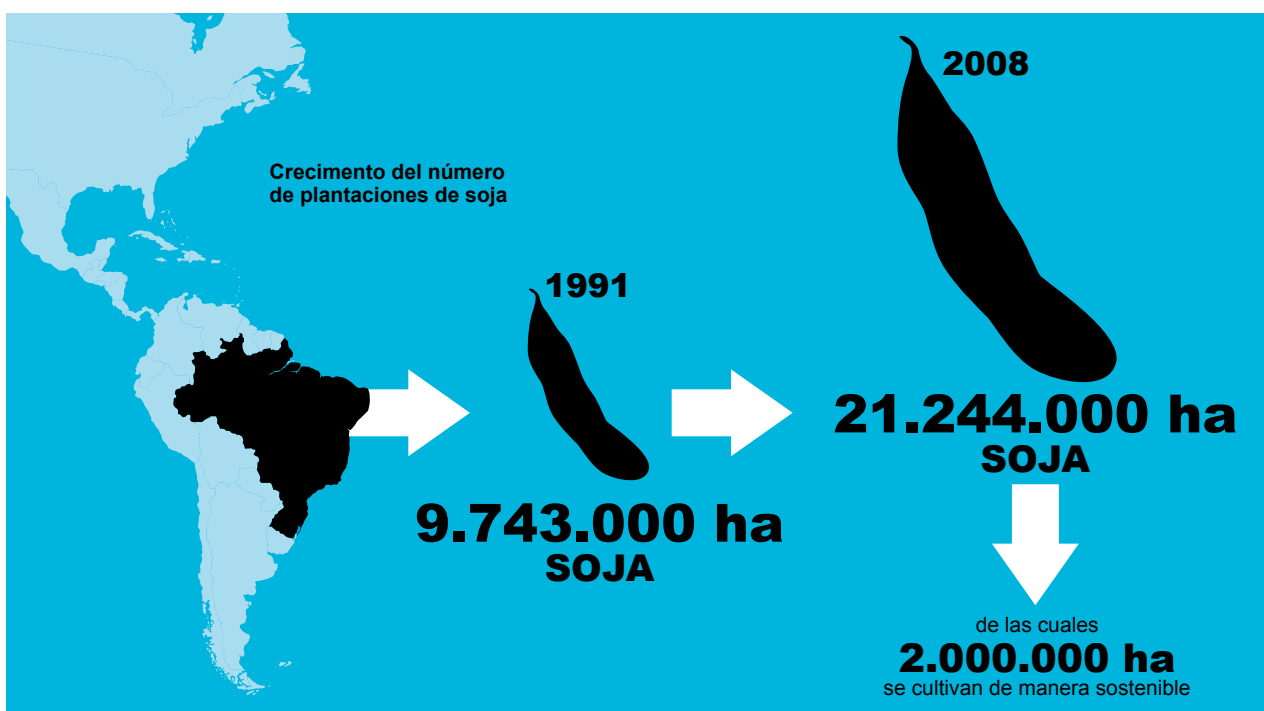
tribuir semilla no GM. Durante los últimos años, se ha tornado cada vez más difícil conseguir esta semilla porque el servicio de mejoramiento, Embrapa, se ha concentrado en la soja GM.

### Un tema dentro del debate social

Después de cinco años de campaña de Solidaridad, la soja se ha convertido en un tema importante dentro del debate social. Las publicaciones de organizaciones como CPT, PAD, Reporter Brasil y la Coalición Holandesa de la Soja también son contribuciones esenciales. En el 2008, los medios de comunicación prestaron mucha atención a la deforestación y a los abusos sociales que ocasiona la producción irresponsable de la soja.

Solidaridad logró hacer que se pueda entender mejor la com-

La Mesa Redonda de Soja Responsable conduce a un estándar



pleja cadena de la soja: de soja, a forraje a cerdo, a tajada de jamón; o de vaca, a bistec y a leche. Ahora también se puede leer esta historia cuando uno toma el desayuno: en los envases de la leche de Campina. La soja responsable goza de una base de apoyo más amplia, incluyendo principalmente a los sectores empresariales y gubernamentales. En Alemania, esto ya dio lugar a que se prohíba el uso del aceite de soja (irresponsable) como materia prima para el biocombustible subvencionado. Hasta la fecha, se han tomado pocas medidas políticas en Holanda que realmente marquen la diferencia.

## LO DESTACADO

### La soja y la tecnología genética

En el 2008 Solidaridad colocó el tema de la Modificación Genética (MG) de la soja en la agenda. La MG tiene partidarios y adversarios por razones de principio. En realidad, la discusión está estancada. Esto tiene un impacto en la dinámica de la Mesa Redonda de Soja Responsable; sin embargo, la soja GM (genéticamente modificada) es un hecho. En Argentina ya casi no hay otra cosa. Solidaridad no está en contra de la soja GM por razones de principio. Sin embargo, hoy en día, las investigaciones y las aplicaciones de la MG de la soja están a disposición principalmente de las plantaciones a gran escala que utilizan pesticidas profusamente (la soja GM



es resistente a un veneno agrícola que ninguna mala hierba o animal tolera). Sería mejor que las investigaciones relativas a la MG se dirigieran hacia los beneficios medioambientales sobre la soja GM, por ejemplo, que pueda crecer con menos agua o que tenga un mejor rendimiento por hectárea. Para eso es importante que primero se eliminen los tabúes que envuelven el tema. El debate en Internet es de dominio público: <http://gmsoydebate.global-connections.nl/>.

## Buenas intenciones – menos ventas.

### Los pellets de soja de India

Si Brasil es el país de los cultivos de soja a gran escala, India es ante todo el país de los productores de soja a pequeña escala. En India, Solidaridad trabaja con campesinos, campesinas, la industria y las organizaciones sociales para desarrollar la soja sostenible. En especial, el país produce soja para aceite que está destinado al mercado interno. Gran parte del remanente – que se conoce con el término técnico de ‘pellets de soja’ – se exporta a Holanda, en donde se procesa en alimento balanceado. Después de China, Holanda es el importador de soja más grande del mundo. El plus que se pagó a los agricultores certificados, la asistencia en técnicas agrícolas más eficientes y una mejor autoorganización aumentaron el ingreso de los sojeros indios en el 2008.

### El precio de la soja sostenible debe (y puede) bajar

La soja sostenible tuvo un precio elevado en el 2008. El certificado más aceptado hizo subir los costos por tonelada de € 40 a € 60. Por esta razón, las empresas compraron menos de lo que habían planificado. Sin embargo, algunas soluciones están a la vista. Los costos bajan si, en el inicio de la cadena cerrada de la soja sostenible, durante el transporte, no se separan (por completo) la soja sostenible de la soja no sostenible. Y, si se compra directamente de los productores, se puede prescindir de los intermediarios. Las carnicerías de primera y sus proveedores ya trabajan según este principio, ahorrando así mucho dinero.

### Impacto

Lo que vale para la soja es lo siguiente: mientras más pequeño el agricultor, mayor el efecto que tiene un mejor ingreso. Por ello, en el 2008 el Programa de Soja se enfocó fuertemente en los pequeños productores que tienen que competir con las plantaciones sojeras automatizadas a gran escala. En vista de la creciente demanda de soja y de la consecuencia que ésta tiene sobre los precios, la superficie cultivada está en aumento – y a costa de la selva tropical. Una cadena de la soja más sostenible (entre otras cosas, utilizando de manera más inteligente el suelo) está incluida de manera estructural en el estándar de la RTRS, poniendo así un límite a las consecuencias negativas del cultivo de la soja, tanto para los seres humanos como para el medio ambiente. En el 2009 la certificación de los pequeños productores contribuirá enormemente a elevar sus niveles de vida y a la seguridad de su subsistencia.

**Programa de Soja: una contribución importante a la lucha contra la pobreza en India.**

## LO DESTACADO

### De Hoeve y Campina

La idea era que en el 2008 todos los cerdos de De Hoeve con el sello Milieukeur se alimentaran de soja sostenible con certificación ProTerra – preferiblemente producida por pequeños agricultores. Sin embargo, el precio de la soja ProTerra era tan alto que fue imposible para la empresa completar la conversión. Además, resultó que los proveedores apenas transferían a los campesinos el alto premio a la sostenibilidad. La introducción de soja responsable se postergó para el 2009. Para entonces, la mitad del premio pagado por De Hoeve tiene que llegar efectivamente a los campesinos. Campina también se comprometió con la soja sostenible en el 2008 pero, al igual que De Hoeve, tuvo que encarar precios altos. Es por esto que en el 2009 la empresa buscará mecanismos alternativos. Al mismo tiempo, en el 2008 se fusionó con Friesland Foods, lo cual dio lugar a la creación de una de las empresas lácteas más grandes del mundo. Solidaridad supone que la empresa creada por la fusión seguirá en el camino sostenible que ya había tomado Campina.



### Lecciones aprendidas

La soja responsable no es gratuita; ésta es una lección importante que nos deja el año 2008. El oligopolio del comercio no transparente de materias primas no debe ser reemplazado por un cartel de proveedores que se reservan porcentajes desproporcionadamente altos de los premios a la sostenibilidad.

El éxito de las Mesas Redondas como instrumento de desarrollo depende de la participación de las cooperativas y los pequeños productores. Con ayuda del Fondo Schokland del

Ministerio holandés de Asuntos Exteriores y en colaboración con el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF, World Wildlife Fund for Nature) y las Mesas Redondas para soja, aceite de palma y azúcar de caña, Solidaridad ayudará a los pequeños productores para que se puedan certificar. Se desarrollarán programas específicos en este sentido durante el 2009. Para el 2012, estos programas ya deberán estar implementándose en 17 países.

### ↓ Transporte y almacenaje de aceite de soja.



# Trabajar juntos por un mercado de cacao sostenible

El cuarenta por ciento de todo el cacao proviene de Costa de Marfil, en donde alrededor de 700.000 pequeños productores de cacao, con un promedio de cinco hectáreas cada uno, producen 1,3 millones de toneladas por año. Muchos son analfabetos, aplican técnicas agrícolas anticuadas y tienen poca o ninguna asistencia técnica o posibilidades de invertir en sus empresas. Las cosechas son exiguas, el suelo se agota rápidamente y, en su búsqueda de nuevas tierras fértiles, han talado casi toda la selva tropical de Costa de Marfil.

En los mercados de cacao en Londres y Nueva York, un kilo de cacao se cotiza en más o menos US\$ 2,60. Ni siquiera la mitad de este monto llega a los campesinos de Costa de Marfil, y el resto queda en manos de los intermediarios y de un gobierno que cobra impuestos elevados.

Solidaridad capacita a hombres y mujeres – los productores ‘invisibles’ de cacao – sobre cómo producir con más eficiencia y sostenibilidad, los apoya en la gestión de proyectos y los acompaña con su conocimiento sobre mercados y mercadeo. Además, Solidaridad se encarga de hacer que el mercado sea transparente. Junto a UTZ CERTIFIED, Solidaridad está creando un sistema de control y seguimiento para el cacao de producción sostenible en Costa de Marfil con el fin de descubrir exactamente cómo se produce el cacao y quién lo hace.

Solidaridad trabaja junto a grandes industrias procesadoras de cacao en favor de una cadena de cacao sostenible. En el 2009 se espera que llegue la primera carga de cacao sostenible a Ámsterdam.

# Cacao



## Metas del Programa de Cacao

- Capacitar a campesinos y campesinas de Costa de Marfil, Perú y Ghana en mejores técnicas de cultivo usando menos fertilizantes químicos y pesticidas, en un mejor manejo del agua y en la prevención de la erosión.
- Fortalecer a las organizaciones de productores y apoyar la certificación.
- Acompañar la gestión de proyectos, la administración y los sistemas de registros.
- Prestar atención a la situación de la mujer y a su poder de decisión en el tema de los ingresos.
- Apoyar a agricultores con conocimiento de mercados y mercadeo.
- Asegurar que haya transparencia en el mercado.

### Vista panorámica del 2008

El Programa de Cacao empezó a fines del 2007. Muy rápidamente, UTZ CERTIFIED y Solidaridad ya habían logrado interesar a varios actores grandes del mercado en su Programa de Cacao, como Ahold, Nestlé, Cargill, ECOM y Mars. En colaboración con estas empresas, y con Oxfam Novib y WWF Holanda, durante el 2008 se redactó un código para la producción sostenible de cacao. Para asegurar su viabilidad e impacto, el código UTZ se probó, entre otras cosas, a través de cuatro proyectos piloto con todos los actores relevantes. Este año ha quedado claro que una limitación en Costa de Marfil es que los productores de cacao tienen un grado de organización deficiente..

**Presupuesto previsto €263.000    Presupuesto ejecutado €456.941**

### Resultados de las actividades

Planificación 2008	Ejecución 2008
Un proyecto piloto en Costa de Marfil para implementar UTZ CERTIFIED con 10.000 productores (hombres y mujeres).	Se lanzaron cuatro proyectos piloto con un total de 3.500 productores (hombres y mujeres).
Dos supermercados grandes se comprometen a usar cacao sostenible.	IKEA (Suecia) y Chocolat Frey (Suiza) se acoplaron al Programa de Cacao en el 2008.
Proyecto piloto para capacitar a los productores en la agricultura sostenible, prestando especial atención a las mujeres.	Los productores participaron en una primera capacitación, se elaboró material de capacitación y se crearon las Escuelas de Campo para Agricultores.
	En Perú comenzó un proyecto para mejorar la calidad del cacao y para comercializarlo directamente.
Proyecto de cacao en Haití.	En el norte de Haití comenzó un proyecto de cacao con FECCANO/SEFADES, en cooperación con AVSF/CICDA de Francia.
	Contribución al primer 'código de conducta' para el cacao sostenible con UTZ CERTIFIED.
	Estudio sobre la biodiversidad en relación con la producción de cacao. Este estudio se tomó en cuenta al redactar el código UTZ CERTIFIED.
En colaboración con UTZ CERTIFIED, estudio sobre la situación de la mujer en el cultivo del cacao.	Estudio sobre la situación de la mujer en la producción del cacao. Los resultados fueron procesados al redactar el código UTZ CERTIFIED.
	Consulta multiactor en Costa de Marfil sobre la redacción del código UTZ CERTIFIED.
	Capacitación de auditores en Costa de Marfil.
	Se creó una red de cacao en Costa de Marfil y Ghana.
	Análisis sectorial en Ghana.
	Contribuciones al desarrollo de la trazabilidad del cacao sostenible.
	Presentación del programa de cacao de Solidaridad en una diversidad de ocasiones y talleres.
	Participación en la TCC (Tropical Commodities Coalition; Coalición de Productos de Materias Primas Tropicales), y apoyo a la ampliación de sus actividades en cacao. Contribuciones a la publicación 'Sweetness Follows' de la TCC.
	Se empezó a cooperar con el Comité sobre la Evaluación de la Sostenibilidad (COSA, Committee on Sustainability Assessment) para ampliar los instrumentos de monitoreo del cacao.
	Contribuciones a la presentación de IDH (Iniciativa del Ministerio de Cooperación Holandés para el Comercio Sostenible) sobre cacao sostenible.

### Cofinanciadores

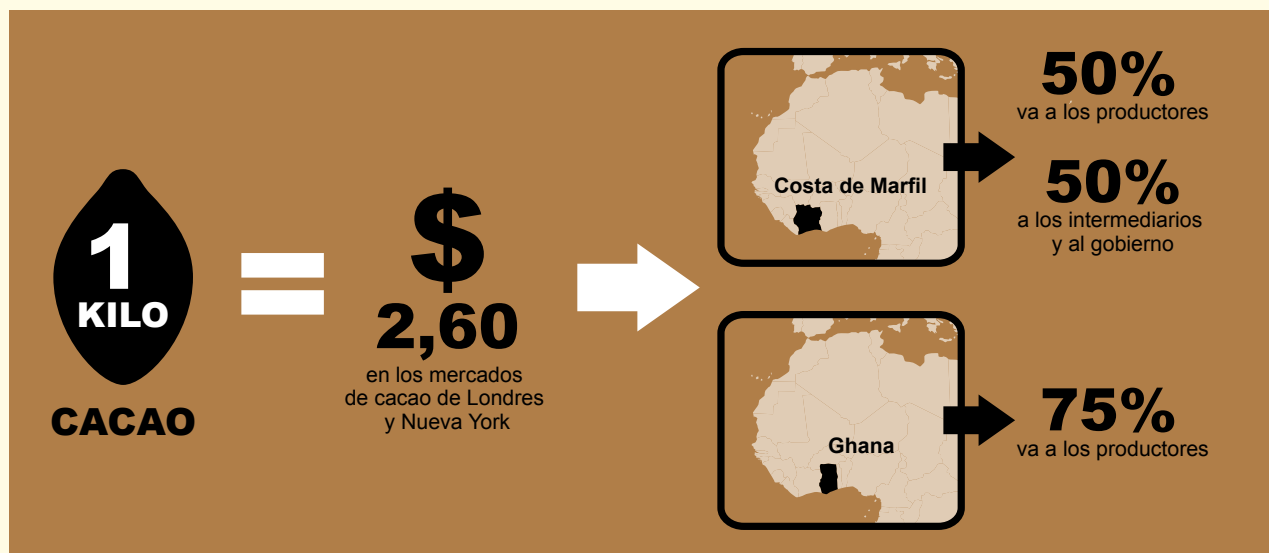
Nombre	¿Qué se logró con su contribución?
Biodiversity fund	Investigaciones y talleres sobre la biodiversidad.
Oxfam Novib	Investigaciones y talleres sobre género.
IDH	El programa de cacao.
Cohan	Proyecto de mejoramiento en Haití.

## Lista de proyectos

Description	Nombre de la contraparte	País	Monto
Cacao Amazónico.	Avance	Perú	32.500
Producción de cacao de mejor calidad, lucha contra la erosión, producción de alimentos y fortalecimiento organizacional.	FECCANO/SEFADES y AVSF/CICDA	Haití	40.000
Implementación del programa de cacao en África Occidental.	Melanie Bayo, West African Fair Fruit (WAFF)	Costa de Marfil, Ghana	74.605
Proyecto piloto en cacao.	Zamacom (ECOM)	Costa de Marfil	100.000
Proyecto piloto en cacao.	Cargill	Costa de Marfil	75.000
Programa de mejoramiento del cacao.	Mélanie Bayo, UTZ CERTIFIED, Silue Nimogon, Olaf Hammelburg, TCC (Coalición para Materias Primas Tropicales)	Costa de Marfil, Ghana, Holanda	29.000
Implementación de COSA en Costa de Marfil.	COSA, UTZ CERTIFIED	Costa de Marfil	12.036
Redacción del código UTZ CERTIFIED para cacao.	UTZ CERTIFIED	Costa de Marfil, Ghana, Holanda	53.000
Biodiversidad.	UTZ CERTIFIED, Korotoum Doumbia y varias otras contrapartes	Costa de Marfil, Holanda	26.000
Situación de la mujer en la producción del cacao.	UTZ CERTIFIED, Korotoum Doumbia	Costa de Marfil, Holanda	8.800
Monitoreo y Evaluación Planificación.	COSA, UTZ CERTIFIED	Costa de Marfil	6.000
<b>Total</b>			<b>456.941</b>

## Contrapartes del sector privado

Nombre	Contribución
Cargill	Desarrollo y gestión de programas piloto en Costa de Marfil; cofinanciamiento; asesoramiento a grupos de trabajo en la redacción del código utz y en la trazabilidad; participación en conferencias públicas.
ECOM	Desarrollo y gestión de programas piloto en Costa de Marfil; cofinanciamiento; asesoramiento a grupos de trabajo en la redacción del código utz y en la trazabilidad.
Mars	Asesoramiento técnico a varios grupos de trabajo y programas piloto para desarrollar el código utz y la trazabilidad. Contribuciones a talleres multiactor.
Nestlé	Asesoramiento técnico a varios grupos de trabajo y programas piloto para desarrollar el código utz y la trazabilidad. Contribuciones a talleres multiactor.
Ahold	Asesoramiento técnico a varios grupos de trabajo y programas piloto para desarrollar el código utz y la trazabilidad.
Heinz	Asesoramiento técnico a varios grupos de trabajo y programas piloto para desarrollar el código utz y la trazabilidad.
IKEA	Desarrollo de un programa piloto.



# Desarrollos y resultados más importantes

En Costa de Marfil, Solidaridad reunió a todos los actores interesados. Cooperativas de productores, organizaciones de la sociedad civil, representantes de la industria procesadora de cacao, sindicatos, comerciantes y representantes del gobierno: todos juntos trabajaron en un código UTZ que fuese realizable para el cacao sostenible. Solidaridad organizó talleres para redactar un código que tenga impacto, y se iniciaron estudios sobre la biodiversidad y la situación de las mujeres en el sector del cacao. El código se está probando en cuatro proyectos piloto.

La participación en la mejora de la sostenibilidad de la cadena es extraordinaria entre grandes empresas procesadoras de cacao, como Nestlé, Ahold, ECOM, Cargill y Mars. Participan activamente en la elaboración del código UTZ, en la creación de escuelas de campo para agricultores y en la creación de acceso al mercado. También se ha involucrado a empresas y comercializadores más pequeños en el programa de cacao de Solidaridad y no sólo por las nobles razones que pueden estar detrás de la RSE. Las empresas señalan que también participan porque todo parece indicar que el programa de cacao sostenible de UTZ CERTIFIED y Solidaridad es la única forma de detener la mengua en la oferta y la calidad, y de satisfacer la creciente demanda mundial de cacao.

## De los 10.000 productores de cacao que se tenía planificado, de hecho participan 3.500

En lugar de los 10.000 productores de cacao que se tenía previsto, Solidaridad logró involucrar a 3.500 productores en sus proyectos piloto. Tomó mucho tiempo y energía llegar a los productores, porque los servicios gubernamentales y la infraestructura son deficientes o inexistentes debido a la guerra civil en Costa de Marfil (que oficialmente terminó en el 2002). También se observa que el grado de organización de las cooperativas es de menor calidad y en menor cantidad de lo que se había estimado en un principio.

## Impacto

El Programa de Cacao cumplió un año y medio. Es demasiado pronto como para medir el impacto que efectivamente ha tenido, aunque los primeros resultados son alentadores. El estudio de impacto de '20 años de Comercio Justo' realizado por la Universidad de Nimega (véase la página 27) revela que si el Comercio Justo acapara un 30% del mercado, el porcentaje restante también tiende a una mayor sostenibilidad. En el Programa de Cacao, las empresas involucradas procesan un

## Es grande la participación de las empresas por mejorar la sostenibilidad.

40% de todo el cacao. Si estas empresas se comprometen – dentro de cierto plazo – a organizar su compra de manera sostenible podrían hacer que el mercado en su totalidad gire en esa misma dirección.

## Lecciones aprendidas

Para mejorar la sostenibilidad de la cadena del cacao se requiere un enfoque distinto al que se aplica en el café. En el caso del café, las cooperativas son el punto de entrada por el cual se accede a los productores. En Costa de Marfil y Ghana (de donde proviene el 50% de la producción mundial de cacao) apenas el 15% del cacao procede de cooperativas, mientras que el resto proviene de la producción de campesinos que trabajan por su propia cuenta. La escasa organización es resultado en parte de la guerra civil en Costa de Marfil y en parte de las divisiones sociales entre tribus que impiden que se formen cooperativas en África Occidental. Sin embargo, para UTZ CERTIFIED es preciso garantizar una cierta cantidad de producción y las cooperativas tienden a facilitar esto. Por ende, ahora el programa se centra en fortalecer cooperativas en África Occidental.

Asimismo, Solidaridad ha aprendido que es difícil seguir el trazo del cacao sostenible puesto que la cadena es muy compleja. Al parecer, las empresas involucradas están dispuestas a mejorar la sostenibilidad de su gestión empresarial, pero al mismo tiempo quieren ver resultados concretos antes de aumentar su participación.

## → La cosecha de cacao.



foto Olaf Hammelburg

Plataforma multiactor de la industria, organizaciones sociales, campesinos y gobierno trabajan en el desarrollo del código.

# El reto consiste en certificar a pequeños productores

En Asia del Sureste, millones de personas, sobre todo mujeres, trabajan en las plantaciones de té bajo condiciones laborales que suelen ser malas. Las mujeres trabajan muchas horas al día y con muy pocos descansos para percibir un salario medio que al final de cuentas es más bajo que el de los hombres. Los márgenes son bajos y algunas plantaciones usan muchos pesticidas químicos.

En vista de que el comercio no es transparente y que los precios del té son bajos, tanto los pequeños productores como las plantaciones apenas logran sobrevivir.

Desde el 2008, Solidaridad está trabajando en una mayor sostenibilidad de la producción de té junto a contrapartes locales que van desde Malawi e Indonesia hasta India y Sri Lanka. Si mejoran sus técnicas agrícolas y su nivel de autoorganización, y si se introduce UTZ CERTIFIED, los pequeños productores y recolectores de té tendrán una vida mejor y más sana.

Douwe Egberts/Sara Lee tiene interés en el sello UTZ CERTIFIED para su té. Es por esto que Solidaridad está trabajando en un código Utz para las plantaciones y los pequeños productores que entregan su producción directamente a Douwe Egberts/Sara Lee.

# Té



## Metas del Programa de Té

- Introducir y dar información sobre UTZ CERTIFIED en plantaciones y cooperativas.
- Apoyar a las cooperativas en auto-organizarse y en acceder a mercados y a técnicas agrícolas, prestando especial atención a las mujeres.
- Interesar e involucrar a las empresas envasadoras de té en la cadena de té sostenible.
- Desarrollar un mercado de té sostenible en los países productores.
- Crear Grupos Nacionales de Referencia (NRG, National Reference Groups) multiactor en India, Indonesia y Sri Lanka, en los que también se destaque la participación de organizaciones de mujeres.

### Vista panorámica del 2008

Durante los últimos dos años, Solidaridad ha empezado a introducir la sostenibilidad en el sector del té. Se han organizado talleres en muchas empresas y cooperativas en Indonesia, India, Sri Lanka, Malawi y Kenia, estableciendo los conceptos de sostenibilidad y certificación entre gerentes y trabajadores, sindicatos, gobiernos locales e industrias procesadoras de té. En Malawi, India e Indonesia también se llevaron a cabo proyectos piloto con certificación, cuyo efecto positivo no tardó en sentirse en los ingresos de los pequeños productores. Aun así, resulta difícil crear cooperativas entre ellos.

**Presupuesto previsto €269.500    Presupuesto ejecutado €177.950**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

500 pequeños productores de té están organizados y reciben apoyo para producir té sostenible.

1.000 obreros trabajan en plantaciones certificadas que reciben apoyo de las contrapartes de Solidaridad.

1 comprador de té se une al Programa de Té.

5 organizaciones sociales en Europa o en los países productores deciden unirse al Programa de Té.

Promoción de la sostenibilidad en la industria del té, desarrollando un código UTZ CERTIFIED multiactor para el té.

Creación de plataformas multiactor en tres países e inicio del desarrollo de capacidades.

Realización de 2 estudios de sondeo para identificar los desafíos en sostenibilidad que encaran los pequeños productores dentro del sector del té.

#### Ejecución 2008

600 pequeños productores de té en Kerala (India) capacitados. La asistencia técnica dio pie a un 10% de crecimiento en el ingreso de los campesinos. Desarrollo de capacidades para 12 cooperativas de té en India que juntas representan 45.000 pequeños productores de té de Bengala Occidental, Assam, Kerala y Tamil Nadu.

2.502 trabajadores (50% mujeres) en Java, Indonesia, están en camino de recibir la certificación UTZ. 2.000 trabajadores de plantaciones en Malawi están certificados.

Sara Lee (empresa matriz de Douwe Egberts) decidió unirse.

Oxfam Novib y SOMO (Holanda) trabajan juntos en el Programa de Té a través de IDH. Cooperación estratégica con Business Watch (Indonesia), Prakruthi e IPARW (India) y el Institute of Social Development (Sri Lanka).

Elaboración del código UTZ CERTIFIED durante varios talleres en Kenia y Malawi en cooperación con representantes de la industria, el gobierno, organizaciones de productores y universidades.

India: Los Grupos Nacionales de Referencia (NRG) multiactor, que incluyen a la comisión de té, cooperativas de té, comerciantes, ferias, plantaciones grandes, productores pequeños, investigadores, sindicatos y organizaciones sociales, dieron retroalimentación sobre la elaboración e implementación de un código UTZ CERTIFIED para té. Indonesia: La Secretaría para una plataforma multiactor está a cargo de la ONG Business Watch. Sri Lanka: La Secretaría para una plataforma multiactor está a cargo de la ONG Institute of Social Development.

Sondeos explorativos realizados en Sri Lanka, Indonesia y Argentina.

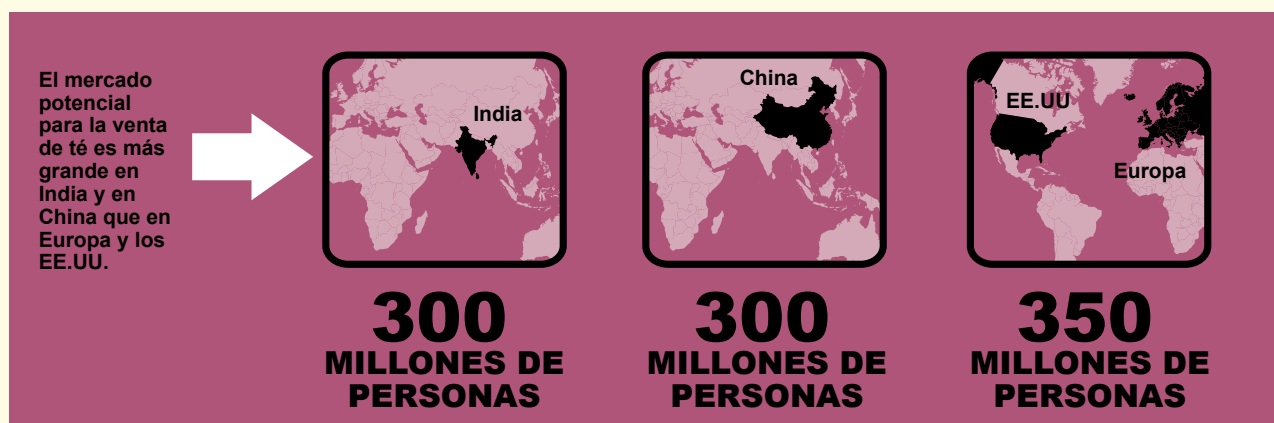
Se desarrollaron instrumentos de capacitación de uso internacional, como capacitación para capacitadores, listas de control y materiales de información y capacitación para productores.

## Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la contraparte	País	Monto
Creación de Grupos Nacionales de Referencia para té.	ISD	Sri Lanka	13.000
	Business Watch Indonesia	Indonesia	20.000
Apoyo a organizaciones de productores por medio de – la introducción de la certificación – la mejora en el acceso a mercados – apoyo organizacional – la diversificación de la producción de té y la mejora de su calidad.	Prakruthi	India	23.763
Facilitar la creación de una organización cúpula de cooperativas de pequeños productores.	IPARW	India	8.000
Proyecto piloto utz en tres plantaciones en Indonesia. – Introducción de utz; realización de auditorías GAP; retroalimentación a utz sobre posibilidades locales; monitoreo y estudio del impacto del proyecto sobre los actores involucrados.	BWI	Indonesia	63.191
Estudio exploratorio de base para inventariar los obstáculos en la producción sostenible de té en tres países.	ISD en Sri Lanka BWI en Indonesia	Sri Lanka, Indonesia y Argentina	13.000
Con expertos en té, desarrollar material de capacitación e implementar instrumentos de capacitación en un proyecto piloto.	Varios	Kenia y Malawi	7.718
Proyecto piloto utz en dos plantaciones en Malawi que también compran té de 500 pequeños productores. – Introducción de UTZ CERTIFIED; realización de auditorías GAP; retroalimentación a utz sobre posibilidades locales; monitoreo y estudio del impacto del proyecto sobre los actores involucrados.	Tea Plantation Company	Malawi	16.278
TCC (Tropical Commodities Coalition)	HIVOS	Internacional	10.000
Planificación, Monitoreo y Evaluación.	Solidaridad	Internacional	3.000
<b>Total</b>			<b>177.950</b>

## Cotrapartes del sector privado

Nombre	Contribución
Douwe Egberts/Sara Lee	Desarrollo del proyecto y cofinanciamiento.



## Desarrollos y resultados más importantes



La creación de los Grupos Nacionales de Referencia (NRG) multiactor en India, Indonesia y Sri Lanka parece ser un estímulo importante para que los códigos UTZ se puedan adaptar a las circunstancias y posibilidades locales. Las condiciones y prioridades de los actores en el sector del té difieren considerablemente de país a país, por lo cual no se puede trabajar con un sólo diseño para todos los países productores de té. Un factor que complica aun más la situación es que a veces los países productores consideran que los códigos elaborados en el Norte añaden una barrera comercial. Los NRG ayudan a aceptar e implementar UTZ CERTIFIED y otros códigos. Los NRG de Indonesia se encargan de monitorear la certificación UTZ para tres plantaciones de té que tienen más de 2.500 trabajadores. Este monitoreo ha posibilitado una mayor aceptación del código.

### **La certificación de pequeños productores es una prioridad**

En India, Solidaridad empezó con un proyecto piloto en una cooperativa de 600 pequeños productores, que inmediatamente mejoró los ingresos de los agricultores afiliados. Los pequeños productores generan gran cantidad de té que suelen entregar a las grandes empresas de té, aunque ellos

### **↑ Recolectoras indias de té almuerzan arroz en una pequeña plantación.**

mismos tienen poco acceso a información respecto a códigos, requerimientos del mercado y técnicas agrícolas sostenibles. No obstante, la prioridad para Solidaridad justamente es lograr la certificación y mayores ingresos para los pequeños productores. Es difícil adoptar un enfoque uniforme porque en la mayoría de los países en donde se produce té no hay cooperativas campesinas o, si las hay, son muy pocas.

### **Hay más oportunidades de mercado para el té sostenible en Asia que en Europa**

A diferencia del café y del cacao, la mayor parte del té se consume en los propios países productores. India y China son ante todo grandes consumidores, y el potencial de sus mercados internos de té es superior al de los mercados en el Norte. Al esforzarse por lograr una cadena de té sosteni-

Los Grupos Nacionales de Referencia desempeñan un papel importante en la aceptación de Utz Certified.

nible, es importante que Solidaridad llegue a los mercados de té nacionales de estos dos países. La clase media en India tiene casi 300 millones de consumidores de té cuya conciencia sobre temas de calidad y sostenibilidad (en ese orden) está aumentando. Junto a la creciente conciencia respecto a la RSE, existe un enorme potencial para el té sostenible en China, Argentina, India e Indonesia. Mientras tanto, en India ya se ha comenzado un estudio de mercado.

### **Información y sensibilización sobre la sostenibilidad en los países productores**

El desarrollo del código UTZ CERTIFIED para el té tiene un enfoque multiactor que le ha ganado una excelente reputación en otras cadenas por su flexibilidad, eficiencia en términos de costos, transparencia, historial e implementación a nivel mundial. Además, Solidaridad ha sido contraparte constante de empresas por muchos años y en muchas otras cadenas aunque esto, lastimosamente, no haya estimulado la participación masiva de los envasadores de té en el Programa de Té de Solidaridad. Sara Lee es la única que se ha acoplado a este programa. Esto significa que es necesario buscar otros mercados para vender el té certificado. A pesar de que existe un gran potencial de venta en los propios países productores, allí queda por iniciar en gran medida la información y sensibilización respecto a la sostenibilidad.

### **Organizaciones de la sociedad civil poco capacitadas y campesinos poco organizados**

La implementación del código UTZ CERTIFIED es más lenta y más difícil de lo que se había pensado, sobre todo entre los pequeños agricultores. Esto se debe en parte a la poca capacidad de muchas organizaciones sociales en los países productores de té, pero también a que algunos gobiernos opinan que los criterios de certificación son barreras comerciales. Por último, es difícil llegar a los pequeños agricultores porque los envasadores de té prefieren comprar té de las plantaciones grandes, lo cual no es mucho incentivo para que los pequeños productores cumplan con todos los criterios de UTZ CERTIFIED.

### **Impacto**

El Programa de Té comenzó en marzo del 2008. Es demasiado pronto como para poder determinar el impacto a pesar de que ya se pueden distinguir algunos efectos preliminares. Los pequeños productores entienden que la RSE y la producción sostenible de té son un valor agregado para sus ingresos, y que mejores técnicas agrícolas se traducen directamente en un mayor ingreso. Los trabajadores en el sector del té están más conscientes de sus derechos. Con mejores salarios y con-

**La clase media consumidora de té en India (300 millones de personas) está consciente de la calidad y la sostenibilidad.**

diciones laborales tienen mayor seguridad de subsistencia, los niños pueden ir a la escuela. Pueden comprar medicinas y su salud mejora porque, entre otras cosas, se emplea menos pesticida.

### **Lecciones aprendidas**

Las circunstancias y prioridades son muy diferentes de país a país. Los Grupos Nacionales de Referencia multiactor son esenciales para alinear las normas mundiales con la realidad local. Puesto que a veces se piensa que los códigos y las normas son barreras comerciales adicionales, algunos gobiernos se han pronunciado en contra de los códigos. Para evitar esto, lo único que sirve es un enfoque multiactor que vaya de abajo hacia arriba.

Buena parte del té es producido por pequeños productores, que no fácilmente pueden cumplir con los requisitos de mercado y de UTZ CERTIFIED, ya que muy poco de su té reúne las condiciones para la certificación. Al mismo tiempo, la certificación de los pequeños productores es importante desde el punto de vista de la lucha contra la pobreza.

La clase media india de 300 millones de personas tiene dinero y está dispuesta a tomar té de calidad y que a la vez respete a la sociedad y al medio ambiente.

### **↓ Té para el consumo interno.**



**La aceptación del mercado está por debajo de las expectativas.**

## Max Havelaar funciona

Cuando Solidaridad introdujo el programa de certificación Max Havelaar en el mercado holandés en 1988, estaba dando inicio a un movimiento mundial. Veinte años después, Solidaridad pidió a la Universidad Radboud de Nimega que hiciera un estudio independiente y extenso sobre el impacto del Comercio Justo. El estudio llegó a cuatro conclusiones importantes.

**El primer grupo** que se beneficia del Comercio Justo lo conforman los vecinos de los productores; es decir, los efectos externos son significativos. En las regiones en donde más del 35% del café o del banano se compra según las condiciones comerciales de Max Havelaar, el precio está fijado y todos los agricultores gozan de mejores condiciones comerciales. Los compradores mayoristas regionales se ven obligados a seguir la pauta.

Un efecto similar puede observarse en el mercado laboral. Los propietarios de empresas que no están afiliadas al sistema del Comercio Justo tienen que reproducir las mejores condiciones laborales de los productores del Comercio Justo, porque de lo contrario pierden a su personal. Estos efectos externos generan desarrollo a lo largo de todo el mercado y no únicamente para unos cuantos productores o trabajadores certificados.

**El segundo grupo** que se beneficia, según la investigación, son los hijos de los agricultores. Los hijos de los productores del Comercio Justo asisten a la escuela con más frecuencia y durante más tiempo,

y reciben una mejor atención en salud. Los precios más altos y más estables del café Max Havelaar, se destinan preferentemente a los servicios básicos de la comunidad, con lo cual se benefician pueblos enteros y no solamente los miembros de las cooperativas campesinas que participan.

**El tercer grupo** en beneficiarse son los propios agricultores. Los productores tienen ingresos más seguros y pueden hacer inversiones; son más solventes y sus empresas están mejor capitalizadas. Hace unos años, la mayoría de estos agricultores era pobre y estaba en una posición relegada, mientras ahora su ingreso es igual al de los agricultores grandes en sus regiones. Han superado los atrasos y sus ingresos siguen el ritmo de las ganancias de sus colegas en la región.

**El cuarto grupo** dentro del cual se analizaron los efectos es el de las mujeres. Ellas aún no se benefician lo suficiente del Comercio Justo, pues su participación en la toma de decisiones en las cooperativas es limitada y por ende no se presta suficiente atención a su situación. Mayores ingresos en los últimos años las han llevado inclusive a realizar menos trabajo agrario y más trabajo en el hogar. Desde una perspectiva occidental esto parece una evolución negativa, aunque si observáramos la carga de trabajo de las campesinas, seguramente llegaríamos a otra conclusión. En otras palabras, mucha gente se ve beneficiada por el Comercio Justo.



← De izquierda a derecha Jos Brink, el Príncipe Claus, Arnold Abbema y Jan Tinbergen presentan el primer paquete de café Max Havelaar el 15 de noviembre de 1988.

# La minería a pequeña escala

La minería de oro consume mucha agua y amenaza el suministro de agua potable en las áreas mineras. Los desechos mineros contaminados con cianuro se filtran al agua subterránea y los ríos. Los gobiernos latinoamericanos otorgan concesiones a empresas mineras occidentales; por ejemplo, las empresas mineras en Guatemala tienen permiso de excavar por todo el país. No se consulta a la población y, cuando se agota la mina, los pobladores se quedan con la tierra destrozada y con montones de desechos.

Por otra parte, unos 13 millones de pequeños mineros en África, Asia y América Latina buscan oro muchas veces en familia. Puesto que a menudo lo hacen de forma ilegal, compradores sagaces se aprovechan de ellos pagándoles precios bajos.

Solidaridad apoya a la resistencia local y cabildea para lograr que se introduzcan normas medioambientales y sociales para la minería a gran escala. Junto con Aqua for All, Solidaridad trabaja en profesionalizar un laboratorio de agua en San Marcos.

Es más, Solidaridad trabaja en una cadena de oro sostenible, entre otras cosas apoyando a la Alianza por la Minería Responsable (ARM, Alliance for Responsible Mining) que está elaborando una norma del Comercio Justo para la minería de oro a pequeña escala. Solidaridad también apoya capacitaciones para que los pequeños mineros puedan cumplir con la norma del Comercio Justo.

# Oro



## Metas del Programa de Oro

- Apoyar a la minería a pequeña escala para la certificación.
- Apoyar a la resistencia contra la minería a cielo abierto a gran escala, recurriendo, entre otras cosas, a los estudios sobre la calidad del agua.
- Estimular el interés de joyeros y consumidores holandeses en el 'oro verde'.
- Promocionar una explotación aurífera más limpia.
- Un panorama más amplio: ¿también se puede certificar a los productores de diamantes?

### Vista panorámica del 2008

Durante el 2008 se colocaron cimientos sólidos para que el programa de oro siga extendiéndose en el 2009. Tres productores están listos para un proyecto piloto en Comercio Justo, Oro Verde en Colombia hizo contactos prometedores con compradores europeos de oro, y la cúpula del deporte en Holanda, NOC\*NSF, apoya nuestro trabajo de cabildeo para las medallas del Comercio Justo. Lamentablemente, se rechazó una solicitud de subsidio para un estudio de mercado en torno al oro justo.

**Presupuesto previsto € 40.000 Presupuesto ejecutado € 40.000**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

Inicio del proyecto de apoyo a productores, junto con 1 ó 2 organizaciones de productores, para la explotación aurífera a pequeña escala.

Inicio de 1 proyecto para diamantes del Comercio Justo junto a NIZA, Nederlands Instituut voor Zuidelijk Afrika (el Instituto Holandés para África del Sur) y ARM, Alliance for Responsible Mining (Alianza por la Minería Responsable).

Promoción en Holanda de la venta de oro de explotación más sostenible.

Empieza una iniciativa de RSE con el sector joyero, así como una mayor concienciación del público respecto a la producción de joyas.

Desarrollo de actividades de campaña en Holanda para las bases de Solidaridad.

Generar más conciencia pública sobre la producción (in)sostenible de oro.

Desarrollo de al menos 3 actividades de mercadeo y campaña para los consumidores.

#### Ejecución 2008

3 organizaciones de productores (1 en Ecuador y 2 en Colombia) están listas para un proyecto piloto de oro del Comercio Justo en el 2009.

Inicio del proyecto postergado por NIZA.

Oro Verde ha logrado establecer 3 contactos con posibles compradores en Holanda.

El Ministerio de la Vivienda, Ordenación Espacial y Gestión del Medio Ambiente (VROM) rechaza la solicitud conjunta de subsidio hecha con la Federación de Oro y Plata (Federatie Goud en Zilver).

Artículos publicados en el boletín digital de Solidaridad y en el sitio web.

La cúpula del deporte NOC\*NSF tiene interés en fomentar el uso de las medallas de oro sostenible entre sus federaciones afiliadas.

Campaña de mercadeo postergada.

### Cofinanciadores

#### Nombre

Fundación DOEN y Oxfam Novib.

#### ¿Qué se apoyó con su contribución?

Financiamiento del trabajo que realiza ARM.

### Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la(s) contraparte(s)	País	Monto
Apoyo de ARM para certificar a tres organizaciones de productores en una norma del Comercio Justo.	ARM, Alianza por la Minería Responsable	Colombia y Ecuador	40.000

### Contrapartes del sector privado

#### Nombre

Flamingo

#### Contribución

Contribución a la compra estructural de oro sostenible de Oro Verde.



# Desarrollos y resultados más importantes

A fines del 2008 ya estaban listas tres cooperativas de productores de oro, que juntas agrupan a unos 800 mineros de oro, para un proyecto piloto del Comercio Justo que ARM ejecuta en el 2009. La norma del Comercio Justo para el oro deberá fortalecer la posición de los mineros de oro por medio de:

- un plus de aproximadamente 10% sobre el precio mundial del oro;
- una explotación aurífera que no dañe el medio ambiente (entre otras cosas, manejando los desechos y evitando que se destruya el paisaje);
- una mejor organización de los mineros y para los mineros;
- una mejor posición (negociadora) ante los compradores.

Un sistema de control y administración tiene que garantizar que el oro comercializado cumpla con la norma del Comercio Justo.

## Oro Verde establece contactos con compradores europeos de oro

Oro Verde es un productor de oro sostenible en Colombia. Con apoyo de Solidaridad, en el 2008 la organización entró en

contacto con varios compradores grandes de oro en Holanda y Suiza, y al menos uno de estos contactos puede convertirse en un contrato en el 2009.

## NOC\*NSF recomienda el oro justo a las federaciones

Este año Solidaridad empezó con una actividad de cabildeo para usar medallas sostenibles en las Olimpiadas de Invierno en Vancouver. Aunque el cabildeo fracasó (puesto que ya se habían mandado a hacer las medallas), sí se despertó el interés de NOC\*NSF. La cúpula deportiva holandesa envió una circular a todas las federaciones deportivas afiliadas recomendando la utilización de las medallas de oro justo.

## Cooperación con la Federación Holandesa de Oro y Plata

Junto a la Federación Holandesa de Oro y Plata, Solidaridad solicitó un subsidio del Ministerio de la Vivienda, Ordenación Espacial y Gestión del Medio Ambiente (VROM) para la

↓ **La mina de oro Marlin en San Marcos, Guatemala.**



realización de un estudio de mercado entre y junto con los joyeros holandeses sobre las posibilidades que existen respecto al mercadeo del oro justo. Dicha solicitud fue rechazada, aunque la colaboración con la federación ofrece oportunidades.

### **Se atrasó la certificación del comercio de diamantes**

En el 2008, Solidaridad y NIZA, el Instituto Holandés para África del Sur (Nederlands Instituut voor Zuidelijk Afrika), analizaron las posibilidades de mejorar la sostenibilidad del comercio de diamantes en Sudáfrica. Sin embargo, parece haber mucha diferencia entre la mejora de la sostenibilidad del comercio de diamantes y la del oro: distintos tipos de explotación, de actores y de problemática. Solidaridad quisiera seguir trabajando en este tema; sin embargo, el NIZA ha postergado el proyecto por tiempo indefinido.

### **Impacto**

Más de 800 mineros familiares pueden mejorar sus ingresos a través de tres proyectos piloto que también les abren nuevas posibilidades comerciales y mercados. En el 2008 se exportó por primera vez oro a Gran Bretaña a través de una cadena

## **800 productores reciben un precio justo por su oro.**

completamente trazable. Se fortalecieron los aspectos organizacionales de las cooperativas, mejorando su gestión, la elaboración de planes de negocios y la aplicación de medidas para reducir los costos, lo cual ya ha tenido un efecto positivo en sus ingresos. Igualmente, los participantes en los proyectos piloto son ahora parte de una red internacional de organizaciones mineras, organizaciones sociales, comerciantes y vendedores que se han comprometido a desarrollar una cadena minera responsable y a pequeña escala, mejorando sustancialmente sus posibilidades de venta y de desarrollo. Una cadena de oro sostenible puede ofrecer una mejor existencia a 15 millones de pequeños mineros de oro alrededor del mundo.

### **Lecciones aprendidas**

La explotación aurífera – a pequeña y a gran escala – requiere de mucha agua. Si el tratamiento del oro busca evitar daños al medio ambiente, lo que significa utilizar la menor cantidad posible de mercurio o cianuro, necesitará aun más agua. En otras palabras, un buen manejo del agua es esencial en las zonas donde se explota el oro. Aunque por el momento no parece haber forma alguna de explotar el oro sin mercurio, los productores que participan en los proyectos piloto están intentando hacerlo de la forma más responsable posible y en un sistema cerrado.

Existen grandes diferencias entre los métodos que utiliza la minería; algunos usan dinamita y otros excavan pozos profundos o ciernen arcilla de río. Estas diferencias tienen consecuencias disímiles en materia del impacto medioambiental y de la forma en la que los mineros se organizan, por lo que representa un desafío no solamente elaborar una única norma del Comercio Justo, sino también lograr que todos los mineros la cumplan.

### **↓ Mineros tradicionales de oro en Oro Verde, Colombia.**



## **LO DESTACADO**

### **La mina de oro Marlin**

El agua alrededor de la mina de oro Marlin en San Marcos, Guatemala, está cada vez más contaminada con metales pesados. Es muy probable que la mina sea el origen de esta contaminación, según un informe de investigación realizado por la Comisión Pastoral de la Paz y Ecología (COPAE). Cada mes, durante todo un año, la COPAE fue tomando muestras de agua de los alrededores de la mina Marlin. El informe muestra un aumento de metales pesados en el agua y también se puede encontrar arsénico. Las cantidades están muy por encima de las que define la Organización Mundial de la Salud (OMS) internacionalmente para el agua potable segura – inclusive sobrepasan en mucho a las que, muy por debajo, norma Guatemala como país. El día miércoles 10 de octubre del 2008, el Obispo Ramazzini de San Marcos hizo públicos los resultados de la investigación.

# De las buenas obras a los buenos negocios

Gracias a sus quince años de trabajo en el sector bananero, Solidaridad logró junto a sus contrapartes que todo el sector se vuelque hacia una mayor sostenibilidad. A los productos que recibieron más atención – el banano, la piña y el mango – les está yendo bien; las otras frutas y verduras aún tienen toda una labor por delante.

Se puede marcar una gran diferencia reduciendo los pesticidas químicos, mejorando las condiciones laborales y sobre todo capacitando en técnicas agrícolas profesionales, como rotación de cultivos, cosechas programadas, drenaje y control de calidad.

Solidaridad trabaja en favor de un sector de fruta tropical que es saludable y sostenible, desde el banano hasta la canasta de frutas. Por ello, se creó AgroFair y se introdujo el banano Oké en 1996. Este banano también se puede comprar en los supermercados de otros países. En Suiza, la fruta Oké inclusive lidera el mercado.

# Frutas



## Metas del Programa de Frutas

- Mejorar la sostenibilidad de las cadenas de más tipos de fruta y de verdura.
- Generar más posibilidades para que los productores de fruta y verdura en el Sur puedan cumplir con las condiciones de varias normas de certificación.
- Dar más claridad a los consumidores y al sector respecto a los efectos medioambientales generales que conlleva el cultivo de frutas.
- Luchar contra la pobreza, contribuir a mejorar el medio ambiente y fomentar la igualdad de género.

### Vista panorámica del 2008

En el 2008 creamos una cadena de fruta sostenible en uno de los países más pobres de África: Burkina Faso. AgroFair Assistance and Development (AFAD) pasó de ser una organización que apoya a los productores de AgroFair a convertirse en un consultor independiente sobre la certificación. Su nuevo nombre es TASTE, Asistencia Técnica para Comercio Sostenible y Medio Ambiente (Technical Assistance in Sustainable Trade and Environment). El crecimiento de la producción frutera sostenible provino de las multinacionales existentes y dio lugar tanto a oportunidades como a amenazas.

**Presupuesto previsto € 1.132.500 Presupuesto ejecutado € 521.904**

### Resultados de las actividades

Planificación 2008	Ejecución 2008
Fortalecer la capacidad gerencial de ASOPROAGROIN (Costa Rica).	Diversos talleres de CONPROLAT.
Apoyo a un proyecto de agua potable en 4 comunidades de Chulucanas (Peru).	Competencia de natación para patrocinar el proyecto (el nadador de larga distancia Marcel van der Togt nadó 183 km alrededor del Lago Issel).
Introducir tres nuevas variedades de fruta sostenible.	Se realizaron estudios de factibilidad en el sector del aguacate/palta y del melón y se presentaron a AgroFair. AgroFair no está en posición de introducir productos nuevos. Los pomelos y manzanas de Argentina no han tenido éxito comercial. Se esperan nuevas iniciativas en torno al pomelo en el 2009. AgroFair no logró encontrar compradores para papaya.
Profesionalización de Cooprobata (República Dominicana).	Formulación del Plan de Negocios 2008-2012, Plan de Manejo de Fertilizantes Químicos, Plan de Manejo del Agua, vínculo con financieras y acreedores (CORDAID, CSR, USAID).
Desarrollo del programa Super para el RU en colaboración con la proveedora de frutas frescas MWW.	Definición de los productos a desarrollar; estudio realizado sobre las oportunidades que tiene la verdura; tres estudios concluidos sobre nuevos tipos de fruta (melón, aguacate y pomelo). 1 contenedor de prueba con pomelo enviado a AgroFair. 1 cargamento de papaya como producto de prueba enviado a Europa.
Desarrollo de capacidades de productores argentinos de fruta y fortalecimiento de la cadena del Comercio Justo.	Dos productores argentinos (de manzanas y limones) mejoraron su infraestructura y capacidad técnica para exportar para el Comercio Justo. Un cargamento de manzanas enviado a AgroFair como prueba.
WAFF (West Africa Fair Fruits Company) se desarrolla como proveedor autosuficiente de servicios de exportación.	Propuesta elaborada para las <i>auditorías de carbono y la evaluación del ciclo de vida</i> . Avance en el trabajo con contrapartes europeas sobre una propuesta para FRICH (Food Retail Industry Challenge Fund). Se presentó una licitación para contribuir a la siguiente fase de la iniciativa de pesticidas COLEAPC-PIP. Proyecto con financiamiento público-privado para la piña orgánica con la cooperación alemana GTZ. GTZ aceptó la propuesta de cooperar con Ebenut (fruta deshidratada) para apoyar la certificación de los productores afiliados. GTZ pidió a WAFF que proponga la certificación orgánica de los productores de nuez de cajú (marañón/nuez de la India) en el norte de Ghana.
WAFF fortalece la gestión del proyecto financiado por la UE de Solidaridad en África Occidental.	El Proyecto WAFF terminó en marzo del 2008 conforme a los procedimientos de la UE.
Desarrollo de instrumentos del Comercio Justo para generar más conciencia sobre el Comercio Justo en Malí, Burkina Faso y Costa de Marfil.	GRAAP, una organización local de Burkina Faso, desarrolla un instrumento específico que se funda en los requisitos básicos de Fruiteq.
Fortalecimiento de una organización para el Comercio Justo en Marruecos.	En cooperación con NSCE (Egipto), el Sr. El-Otmani fue capacitado en Comercio Justo, a lo que siguió una visita al coordinador FLO (Fair Trade Labelling Organisations) para África del Norte. Estudios sobre posibles verduras del Comercio Justo de Marruecos.
Capacitación para la certificación de Comercio Justo de Limounasouss (Marruecos).	Limounasouss cumple por completo con la norma del Comercio Justo. Con apoyo de NSCE se elaboró un plan anual.
3 productos nuevos introducidos en el mercado sudafricano.	5 productos nuevos fueron distribuidos.
Fair Trade Sudáfrica se afilió a FLO.	Fair Trade Sudáfrica fue aceptado como miembro asociado.

## Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la(s) contraparte(s)	País	Monto
Profesionalización de Cooprobata.	Cooprobata, IDEAC (Instituto Desarrollo de la Economía Asociativa)	República Dominicana	25.030
Super Six Program, Reino Unido.	Etica (Brasil), IDEAC (RD), AgroFair, MWW (RU)	Varios países	27.000
Experto en Desarrollo de Productos del Comercio Justo en América del Sur.	AgroFair, Cauquen Argentina	América del Sur	37.200
Fortalecimiento de WAFF como exportador.	WAFF Ltd	Ghana	20.000
Fortalecimiento de la gestión de WAFF	WAFF Ltd	Ghana & Burkina Faso	32.723
Desarrollo de WAFF como proveedor de servicios.	WAFF Ltd	Ghana	43.772
Mejorar la conciencia sobre el Comercio Justo en Malí, Burkina Faso y Costa de Marfil.	Fruiteq	Burkina Faso	18.000
Desarrollo institucional en Comercio Justo, Limounasouss.	Limounasouss	Marruecos	15.714
Desarrollo de capacidades gerenciales, ASOPROAGROIN.	ASOPROAGROIN (Asociación de Productores del Programa de Desarrollo Agroindustrial de la Zona Norte de Costa Rica)	Costa Rica	16.276
Aqua Challenge.	APROMALPI (Asociación de Productores de Mango del Alto de Piura)	Perú	6.500
Desarrollo de la RSE en el sector frutero de Sudáfrica.	CRE Sudáfrica	Sudáfrica	58.440
Programa de Aguacate.	AgroFair	México	15.000
Proyecto Lavador.		República Dominicana	15.345
Piña Orgánica.	Varias contrapartes	Varios países	53.689
Mango Orgánico.	Varias contrapartes	Varios países	41.408
Capacitación en el cultivo de banano.	Grupo Hualtaco	Perú	68.403
Varios proyectos menores.	Varias contrapartes	Varios países	11.404
Planificación, Monitoreo y Evaluación			16.000
<b>Total</b>			<b>521.904</b>



# Desarrollos y resultados más importantes

En Burkina Faso – uno de los países más pobres del mundo – constituimos una empresa exportadora de mango en el 2008 que dio lugar a una nueva cadena comercial y permitió que un grupo grande de productores obtuviera su propio ingreso. Los productores aprovechan las posibilidades comerciales y están ahora a la busca de otros productos. Asimismo, y esto es algo innovador, no sólo generan productos sostenibles para el Norte sino también para el mercado local. Esto coincide con un gran cambio en la conceptualización del Comercio Justo. Ahora una mayor sostenibilidad de la cadena de la fruta, además de ser caridad idealista, también es una oportunidad empresarial.

No solamente en Burkina Faso, sino también en América Latina y Sudáfrica, se iniciaron en el 2008 proyectos de concienciación y venta de fruta del Comercio Justo en el mercado local.

## AFAD ahora es TASTE

Existen varias posibilidades de certificación aparte de Fair Trade. De manera semejante al programa de café, en el 2008 se lanzó un programa de apoyo a la certificación bajo diversas normas, entre las cuales se encuentran las de Fair Trade, Rainforest Alliance y UTZ CERTIFIED. Esto significa que se abandona la relación directa con el importador AgroFair, lo que hizo necesario un cambio de nombre. De este modo, en el 2008 AFAD se convirtió en TASTE.

## Bajó la participación en el mercado de AgroFair

AgroFair ha contribuido a una mayor sostenibilidad a lo largo de todo el sector frutero y esto es una buena noticia. Hoy en día existen más de 40 proveedores de fruta sostenible en Europa. Por otro lado, como esto también implica que aumenta la competencia, la participación de AgroFair en el mercado y su volumen de ventas se redujeron, al igual que los espacios para innovar que se tenían planificados.

Con los vientos de sostenibilidad que soplan al momento, las actividades empresariales sostenibles cambian de la *Responsabilidad Social Empresarial* a una *Oportunidad Social Empresarial*, lo que implica un cambio de disposición que ofrece oportunidades y que contribuye enormemente a la lucha contra la pobreza. Si el resto del sector te sigue, esto significa, empero, que como pionero hay que innovar para seguir a la cabeza.

El futuro de AgroFair y de TASTE es innovar dentro de sus propias organizaciones e innovar la oferta con el objetivo

La sostenibilidad tiende a ser cada vez más una oportunidad empresarial.

fundamental de dar valor agregado a grupos de productores. Por ejemplo, un frasco de comida para bebé hecho de puré de banano genera mucho más por kilo que un kilo de banano. Este es el tipo de innovaciones que debemos introducir.

## La huella de carbono

La huella ecológica mundial, o la huella de carbono, refleja los efectos medioambientales de la conducta de los consumidores y es un indicador de la sostenibilidad de los productos. En el 2008, se estudió la manera de llevar este indicador a la práctica en el cultivo de fruta con los siguientes puntos de partida: el instrumento debe poder aplicarse a lo largo de toda la cadena comercial sin agregar actos administrativos nuevos y complejos y, en realidad, la huella debería formar parte de los métodos actuales de certificación. Esperamos ver los primeros resultados en el 2009. Solidaridad quiere acompañar la evolución iniciada en el RU y los EEUU de usar la huella de carbono como un sello.

## Impacto

La investigación sobre el impacto de 20 años del Comercio Justo (véase el recuadro en la página 27) muestra que cuando el Comercio Justo se apodera del 35% del mercado en una región, el resto del mercado en esa región también se transforma. Esto se puede observar en el caso del sector frutero en Ghana, que de hecho mejora la sostenibilidad de todo el sector. Al fin y al cabo es ésta nuestra meta: una economía sostenible en la que los trabajadores reciben un ingreso justo y gozan de una existencia digna.

Un mayor bienestar en el sector frutero expulsa a muchas mujeres del trabajo. A primera vista esto no parece convenientes, pero es crucial recordar que en muchos países del Sur la mujer desempeña una triple tarea: llevar la casa, educar a los hijos y trabajar. El trabajo en casa no está mecanizado como en el Norte así que si el ingreso lo permite, muchas mujeres optan por abandonar una de estas tres tareas – o sea, la de trabajar.

## Lecciones aprendidas

El fortalecer las capacidades gerenciales es un proceso lento. Al ampliar el Comercio Justo se tiene que poner énfasis en el aspecto económico y empresarial. Sólo si las organizaciones de productores logran mejorar las condiciones de vida de sus miembros se dará pie a un desarrollo económico sostenible.

Una cadena de fruta sostenible en Burkina Faso que produce para el Norte y también para el mercado local.

# Hacer nada no es una opción

Para que con el tiempo se pueda reemplazar el carbón, el petróleo y el gas, se necesita una gran cantidad de biomasa. El etanol de la caña de azúcar y el biodiesel de los aceites de palma y de soja pueden sustituir a la gasolina y el diesel. La madera astillada, la cáscara de café y otros flujos de residuos de la actividad agrícola y forestal pueden sustituir al carbón en las centrales energéticas.

El cultivo de la caña de azúcar y el de palma aceitera requieren grandes cantidades de agua, pesticidas y suelos, a veces a costa de tierras agrícolas potenciales o de valiosa naturaleza y emitiendo más CO<sub>2</sub>. Muchas veces las condiciones laborales en las plantaciones de biomasa son malas. Solidaridad quiere desempeñar un papel en mejorar la sostenibilidad de los cultivos de biomasa.

Solidaridad investiga y trabaja con productores, exportadores (sobre todo en Brasil y Mozambique) y empresas energéticas en Holanda. Se trata de cultivar de una manera inofensiva para el ser humano y el medio ambiente, y del transporte y uso eficientes de la biomasa en toda su cadena.

Solidaridad quiere: evitar que las áreas naturales se vean afectadas por la nueva producción de biomasa, probar el rendimiento de los cultivos de crecimiento rápido, así como contribuir a un menor uso de fertilizantes químicos y de agua, y a un salario justo, buenas condiciones laborales y una mejor situación para campesinos, campesinas y trabajadores y trabajadoras.

# Biomasa

A white Volvo truck, heavily loaded with biomass (wood chips), is driving through a narrow, dusty alleyway in a biomass processing facility. The truck is the central focus, moving towards the viewer. The alleyway is flanked by large piles of biomass and industrial structures. The ground is covered in wood chips, and the air is hazy with dust. The lighting is dramatic, with strong shadows and highlights, creating a sense of a busy industrial environment.

## Metas del Programa de Biomasa

- Desarrollo sostenible de las fuentes de energía renovable, a saber: aceite de palma, cáscara de café, jatropha y etanol de caña de azúcar.
- Junto al sector, reducir los efectos dañinos directos e indirectos de los cultivos.
- Mejorar las condiciones laborales para hombres y mujeres.
- Lograr mayores rendimientos y precios en base a técnicas sostenibles y más eficientes (entre otras cosas).

### Vista panorámica del 2008

En febrero del 2008, Solidaridad concluyó con éxito un proyecto piloto con cáscara de café para la empresa energética Essent. Dentro de la plataforma Biopec, se avanzó mucho en fomentar los flujos de energía sostenibles. Con la Plataforma Holandesa de Materia Prima Verde se publicó un pequeño libro sobre los dilemas en torno a la biomasa, y en la Iniciativa para una Mejor Azúcar BSI (Better Sugarcane Initiative), se determinaron las pautas para una producción sostenible. Continuaron los proyectos con jatropha en Mozambique y en otros lugares. De momento no se está dando seguimiento al proyecto de la cáscara de café. En el 2008 bajó el precio del petróleo, así que la quema complementaria de la cáscara de café resultó ser mucho más cara en términos relativos. A la vez, desapareció la regulación gubernamental que subsidiaba los costos agregados de la quema adicional.

**Presupuesto previsto €433.500    Presupuesto ejecutado €520.197**

### Resultados de las actividades

Planificación 2008	Ejecución 2008
2 plantaciones suministran cáscara de café.	2 plantaciones y una cooperativa grande que cuenta entre sus miembros a 40 que son proveedores.
1 organización se convierte en accionista.	Solidaridad es accionista en nombre de los productores.
Essent opta por 5.000 toneladas de cáscara de café.	Essent compró 3.200 toneladas.
Nueva fuente de ingresos para 2.000 trabajadores.	Sobrepeso del 7% para los grupos de productores (20.000 campesinos y 8.000 trabajadores).
Plantaciones tienen la certificación utz.	Las plantaciones tienen certificación utz. La cooperativa está afiliada al Código 4C.
3.000 ha se trabajan bajo BMP (Mejores Prácticas de Manejo).	Área con BMP = 8.000 ha.
Proveedores de Fair Biomass Brazil con GGLS (Green Gold Label Standard).	Certificado otorgado para toda la cadena.
Essent inicia una prueba y realiza campañas en 2007/2008.	Campaña 2007/2008 a gran escala que incluye un spot televisivo; la Ministra de Asuntos Económicos estuvo presente durante la descarga de pellets en febrero del 2008.
Capacitación en el cultivo de jatropha y conciencia sobre el medio ambiente para 25 futuros docentes y 25 trabajadores del campo en Mozambique; capacitación a 1.200 productores en el cultivo de jatropha.	Conclusión de la capacitación de los docentes. Capacitación en el cultivo de jatropha para 30 personas + 24 organizaciones. Gracias a la capacitación, unos 1.200 productores empezaron a cultivar vegetales para su propio consumo o para la venta. Con las técnicas de manejo desisten de la agricultura nómada.
Instalación de 50 bombas de riego.	Comenzó en el 2007 y concluyó en el 2008.
Capacitación a 1.200 productores en el cultivo de jatropha.	Realizada.
Cercos experimentales alrededor de 5 campos de cultivo en Mozambique.	La prueba ha comenzado.
Cabildeo en torno al flujo de residuos agrícolas.	Realizado.
Solidaridad es miembro de Biopec.	Miembro del comité directivo.
Solidaridad es miembro de la Plataforma holandesa de Materia Prima Verde (Groene Grondstoffen Platform), y juntas publican un pequeño libro sobre la biomasa.	Miembro de la plataforma y contribución a la redacción del libro.
Solidaridad participa en la junta directiva de BSI (Better Sugarcane Initiative).	Realizado.
Estudio de factibilidad sobre la cáscara de café de Etiopía.	Realizado.

## Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la(s) contraparte(s)	País	Monto
Preparación, compra, procesamiento y envío de cáscara de café. Al mismo tiempo se crea la empresa de productores Fair Biomass.	Fair Biomass Brazil	Brasil	232.908
Inicio de Fairbiomass Mozambique.	Abiodes	Mozambique	75.000
Investigación sobre la cáscara de café en Etiopía.	Solidaridad	Etiopía	5.000
Contribución institucional a la Mesa Redonda. Participación en la junta directiva.	Iniciativa para una Mejor Caña de Azúcar	Internacional	17.253
Preparación del programa Biopec.	Instituto Copernicus (Universidad de Utrecht) y Aid Environment	Internacional	65.029
Jatropha.	Fact	Mozambique	75.000
Preparación de proyectos de biomasa.	Aid Environment, Holanda		28.560
Campaña sobre el etanol.	Aid Environment, Holanda	Internacional	5.039
Mesa Redonda sobre el Aceite de Palma Sostenible.	RSPO	Internacional	2.015
Monitoreo y Evaluación del proyecto.	Solidaridad	Holanda	14.393
<b>Total</b>			<b>520.197</b>

### Cofinanciadores

### ¿Qué se apoyó con su contribución?

Fundación DOEN.	Programa piloto con la cáscara de café en Brasil: € 125.000 para cubrir los costos de arranque.
Hivos, Het Groene Woud y Fundación GAIA USAID.	Co-financiadores de un proyecto de jatropha en Mozambique (más de € 1 millón en total). USAID financia la ampliación del proyecto.
Ministerio de Cooperación al Desarrollo, en cooperación con el Ministerio de la Vivienda, Ordenación Espacial y Gestión del Medio Ambiente (VROM), el Ministerio de Asuntos Económicos (EZ) y el Ministerio de Agricultura, Naturaleza y Calidad Alimentaria (LNV).	Presupuesto de arranque de € 150.000 para Biopec. Solidaridad ejecuta € 35.000 de los costos del programa.
Ministerio de Asuntos Económicos y Ministerio de Cooperación al Desarrollo.	Se han conseguido varios subsidios de innovación para iniciativas de Biopec en el futuro (aproximadamente € 60 millones en total).

### Contrapartes del sector privado

### Contribución

Essent	Programa piloto con la cáscara de café: inversión de aproximadamente 4 millones de euros en un spot televisivo (790 emisiones durante 6 semanas donde aparecen el nombre y logotipo de Solidaridad). Pérdida inicial en las cáscaras asumida, de alrededor de € 300.000.
Electrabel	Proyecto de biomasa del Comercio Justo en Mozambique con el compromiso de un aporte propio de € 70.000 (en especie).
Miembros de la Asociación de la Industria Petrolera de los Países Bajos.	Mesa Redonda sobre el Aceite de Palma Sostenible.



# Desarrollos y resultados más importantes

El Programa de Biomasa de Solidaridad está en proceso de construcción. Casi todas las iniciativas y actividades de Solidaridad en este programa constan de proyectos piloto y plataformas multiactor. En vista de los enormes volúmenes y de que el sobreprecio por la producción sostenible y la certificación no se puede trasladar al consumidor, es necesario que el sector se involucre hasta donde sea posible en mejorar la sostenibilidad. En este sentido Solidaridad también incluye al gobierno, que se ha comprometido con los objetivos de Kyoto y con la reducción de las emisiones de CO<sub>2</sub>. Es un proceso lento en el que no todos los pasos iniciales son completa o inmediatamente sostenibles, aunque también en el caso de la biomasa se debe empezar por algún lado.

## La cáscara de café

En febrero, con apoyo de la Fundación DOEN, Cefetra y Control Union, Solidaridad trajo el primer cargamento de biomasa certificada a Holanda. En presencia de la ministra Maria van der Hoeven, se descargó un envío de cáscara de café proveniente de productores certificados del Comercio Justo. La cáscara de café contiene potasio y en parte se usa como un tipo de abono en las plantaciones de café; sin embargo, dos tercios de las cáscaras se pudren y contaminan el aire con metano, un gas de invernadero sumamente fuerte. Al quemar las cáscaras de café en las centrales energéticas se contribuye a evitar la formación de gas metano. Las cáscaras son flujos residuales que no compiten con los cultivos agrícolas, mientras el ingreso adicional para los productores es demasiado bajo como para incentivarlos a extender sus cultivos de café. Este primer cargamento de cáscara de café procede de Brasil. En el 2008 se desarrolló un plan de negocios con Brasil para la segunda fase y se realizó un estudio de factibilidad sobre la cáscara de café en Etiopía.

## Biopec

Una de las fundadoras de la plataforma Biopec es Solidaridad. En ella se reúnen desde el año 2007 el sector científico, empresarial, y gubernamental, así como organizaciones de la sociedad civil. Como consorcio, estas organizaciones promueven la producción, la exportación y la certificación sostenible de la biomasa sólida y líquida. A esta amplia plataforma se aunaron además participantes notables, entre los cuales se encuentran la Asociación de la Industria Petrolera de los Países Bajos (con todos sus miembros), el Puerto de Róterdam, Essent-Nuon, Eneco, el banco Rabobank, la Universidad de Wageningen, el Instituto Copernicus de la Universidad de Utrecht, WWF Holanda y Oxfam Novib. El eje de acción de la plataforma es la extensión de las bases de apoyo, el inicio de proyectos piloto, la certificación, la investigación y las campañas de concienciación. El gobierno contribuye financiera-

**Solidaridad trajo el primer cargamento de biomasa certificada a Holanda.**

mente a través de los subsidios de varios ministerios. Junto con la Comisión Europea se lanzó un proyecto piloto de un bosque de biomasa para comunidades locales en Mozambique, donde se producen alimentos y biocombustible de segunda generación (cultivos maderables de rápido crecimiento y una variedad de pastos). A diferencia de muchos cultivos de alimentos que se utilizan como biocombustible (como maíz, colza y soja), estos cultivos muestran un excelente equilibrio de energía y de efecto invernadero; su producción es relativamente barata, pueden proteger suelos más pobres y no compiten con los cultivos para alimentos. Los productores locales participan como accionistas en la empresa creada para comercializar la biomasa.

La Iniciativa para una Mejor Caña de Azúcar (BSI) avanzó en los acuerdos por un código para la certificación de plantaciones de azúcar más sostenibles. Entre otras cosas, la caña de azúcar es la base del biocombustible etanol. Las condiciones laborales en muchas plantaciones cañeras son miserables, la quema de mala hierba, maleza y hojas emite mucho CO<sub>2</sub>, la calidad del aire es mala y la estructura de pago para los trabajadores es muy poco transparente. La producción del etanol a gran escala para mezclarlo con gasolina tiene que ser más justa y más sostenible, algo con lo que están de acuerdo todos los grandes participantes de los sectores de la producción de caña de azúcar y etanol de caña y de la exportación que se reúnen en la BSI (entre los que figuran Shell, BP, Cargill y Coca-Cola). Este apoyo es importante, porque el potencial de venta es la primera condición para que se pueda llegar a una producción sostenible.

## El etanol

Solidaridad trabaja con un importador y distribuidor grande de etanol para desarrollar una cadena de importación sostenible. En el 2008 Solidaridad seleccionó a diversos productores de etanol que son pioneros en su sector en aspectos de medio ambiente y derechos humanos. Tanto Solidaridad como este importador, quieren que en el 2009 se introduzca en el mercado holandés el primer etanol de azúcar de caña con garantía de sostenibilidad. Las experiencias que adquirimos a través de estos esfuerzos se compartirán con el sector del biocombustible y con la BSI para así dar un paso más en dirección de la certificación de todos los biocombustibles.

**Biopec lanzó un proyecto piloto para el cultivo de biocombustible de segunda generación en Mozambique.**

## El biodiesel renovable

La producción de jatropha en el norte de Mozambique, la región más pobre del país, ha continuado y mejorado. La jatropha es una planta venenosa rica en aceite que puede crecer en suelos pobres y que por tanto no compite con los alimentos, aunque sí rinde un aceite de alta calidad. Este aceite se puede emplear como biodiesel renovable, y se utiliza especialmente para satisfacer la demanda local de energía (para autos y generadores); esto representa una innovación.

## El aceite de palma

Solidaridad se unió a la Mesa Redonda sobre el Aceite de Palma Sostenible (RSPO) donde también participan Oxfam Novib, Unilever, WWF Holanda, The Body Shop, Cargill, Nutreco, Essent y otras 500 organizaciones más. En noviembre del 2008 partió el primer barco con aceite de palma certificado de Malasia rumbo a Róterdam.

## Green Gold Label

Solidaridad también es miembro del Consejo Asesor de la fundación Green Gold Label, el sello de biomasa de Essent, y de la instancia consultiva gubernamental Platform Groene Grondstoffen (Plataforma de Materia Prima Verde). Junto con esta plataforma se publicó el pequeño libro titulado 'Biomasa – tema de actualidad; elecciones inteligentes en tiempos difíciles' (Biomassa – Hot Issue; slimme keuzes in moeilijke tijden) y a su redacción, entre otras cosas, contribuyó Solidaridad. Este libro habla de las oportunidades y riesgos de la biomasa y de la forma en la que se puede garantizar su sostenibilidad.

## Lecciones aprendidas

Las decisiones que toma el gobierno pueden deshacer el compromiso aparentemente firme de quienes participan en el mercado con trayectorias de innovación. Fomentar la biomasa sostenible como un mecanismo importante para lograr reducir el CO<sub>2</sub> cuesta dinero. En la transición hacia la electricidad sostenible, el gobierno holandés no opta por fomentar la importación de los flujos residuales de la agricultura.

Los cambios en las condiciones del mercado – como por ejemplo la estrepitosa caída en el precio mundial del petróleo, de 147 a menos de 40 dólares el barril – eliminan los estímulos para importar biomasa sostenible.

Los sentimientos en torno a la (supuesta) competencia que existe entre los cultivos destinados al biocombustible y los cultivos para el alimento influyen negativamente a lo largo del sector energético.

Se torna necesario que Solidaridad informe al público de

forma proactiva y transparente sobre las partes con las que trabaja y sobre cuáles criterios de sostenibilidad son aplicables a los distintos tipos de materia prima. Si se usa indiscriminadamente el término 'sostenible' para aquellos biocombustibles que solamente satisfacen parte de los criterios de sostenibilidad, se corre el gran riesgo de fracasar.

Solidaridad lamenta que Essent suspendiera el proyecto piloto con la cáscara de café 'por el momento'. El nuevo reglamento para los subsidios que promueven la biomasa excluye a los subsidios para la quema complementaria a gran escala. En combinación con el desplome de los precios mundiales de la energía, las empresas energéticas no tienen suficientes incentivos para ir reemplazando el carbón por la biomasa sostenible. En la actualidad, Solidaridad está buscando otros participantes en el mercado europeo para vender la cáscara de café; preferiríamos venderla en el mercado interno (brasileño) pero por ahora Brasil no tiene centrales complementarias para generar energía eléctrica.

## LO DESTACADO

### Solidaridad recibe un premio

La asociación comercial más grande en el mundo de la industria del café especial, SCAA, otorgó uno de los premios de sostenibilidad a Solidaridad y a Essent en el año 2008 por su proyecto con la cáscara de café para convertir los residuos de los cultivos de café en energía verde. La SCAA está 'muy impresionada por el carácter innovador del proyecto'.



La importancia que existe por el biocombustible depende en parte del precio de los combustibles fósiles.

## Impacto

El trabajo de Solidaridad podría tener un impacto formidable en las condiciones de vida de grandes poblaciones en el Sur. En los próximos años de transición irá creciendo enormemente la importancia de los biocombustibles. Al limitar los efectos negativos, mejorar la sostenibilidad del cultivo y asegurar mejores condiciones laborales y salarios justos para campesinos, campesinas, trabajadores y trabajadoras, las vidas de millones de personas en el Sur sentirán el impacto. No hacer nada no es una opción.



↑ La **jatropha**, una planta venenosa pero con un alto contenido de aceite.

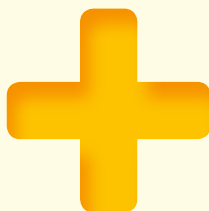
## El impacto de la certificación

Se acepta cada vez más el concepto de la certificación independiente y transparente. Es un avance que contrasta con los códigos empresariales y la falta de transparencia que prevalecían antes.

Al mismo tiempo, a nivel de Solidaridad y de otros, se cuestiona seriamente la efectividad de la certificación. Parece ser muy complicado cambiar las condiciones laborales al nivel que ha definido la Convención de la OIT. Un informe de la Campaña por la Ropa Limpia (Schone Kleren Kampagne) sobre auditorías sociales muestra que la certificación tiene un efecto positivo en la salud y la seguridad, y que ayuda a reducir el trabajo infantil forzado. Los estudios de impacto de la ETI, Iniciativa de Comercio Ético (Ethical Trading Initiative) señalan los efectos positivos en la salud y la seguridad y en la compensación por horas extras. Una investigación francesa de la Fundación de los Derechos Humanos en el Trabajo (Fondation des droits de l'Homme au travail) e informes recientes de las NN.UU. muestran conclusiones similares. En base a estos estudios, se puede constatar que la certificación es efectiva para lograr mejoras en la salud y la seguridad en las fábricas. A veces la certificación también incide positivamente en los salarios, las horas extras, el trabajo infantil y el trabajo forzado.

### Positivo para:

- salud
- seguridad
- salarios
- horas extras
- trabajo infantil
- trabajo forzado



### Negativo para:

- libertad de asociación
- negociación colectiva
- no-discriminación



No obstante, la certificación falla en asuntos más complejos como la libertad de asociación, las negociaciones colectivas y la no discriminación. En estos puntos los productores muestran un mal desempeño desde hace muchos años sin que se traten las causas de fondo. Está cada vez más claro que existen obstáculos fundamentales para cumplir con los derechos laborales y que la certificación no los supera. La pregunta sería cuáles otros medios y posibilidades podrían alentar cambios que estén fundamentados en los valores.

# Estimular y ampliar las innovaciones en el lugar mismo

Dentro del cultivo de algodón corriente se utilizan muchos pesticidas que son caros y peligrosos. El precio del algodón es bajo y las técnicas agrícolas anticuadas agotan la tierra. Rendimientos en caída, año tras año, terminan por esclavizar a muchos pequeños productores por sus deudas.

Para teñir el algodón se requiere de mucha energía. En el sur de India, las calderas queman a diario montones de madera del tamaño de canchas enteras de fútbol. Se tiñe con colorantes (químicos) que después de ser utilizados – y a veces sin haber sido filtrados – van a parar a las aguas superficiales. En los talleres de costura se trabaja muchas horas, bajo condiciones laborales malas y por salarios bajos que son la regla y no la excepción.

Solidaridad ayuda a pequeños productores algodoneros en África, Asia y América del Sur a convertirse al cultivo orgánico de algodón. Apoyamos con prefinanciamiento y ayudamos a los productores a crear cooperativas y acceder al mercado del Comercio Justo. El programa de textiles en India apoya a talleres de teñido para que trabajen sin dañar al medio ambiente. Solidaridad también trabaja, entre otros, con talleres de costura en China para que mejoren su política social.

Solidaridad fundó MADE-BY, además de marcas de moda sostenibles y exitosas como Kuyichi, Fair&Co y 100% Organic Cotton. Solidaridad es socio de la BCI, Iniciativa para un Algodón Mejor (Better Cotton Initiative), miembro de SAI (Social Accountability International) y además tomó la iniciativa para crear el fondo Pro-Cotton.

# Prendas de vestir



## Metas del Programa de Prendas de vestir

- Apoyar a los productores en las técnicas de cultivo de algodón amigables con el ser humano y el medio ambiente, y en la autoorganización, la certificación y el acceso al mercado.
- Acompañar a los talleres de teñido para que sus actividades tengan menos impacto medioambiental.
- Mejorar estructuralmente las condiciones laborales, especialmente en los talleres de costura.
- Crear un mercado para prendas de vestir orgánicas en el Norte.
- Mejorar la conciencia sobre la importancia de la ropa sostenible entre empresas y consumidores.

### Vista panorámica del 2008

MADE-BY logró vincularse con algunas marcas prominentes de moda como Claudia Sträter, Nomad y Jackpot. Junto a TNO, Solidaridad apoyó a talleres indios de teñido para que sus procesos sean menos dañinos para el medio ambiente. Gracias al apoyo que brindó Solidaridad, muchos proveedores de MADE-BY lograron avances importantes en el ámbito de las mejoras sociales y técnicas medioambientales, lo que ahora les permite cumplir con normas como SA8000 y el Estándar Global para Textiles Orgánicos, GOTS (Global Organic Textile Standard). La Iniciativa Pro-Cotton de Solidaridad ayuda a las cooperativas a independizarse. No obstante, no todo fue un éxito en el 2008: se perdió gran parte de la primera cosecha de algodón orgánico en China.

**Presupuesto previsto € 1.502.000    Presupuesto ejecutado € 1.354.720**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

Ampliación del programa a Nepal, Vietnam y Bangladesh.

7.000 productores de algodón y sus familias participan en el programa de asistencia.

7.000 productores de algodón apoyados en su profesionalización y en el acceso a mercados.

4 cooperativas algodoneras unidas a la cadena MADE-BY.

2 proyectos comunitarios creados junto a organizaciones campesinas.

Inicio del fondo Pro-Cotton.

Solidaridad se une a la BCI (Better Cotton Initiative, Iniciativa para un Algodón Mejor).

El programa de sostenibilidad llega a 30.000 trabajadores en la producción de textiles y prendas de vestir.

20 proyectos con proveedores sobre la mejora de la sostenibilidad.

3 empresas se asocian a MADE-BY y SA8000 u obtienen otra certificación social.

2 empresas asociadas a MADE-BY y obtención del certificado GOTS.

Proyecto multiactor en Tirupur: Comité Directivo de sindicatos y organizaciones sociales sobre las condiciones laborales. Participación en el proceso de auditoría para SA8000.

Se ha dado comienzo a iniciativas multiactor en otros países.

MADE-BY está presente en Alemania.

30 marcas de moda son miembros de MADE-BY.

Organización del evento multiactor de MADE-BY.

Evaluación del proyecto Chetna.

Estudio sobre la certificación orgánica.

Modificación del modelo MIDCA para organizaciones de productores de algodón.

Estudio de mejores prácticas en cuanto a condiciones laborales en 5 empresas en Uganda, Perú y China.

#### Ejecución 2008

Inicio de la ampliación del programa a Nepal y Bangladesh.

9.959 productores de algodón y sus familias participan en el programa de asistencia.

Realizado.

2 cooperativas algodoneras unidas a la cadena MADE-BY.

4 proyectos comunitarios creados junto a organizaciones campesinas.

Se firmó el acuerdo de Pro-Cotton y se iniciaron las preparaciones.

Se firmó el acuerdo de asociación y se desarrolló el programa de apoyo al Paraguay.

El programa de sostenibilidad llegó a 17.180 trabajadores en la producción de textiles y prendas de vestir.

16 proyectos con proveedores sobre la mejora de la sostenibilidad.

Realizado.

Realizado.

Proyecto piloto sobre la participación del Comité Directivo en la pre y postconsulta del proceso de auditoría.

Inicio de las preparaciones para Bangladesh y Nepal.

Se abrió una oficina en Alemania y se contrató personal.

28 marcas de moda son miembros.

Realizado: 120 participantes; retroalimentación positiva.

Evaluación externa cuyos resultados serán utilizados en la siguiente fase.

Estudio iniciado en un consorcio de actores involucrados.

Marco creado para modificar el modelo MIDCA para organizaciones de productores de algodón.

Realizado y presentado a los participantes.

## Cofinanciadores

Nombre	¿Qué se apoyó con su contribución?
Unión Europea	La ampliación de MADE-BY al mercado alemán.
Fundación Ford, Fundación G-Star, MPV (Plataforma Mundial de Venlo).	Chetna Organic
Fundación Rudolf Steiner, Jackpot, Terre d'Ekyog, BIS Roermond.	Proyectos comunitarios con productores algodóneros indios.
DNB (Banco Nacional de Holanda).	Factibilidad de la certificación FLO para OBEPAB en Benín.
VROM (Programas de subsidio SMOM y SIM del Ministerio para la Circulación, la Planificación espacial y el Medioambiente VROM).	Proyectos medioambientales, unidad de procesamiento de textiles en mojado en India.

## Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la(s) contraparte(s)	País	Monto
Proyecto de algodón orgánico en Perú, Oro Blanco.	Oro Blanco	Perú	42.500
Proyecto de algodón orgánico en Benín, OBEPAB.	OBEPAB, Advance Consultancy, Avance, Jean Paul Heassig	Benín	67.456
Proyecto de algodón orgánico del Comercio Justo en Senegal.	ENDA Pronat	Senegal	30.000
Proyecto de algodón orgánico en Zambia - Odissa.	Odissa	Zambia	5.000
Proyectos comunitarios con productores algodóneros de India.	Prakruthi, Vision, COFA/FFID	India	54.768
Proyecto de algodón orgánico del Comercio Justo en India, extensión agrícola en Chetna.	ETC India, Vision, COFA/FFID	India	141.061
Fortalecimiento institucional de la Chetna Farmers Association and Producers Company y alianzas con la cadena de suministros.	COFA/FFID, PiC (Partners in Change), Prakruthi, SSM, Rajlakhmi Cotton Mills	India	181.065
Producción de algodón sostenible en Paraguay (proyecto piloto BCI).	AGUSA	Paraguay	25.000
Programa Pro-Cotton.	Fundación Rabobank	Holanda/África	25.000
Proyectos sostenibles con proveedores, programa de RSE, actividades de apoyo MADE-BY.	Cool Ideas, Prakruthi, Sangeet Support, Conquest, Partners in Change	India, Nepal, Bangladesh, Uganda, Tanzania	100.596
Proyecto con la sociedad civil: Comité Directivo de Tirupur.	Partners in Change, Prakruthi	India	135.000
Proyecto medioambiental en textiles 'unidades de procesamiento en mojado' en Tirupur, en el sur de India.	Conquest, TNO, CREM	India	49.900
Proyecto ODM - Centro de capacitación en textiles, Calcuta.	Prakruthi, Rajlakhmi Cotton Mills	India	14.585
MADE-BY.	Fundación MADE-BY	Holanda, Alemania, RU	264.333
Fair&Co.	Fair&Co	Holanda	90.000
Modificación del modelo MIDCA.	Avance	África	9.800
Mejores prácticas relativas a las condiciones laborales.	Conquest, Prakruthi, Centro Regional de Experticia de Solidaridad en China, Cool Ideas, Advance Consulting	Perú, India, China, Uganda	12.105
Proyecto de algodón en China.	CRE China	China	70.000
Monitoreo y Evaluación del Proyecto.	Varias contrapartes	Varios países	36.551
<b>Total</b>			<b>1.354.720</b>

## Contrapartes del sector privado

Nombre	Contribución
Marcas MADE-BY: Jackpot, Edun, Kuyichi, Imps&Elfs, Mimpj, Jolo, Kommodo	Desarrollo de cadenas sostenibles.



# Desarrollos y resultados más importantes

El día 10 de octubre, al empezar la Semana de la Moda Sostenible, Solidaridad organizó junto a MADE-BY un gran evento multiactor en Odeon, Ámsterdam. Además de los productores y exportadores de algodón, estuvieron presentes representantes de varias marcas de moda. Uno de ellos es el Director de Jackpot, la marca de moda danesa (véase también la página 13), quien explicó a sus colegas de otras marcas de moda cómo funciona la moda sostenible y, sobre todo, cómo funciona en relación a MADE-BY. Para unirse a esta iniciativa basta querer mejorar la sostenibilidad, y luego se va midiendo el avance cada año. Antes del evento MADE-BY, Solidaridad organizó un taller sobre los aspectos sociales en fábricas y talleres: ¿Qué es lo que todavía no funciona y qué lecciones se pueden extraer de esto? Se ha recopilado mucha información que se enriquecerá en estudios y programas de intercambio durante el 2009.

## El conocimiento compartido resulta en mejoras constructivas

En Tirupur (India) y con ayuda de TNO, Solidaridad empezó un programa de benchmarking entre grupos de usuarios en talleres de teñido de textiles. Las personas en el sitio de trabajo comparten sus conocimientos, experiencias y mejores prácticas sobre métodos de producción sostenible; un ejemplo es que los talleres de teñido emplean mucha agua caliente. Algunas medidas para ahorrar energía – que a menudo son sencillas – rinden un beneficio financiero inmediato. Otros puntos beneficiosos son: un buen ajuste a las máquinas, quemar biomasa – por ejemplo, la cáscara de coco – en vez de madera, teñir en un solo color por día para que sea más fácil purificar el agua residual, e implementar pisos inclinados en las calderas para que el combustible se deslice directamente a cada caldera. La ventaja de estas soluciones de creación local es que gozan de aceptación directa, son compatibles con los procesos de producción y pueden muchas veces ser implementadas de inmediato.

## Visita de trabajo es la inspiración de Jackpot para una colección especial

Una visita a los campos algodoneiros en India inspira a la marca de moda Jackpot a introducir la colección Respect (Respeto): de cada prenda de vestir que se vende, se destinan 5 euros a Chetna Organic. A su vez, Chetna usa el dinero para la bodega de algodón de la comunidad donde también estuvo de visita Jackpot.

La marca de moda danesa Jackpot muestra a sus colegas de otras marcas cómo funciona la moda sostenible.

## Crear cimientos sólidos

En el 2008 Solidaridad se asoció con la BCI, Iniciativa para un Algodón Mejor (Better Cotton Initiative) que reúne a una gran cantidad de actores relevantes en todo el sector algodoneiro para que juntos realicen mejoras (medibles) en el sector en materia económica, ecológica y social. En la BCI participan organizaciones sociales y empresas como Oxfam, WWF, Ikea, H&M y Adidas. La BCI debe conducir hacia un uso más automático y evidente del algodón sostenible en la industria de los textiles.

## Del apoyo a la autosuficiencia

Además de haber generado muchas iniciativas nuevas, en el 2008 Solidaridad también tomó medidas para los siguientes pasos estructurales. Un ejemplo de ello es Pro-Cotton (en colaboración con el banco Rabobank, Organic Exchange y la Fundación DOEN) que fue creado para ayudar a las cooperativas a lograr una mayor independencia. Después de firmar un acuerdo, comenzó un proyecto piloto con organizaciones de

## LO DESTACADO

### Solidaridad en China

Los Juegos Olímpicos, el escándalo en torno a la leche para bebés y el Tibet: China fue objeto de muchas noticias durante el 2008. También Solidaridad le prestó mucha atención al ‘gigante durmiente’. Así en Xinjiang, inició un proyecto para mejorar la educación y la atención a la salud, y se capacitó a campesinos en las técnicas agrícolas que necesitan para mejorar los ingresos provenientes del cultivo de algodón.

Además, en el 2007 y el 2008 Solidaridad capacitó a empleados y gerentes de fábricas de costura en la costa oriental china. Junto con la gerencia, se hizo esfuerzos por hacer los sitios de trabajo más seguros y más limpios, y por aumentar la productividad y la eficiencia con el fin de reducir la cantidad de horas laborables y aumentar los salarios. Es un proceso drástico, pues una semana laborable de 80 a 100 horas no es la excepción sino la regla en los talleres de costura.

## Pro-Cotton ayuda a las cooperativas a lograr una mayor independencia.

productores de algodón en África que reciben apoyo, a solicitud, en certificación, en solicitar créditos, en diversificar la producción, en asistencia técnica y en ir escalando en la cadena: de vender algodón crudo, a fabricar productos de algodón.

### Grandes avances en el ámbito social y medioambiental

Varios proveedores de las marcas MADE-BY en India, Tanzania y China han avanzado mucho con el apoyo de Solidaridad en el ámbito social y medioambiental. Algunos de ellos anunciaron con cierto orgullo que habían completado exitosamente el proceso de certificación para GOTS o que ya tenían la certificación SA8000. Considerando que las mejoras hacen una gran diferencia en el sitio de trabajo, Solidaridad los apoyó – junto a contrapartes locales – en implementar las mejoras que eran necesarias. GOTS cuenta con estrictos requisitos medioambientales para procesar el algodón orgánico: prohíbe usar químicos dañinos durante el proceso de producción, obliga a purificar las aguas residuales y busca asegurar que no queden químicos dañinos en las prendas de vestir. La SA8000 es una norma estricta respecto a las condiciones

y derechos laborales, como el horario de trabajo y los salarios y derechos sindicales. Los proveedores en India, Tanzania y China han demostrado que es posible en todas partes del mundo transformar el algodón orgánico en prendas de vestir de manera más amigable con el medio ambiente. En este momento, Solidaridad está apoyando a nuevos proveedores en Bangladesh, Nepal, China e India para que implementen los criterios mencionados.

### China

En el 2008 y después de años de cabildeo, finalmente arrancó el primer proyecto de algodón orgánico en China. Se sembró la semilla de algodón y... el viento se la llevó; es decir, gran parte de la cosecha del 2008 se perdió y ahora se tiene que esperar un año para volver a empezar. El algodón que sí se produjo contaba con certificación y los árboles que rodean los campos de cultivo para evitar que el viento se lleve la semilla pueden ahora seguir creciendo.

### Los proyectos en Bangladesh y Vietnam pasan por momentos de tensión

Durante el 2008 los proyectos en Bangladesh y Vietnam recibieron menos atención de lo planificado debido a problemas de capacidad y a que menos marcas MADE-BY de lo que se tenía previsto querían tener proyectos en esos países. En otras palabras, el año 2009 será un año de mucha tensión.

#### ↓ Taller de ropa en China.



Aunque la recesión también está afectando al sector de la moda, la sostenibilidad podría hacer la diferencia si las marcas se atrevieran a lanzarse.

### Impacto

Otras marcas se unieron a MADE-BY, mejorando así las posibilidades de vender algodón de producción sostenible. En muchos países, la cantidad de productores certificados va en aumento y el cultivo de algodón es menos dañino para el medio ambiente y el ser humano. Los productores certificados se benefician de un mejor precio y tienen una existencia más digna y más sana. El programa innovador de benchmarking en Tirupur tiene un profundo impacto medioambiental y podría extenderse por el resto de Asia. Pro-Cotton es una iniciativa muy prometedora.

### Lecciones aprendidas

Si el programa de ropa sostenible quiere crecer y cubrir todo el sector, es necesario que el mercado se involucre aun más. Esto constituye una tarea importante para MADE-BY: ¡lograr que más marcas se involucren! Otro punto de atención es la (des)igualdad de género. Se ha comenzado a promover a mujeres como dirigentes de los proyectos agrícolas y de las fábricas, para que de este modo mejoren su situación económica. Sin embargo, este tema todavía requiere mucha investigación, al igual que la cuestión de que pocas mujeres son miembros de sindicatos.

Los proveedores en India, Tanzania y China han demostrado que es posible en todas partes del mundo transformar el algodón orgánico en prendas de vestir de manera más amigable con el medio ambiente.

Si realmente queremos que en los talleres de costura ocurran cambios estructurales, también se necesita hacer cambios aquí en el Norte. Recordemos cuán imposibles son las fechas límite de las colecciones de verano e invierno de las grandes casas de moda; no se puede pretender que la gente cosa nuestra ropa a un salario justo y sin trabajar muchas horas adicionales (que a menudo no se pagan) si la pedimos para mañana.

↓ El Director de Jackpot, Sune Bjerregaard (a la derecha), visita Chetna Organic.



# Crece rápidamente el mercado de café responsable

Las familias campesinas que cultivan café enfrentan muchas dificultades financieras y su productividad es baja porque sus técnicas agrícolas son anticuadas, su gestión es débil y no prestan suficiente atención a la calidad durante el procesamiento. Debido a un limitado conocimiento del mercado y del acceso al mercado, los caficultores no suelen vender su café en el momento correcto y al mejor precio.

Es más, en África y América Latina hay varios intermediarios que desempeñan un papel cuestionable. Muchos de ellos se aprovechan de la ignorancia de los caficultores, comprando café a un precio demasiado bajo. Hay historias de caficultores a quienes hicieron pensar que su café 'no valía nada'. Además de tener márgenes muy ajustados, el cultivo del café tiene problemas medioambientales: los fertilizantes artificiales y los pesticidas químicos se usan erróneamente; el riego es excesivo; la extensión de los cultivos de café (en Indonesia) acarrea deforestación; y las aguas residuales acidifican suelos y ríos.

Solidaridad capacita a los campesinos en técnicas de cultivo que son más amigables para el ser humano y el medio ambiente, ayuda a mejorar el acceso al mercado, trabaja con intermediarios y exportadores conscientes para apoyar a los campesinos y apoya a tostadores y minoristas en la compraventa de café de producción sostenible.

# Café



## Metas del Programa de Café

- Desarrollar material de capacitación, así como coordinar y capacitar a capacitadores y gerentes de proyecto.
- Mejorar la gestión empresarial y la rentabilidad de los caficultores (técnicas de cultivo mejoradas y más sostenibles, autoorganización) y brindar apoyo para implementar los requisitos de certificación.
- Cooperar con comerciantes y con multinacionales para implementar la responsabilidad social empresarial.
- Trabajar en la concienciación de los consumidores.
- Poner en marcha el desarrollo de mercados sostenibles.

### Vista panorámica del café en el año 2008

El volumen de café con certificación UTZ aumentó en casi el 50% durante el 2008, tanto en cantidad producida como en cantidades vendidas. Se aumentó y extendió el apoyo a los caficultores en la certificación, integrando más a los sectores nacionales de café mediante la capacitación, entre otras cosas, que se brindó a más de 400 agrónomos en organizaciones que asisten a los productores a implementar los requisitos de certificación en sus plantaciones de café. Junto a SNV Honduras y Nicaragua, Solidaridad creó Procaso, una organización que brinda apoyo a los actores involucrados en la cadena de café regional y que acelera las iniciativas que estos actores tienen. Ya se inició un estudio sobre el género y se está atendiendo la problemática del VIH/SIDA entre los caficultores.

**Presupuesto previsto €4.006.500 Presupuesto ejecutado €2.850.673**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

Agrónomos técnicos capacitados y activos en implementar la certificación.

Desarrollar un conjunto de instrumentos y material de capacitación para los capacitadores (agrónomos) que asisten a los productores.

Desarrollar una red nacional que apoye a las iniciativas de asistencia de varios actores de la cadena.

Apoyar a organizaciones de productores para implementar la certificación UTZ.

Capacitar a campesinos y trabajadores en BPA (Buenas Prácticas Agrícolas, GAP) y en las directrices de certificación para UTZ CERTIFIED.

Aumentar el volumen en el mercado del café con certificación UTZ.

Las organizaciones de productores reciben apoyo para planificar y realizar viajes de negocios a Europa y/o los Estados Unidos y/o para asistir a conferencias sobre café.

Fortalecimiento institucional de organizaciones de productores.

Analizar la problemática de género en la cadena del café y elaborar planes prácticos para abordarla.

Prestar más atención a la concienciación respecto al VIH/SIDA.

Llevar a cabo investigaciones sobre el impacto del programa de certificación de café.

#### Ejecución 2008

400 agrónomos capacitados.

– La Guía de Implementación de UTZ fue adaptada para Guatemala, Honduras y México.  
 – Se elaboró la Guía de Implementación del SCI (Sistema de Control Interno) de UTZ para América Latina.  
 – Se elaboró una versión en inglés de diversos materiales de capacitación para utilizarse en África.  
 – Se mejoró el material de la administración de la calidad.  
 – Se comenzó a mejorar el diseño de un curso de educación de e-learning (educación por internet).

– En el 2008 se creó PROCASO junto a SNV Honduras.  
 – En el 2008 se comenzó a cooperar directamente con otros programas de certificación bajo SCAN con el fin de armonizar la asistencia a los caficultores.

32 organizaciones de productores en América Latina y África recibieron apoyo.

70.000 agricultores y trabajadores capacitados en América Latina y África.

78.000 toneladas de café en el 2008 frente a 56.000 toneladas en el 2007.

En el 2008 las organizaciones de productores hicieron 14 viajes, ya sea de negocios o para asistir a conferencias importantes sobre café.

70 cooperativas en Tanzania fueron capacitadas en fortalecimiento institucional.

– Estudio sobre la temática de género realizado en Centroamérica.  
 – Módulos especiales sobre género incorporados en las capacitaciones.

– Se ha prestado atención especial al VIH/SIDA en talleres sobre primeros auxilios y salud dentro del marco del proceso de certificación.  
 – Se elaboró un video de discusión sobre el VIH/SIDA entre los recolectores de café centroamericanos.

– Se llevaron a cabo estudios de impacto y se siguió probando y desarrollando la metodología en Tanzania y Kenia.  
 – Se dio el seguimiento necesario al estudio de impacto plurianual de los programas de certificación en Honduras.

## Cofinanciadores

Nombre	¿Qué se apoyó con su contribución?
Gobierno holandés (MFS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Trabajo de los representantes de campo.</li> <li>– Financiamiento al apoyo a productores en países donde no existe el financiamiento de proyectos o donde es muy escaso (p.ej. Vietnam, México y la RD de Congo).</li> <li>– Financiamiento de actividades relacionadas con Planificación, Monitoreo y Evaluación.</li> </ul>
Irish Fair Trade Network (Red Irlandesa de Comercio Justo – donación de Irish Aid)	<p>Estimular la producción y la venta de café con certificación de Fair Trade y UTZ en África del Este (Kenia, Tanzania, Uganda, Etiopía) y Centroamérica (Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador) mediante:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– asistencia técnica a caficultores y organizaciones de productores</li> <li>– implementación de programas de certificación y técnicas agrícolas profesionales</li> <li>– apoyo a UTZ CERTIFIED (elaboración del código; sistema de información Norte-Sur)</li> <li>– mejora del acceso al mercado para los productores (a pequeña y gran escala)</li> <li>– estudio sobre temas relacionados al género en el sector caficultor de Centroamérica</li> <li>– documental para América Latina sobre el VIH/SIDA</li> <li>– capacitación en la gestión del riesgo de precios para los pequeños productores.</li> </ul>
HIVOS	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Desarrollo e implementación de sistemas de administración de la calidad e instrumentos de capacitación para pequeños productores en Centroamérica, Perú y África del Este.</li> <li>– Proyectos para implementar programas de certificación.</li> </ul>
PSO	Iniciativas para desarrollar las capacidades de organizaciones de productores en América Latina y África.
OXFAM / Fundación Douwe Egberts	Estudio sobre el impacto de los programas de certificación en Honduras.
Unión Europea	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apoyo a los pequeños productores en Perú para que puedan diversificar sus actividades hacia la fruta y la madera.</li> <li>– Desarrollo de organizaciones de productores, mejoras en la producción, la seguridad alimentaria y la implementación de UTZ CERTIFIED en Uganda.</li> </ul>
Schluter/Fundación Efico	Proyecto de apoyo a productores en la RD de Congo.
Fundación DOEN	Apoyo a cooperativas en América Latina y África para la certificación, el acceso a mercados, el crédito y la diversificación (programa Progreso).
Fundación Rabobank	Desarrollo organizacional y asistencia técnica a organizaciones de productores en América Latina (programa Progreso).
Fondo Cafetalero Progreso	Prefinanciamiento para varias organizaciones de productores en América Latina (programa Progreso).
Fundación Rabobank	Apoyo al desarrollo organizacional de KNCU en Tanzania.
Fundación Pequeño	Colocar café del Comercio Justo en el mercado nacional de Brasil.

## Lista de proyectos

Descripción	Nombre de la(s) contraparte(s)	País	Monto
<p>Crear condiciones básicas para producir café de manera sostenible por medio de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la mejora de la capacidad para capacitar (capacitación en Asistencia Técnica)</li> <li>– la mejora de la capacidad de certificación (capacitación a Certificadoras)</li> <li>– la elaboración de material de capacitación para los productores</li> <li>– el desarrollo de sistemas de administración de la calidad</li> <li>– el desarrollo de sistemas para la gestión del riesgo de precios y financiera</li> <li>– el desarrollo del sector cafetalero a nivel nacional.</li> </ul>	Capacitadores independientes, ECOM (Honduras, Nicaragua), Mercón (Honduras, Nicaragua), Coagricol (Honduras), Coprocael (Honduras), Cohonducafe (Honduras), COCAFELOL (Honduras), SNV (Honduras, Nicaragua), FNC (Colombia), JNC (Perú), Anacafe (Guatemala), Deloitte (Kenia), Cafe Africa (Tanzania), Cafe Control (Vietnam).	Honduras, Guatemala, Colombia, Perú, Kenia, Uganda, Tanzania.	613.688
<p>Trabajar en la sostenibilidad de la producción de café a nivel de los caficultores por medio de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– apoyo a la implementación de programas de certificación para los productores</li> <li>– fomento del acceso a crédito para las organizaciones de productores</li> <li>– facilitación del acceso al mercado</li> <li>– apoyo organizacional para organizaciones de productores</li> <li>– fomento de proyectos para la diversificación.</li> </ul>	Fundación Efico (Bélgica), Naandi (India), Tekangu (Kenia), Gumutindo (Uganda), SCFCU (Etiopía), Cafe Africa (Tanzania), KNCU (Tanzania), SNV (Honduras y Nicaragua), Corecafe (Honduras), GDF-CA (Honduras), EDE (Centroamérica), VSF-CICDA (Perú).	India, Malawi, Tanzania, RD de Congo, Etiopía, Uganda, Honduras, Colombia, Perú, Guatemala.	1.243.394
Involucrar a los exportadores en programas de certificación y en mejorar la sostenibilidad de la cadena del café.	Cafe Sustentable (México), EDE (Vietnam), Ankole (Uganda), Kyagalanyi (Uganda), Ugacof (Uganda).	México, Vietnam, Uganda, Kenia.	396.981
Involucrar a los importadores y tostadores en mejorar la sostenibilidad de la cadena del café.	Tropical Commodities Coalition, TCC.	Holanda	66.163
Apoyo a actividades relacionadas a UTZ CERTIFIED y a Planificación, Monitoreo y Evaluación.	UTZ CERTIFIED, COSA, GDF-CA, SCAN.	Colombia, Holanda, Guatemala, Honduras	530.447
<b>Total</b>			<b>2.850.673</b>

## Contrapartes del sector privado

Nombre	Contribución
Cohonducafé; Douwe Egberts/Sara Lee; ECOM; Efico; Mercón; Schluter; Sucafina; Volcafé/ED&F Man Neumann	Asistencia técnica a pequeños productores.

# Desarrollos y resultados más importantes

## PROCASO

Durante el 2008 Solidaridad deseaba dar los pasos necesarios para involucrar y vincular a productores y agrónomos locales a través del desarrollo y la divulgación de mejores prácticas. Estas mejores prácticas se constituyen en ejemplos importantes para el incremento y la mejora de la cosecha de café, lo cual a su vez contribuye a un mayor ingreso para los agricultores (además del premio por la certificación). Para divulgar las mejores prácticas Solidaridad creó, junto a SNV Honduras, PROCASO (PROgrama de CALidad SOstenible), un programa que busca una calidad sostenible de café, apoyando y acelerando las ideas e iniciativas de productores, exportadores y organizaciones sociales del sector cafetalero. Se trata de ideas relativas a la certificación en Honduras y Nicaragua, por el momento.

PROCASO es una iniciativa multiactor de cooperativas, exportadores y organizaciones sociales que en medio año de vida ha certificado a más de 2.000 pequeños caficultores. Solidaridad quiere que esta iniciativa multiactor y de base comunitaria se difunda en los próximos años a otros países productores de café como México, Perú y Vietnam.

### **La Red de Apoyo al Sector Cafetalero (CSN, Coffee Support Network) de Solidaridad ofrece una agenda de apoyo más amplia a los representantes de campo de UTZ**

Desde hace mucho tiempo Solidaridad ha trabajado en estrecha cooperación con UTZ CERTIFIED. En el 2008 el Equipo de Representación de Campo de UTZ CERTIFIED se integró a la Red de Apoyo al Sector Cafetalero de Solidaridad, que implementa proyectos de café y a la vez apoya la certificación. Uno de los resultados de este esfuerzo conjunto es que se duplicó el volumen de café vendido con certificación UTZ. En el 2008 eran ocho los representantes de campo de UTZ en las regiones cafetaleras más grandes. Como empleados de CSN, cuentan con mayor presupuesto y pueden dar más asistencia a los caficultores en la certificación de UTZ y de otros sellos de calidad para el café sostenible, y también pueden apoyar a organizaciones afiliadas al Comercio Justo. En este sentido, se centran entre otras actividades en técnicas agrícolas mejoradas y amigables con el medio ambiente, en organización cooperativa y en facilitar el acceso a mercados. Todo ello está dirigido a generar un ingreso mejor y más estable para los caficultores. Además de sus nuevas actividades, los empleados de CSN siguen estando activos como representantes del programa UTZ CERTIFIED en los países productores.

### **Desarrollo de instrumentos**

Los agrónomos que apoyan a los pequeños productores en

### **Una cosecha de café mayor y de mejor calidad aumenta el ingreso de los caficultores.**

la certificación extenderán su apoyo a partir de este año para asistir en mejorar técnicas agrícolas y en la (auto)organización. El apoyo consiste en organizar talleres de ‘capacitación de capacitadores’ para redes de agrónomos y en desarrollar instrumentos para divulgar conocimiento y mejores prácticas en técnicas agrícolas, control de calidad y metodologías de capacitación para pequeños productores. Algunos ejemplos son la educación a través del e-learning y un Sistema de Mejora de Café (Coffee Improvement System) para productores.

### **Trabajando lado a lado, Progreso y Solidaridad se complementan y refuerzan mutuamente**

La integración del programa Progreso dentro del Programa de Café de Solidaridad no fue exitosa en el 2008 y Progreso siguió operando bajo su propia bandera. Después de la primera decepción surgieron también las ventajas de la separación. Lado a lado, estas organizaciones se pueden complementar y fortalecer sin perder su identidad y visión. De este modo, Progreso se puede abocar por completo a fortalecer a las organizaciones de productores y Solidaridad puede continuar con su política de elaborar material de capacitación y brindar apoyo a grupos grandes de productores en imple-

### **Los caficultores en Congo aprenden a medir el terreno con herramientas tradicionales.**



→ Familia que participa en el proyecto de apoyo al café en Uganda.



mentar la producción sostenible y la certificación de sellos de calidad de café sostenible.

### Impacto

En el 2008, nuevamente creció el volumen de café de producción sostenible, en parte gracias a los esfuerzos realizados por la Red de Apoyo al Sector Cafetalero de Solidaridad y sus Contrapartes estratégicas. Esta evolución ofrece a una cantidad cada vez mayor de caficultores la oportunidad de producir y vender su café en circunstancias más favorables. Gracias a la integración de los representantes de campo de UTZ CERTIFIED y su estrecha cooperación con capacitadores y agrónomos, la Red de Apoyo al Sector Cafetalero de Solidaridad dispone de una gran red internacional que está cerca a los caficultores y a los sectores cafetaleros locales. Por ende, su papel en la promoción de la sostenibilidad en toda la cadena del café puede ser mucho mayor, mejorando así el ingreso de cientos de miles de pequeños productores en los países en desarrollo.

### Lecciones aprendidas

Al optar por un enfoque de ‘capacitar a capacitadores’ y elaborar material de capacitación de alta calidad, se puede llegar a más productores que apoyándolos de manera directa. Es necesario insistir más en el valor agregado que tiene la certificación para mejorar la calidad y el volumen de la producción de café, lo cual conlleva mayores ingresos, y no tanto en resaltar el premio que implican ciertas certificaciones.

El incremento de volumen se dio a raíz de integrar al equipo Utz en la Red de Apoyo al Sector Cafetalero de Solidaridad.

Si se trabaja junto con exportadores, se puede llegar a grupos grandes de campesinos que no están reunidos en ninguna organización de productores, y si los agricultores participantes tienen más seguridad de poder vender su café, se sienten más motivados.

Integrar programas es un proceso engorroso que toma tiempo y para lo cual es esencial tener una buena comunicación.

## LO DESTACADO

### Café

Los pequeños caficultores de Uganda son pobres. Las enfermedades del café han afectado sus plantas y los bajos precios del café no los motivan a mantener los cafetos que les quedan.

A menudo los intermediarios les pagan poco y los productores aceptan porque el café es su única fuente de ingreso; es más, sin organización ni infraestructura no pueden vender su café directamente a exportadores que ofrecen un mejor precio. Solidaridad apoya a 3,512 caficultores ugandeses (650 mujeres) en el subcondado de Kisozi, distrito de Kamuli en la región Luwero al centro de Uganda, en mejores técnicas agrícolas, autoorganización y acceso a mercados.

## Iniciativas de Solidaridad

Desde que se creara Max Havelaar en 1988, Solidaridad ha lanzado varias iniciativas innovadoras en el ámbito del comercio sostenible. La fruta Oké colocó los bananos del Comercio Justo en el supermercado. AgroFair fue la primera empresa importadora de fruta cuyos productores de fruta eran sus accionistas. Kuyichi logró que se pusiera de moda la ropa orgánica, mientras que UTZ CERTIFIED y MADE-BY hicieron posible que se volviera realidad la RSE para empresarios que quieren asumir responsabilidad por su gestión.



Max Havelaar fue creado por Nico Roozen y Frans van der Hoff después de haber visitado a caficultores mexicanos que les dijeron: ‘Gracias por toda la ayuda pero sería mejor que nos paguen un precio justo por nuestros productos’. Desde aquel entonces, Max Havelaar ha llegado a ser reconocida por la gran variedad de productos que benefician a cientos de miles de productores en los países en desarrollo.



En 1996 Solidaridad quiso llevar el banano Oké a los supermercados. En un principio las empresas holandesas que importaban fruta no entendían aquello del banano ‘justo’. Entonces Solidaridad creó AgroFair, una empresa importadora de fruta con participación accionaria de los productores de fruta del Comercio Justo. Ahora los bananos Oké se pueden comprar en supermercados en toda Europa, mientras que en Suiza la fruta Oké lidera el mercado. Otras grandes marcas de fruta copiaron el éxito y crearon sus propios sellos de calidad de ‘fruta sostenible’. Por otro lado, en el sector frutero de Ghana y Perú ya son comunes los ‘precios justos’ y las condiciones laborales decentes.



Sello de calidad para el café, el cacao y el aceite de palma de producción sostenible. Se está trabajando en ampliarlo al té y a la soja. UTZ CERTIFIED fue lanzado como ‘Utz Kapeh’ en el 2002 por la Ahold Coffee Company y caficultores en Guatemala. En el 2007 su nombre cambió a UTZ CERTIFIED ‘Good Inside’. UTZ CERTIFIED es un nuevo modelo de responsabilidad social empresarial. UTZ CERTIFIED también ofrece a tostadores grandes la posibilidad de comprar café responsable.



Con la marca Café Oké, Solidaridad y Albert Heijn quieren ampliar el mercado para el café producido a pequeña escala. Al prestarle atención al origen, quien toma el café tiene más información sobre los productores. En cuanto a sabor y precio, el Café Oké puede competir con el café de las marcas de mayor prestigio. Con este planteamiento, la marca sigue siendo única.



MADE-BY es una red de aprendizaje de empresas, productores y organizaciones de la sociedad civil. La organización trabaja con diversos sistemas de certificación en el ámbito de la producción responsable de prendas de vestir. Los valores centrales en esto son: una carga medioambiental mínima; el cumplimiento de los derechos laborales, por ejemplo, la libertad sindical; igual compensación para hombres y mujeres; rechazo al trabajo infantil; un entorno laboral seguro y saludable. Hasta el momento, se han acoplado casi treinta marcas de ropa.



KUYICHI



Solidaridad creó estas marcas de ropa para mejorar las ventas en Holanda de artículos de moda de producción amigable con el ser humano y el medio ambiente. Las tres marcas (que se encuentran en la cima de la pirámide del cambio, véase la página 5) ofrecen posibilidad de acción a los consumidores conscientes y comprometidos y, gracias a su visibilidad, llaman la atención hacia los efectos sociales y medioambientales de la industria de la confección.

# Un creciente grupo de consumidores necesita darle sentido a las cosas

SBC (Solidaridad Business Concepts B.V., Iniciativas de Negocios de Solidaridad, Ltda.) quiere maximizar la venta de productos que surgen de una producción social y ecológicamente responsable. Más posibilidades de venta fomentan la producción sostenible y ésta, a su vez, mejora las circunstancias socioeconómicas de los productores locales en los países en desarrollo. SBC desarrolla e investiga planes e ideas para nuevas actividades empresariales sostenibles y elabora planes de negocios para proyectos empresariales sostenibles. SBC se enfoca sobre todo en iniciativas dentro del marco de los programas de Solidaridad: café, té, cacao, algodón, biomasa (aceite de palma, etanol de azúcar de caña, jatropha y flujos residuales agrícolas), oro, fruta y soja.

# Solidaridad Business Concepts



**Presupuesto previsto € 167.000 Presupuesto ejecutado € 210.000**

### El 2008: creación y organización de SBC

El año 2008 se centró especialmente en erigir SBC como organización, lo que entre otras cosas incluía conformar el equipo y lanzar un sitio web. Además, se priorizó el desarrollo continuo de la cadena de textiles, con lo que se materializó un refinanciamiento para la marca de ropa casual M'Braze y se transfirieron las actividades de la marca registrada 100% Organic Cotton a la nueva organización Fair&Co B.V. También se trabajó en un plan de negocios para una fábrica de textiles en India, y SBC se abocó al tema de los textiles para el hogar. SBC también realizó un trabajo de mercadeo para Kuyichi.

### Crece el mercado sostenible

Cada vez más personas optan por un consumo que respete al ser humano y al medio ambiente. El consumidor que marca tendencias en el 2008 lleva puesta ropa justa, come comida lenta, se rodea de muebles reciclados, usa maquillaje orgánico e invierte sus ahorros en fondos de inversión sostenibles. El mercado para los productos sostenibles crece y está en pleno movimiento, y ese mercado incluye los productos de producción responsable tanto en términos sociales como en términos ecológicos. En el 2007 el mercado para los alimentos de producción orgánica creció en un 13,3% y la venta de productos del Comercio Justo, en un 3%. Se trata de una tendencia internacional. La cadena internacional de supermercados orgánicos Whole Foods es la cadena de supermercados que crece con más rapidez. También el mercado para productos del Comercio Justo crece en el ámbito internacional.

### Nuevos grupos meta

Sentirse bien es un factor que cada vez cobra más importancia en el consumo, y por ello se presta cada vez más atención a la forma y las condiciones en las que se generan los productos. Este movimiento agrada a nuevos grupos de consumidores. Además de las personas que marcan tendencias, un grupo creciente de consumidores busca un mayor sentido y un compromiso, y está consciente de los efectos que tiene el consumo excesivo sobre el entorno en que se produce. Aunque para este grupo el gozo y el lujo no le impide contribuir activamente a un mundo mejor y más justo, tampoco quiere renunciar al lujo, a la calidad y a su ajetreada agenda social, y prefiere no pagar más por su consumo sostenible. Es decir, si el umbral es lo suficientemente bajo, está dispuesto a comprar productos sostenibles.

Las iniciativas del Comercio Justo son cada vez más numerosas, aunque muchas veces se posicionan como nichos, es decir, dirigidos a un grupo meta limitado. La variedad de productos también es restringida. Por razones de finanzas,

de calidad y otras, para los nuevos grupos meta el umbral es demasiado alto como para que compren los productos del Comercio Justo.

### Pasar de empujar a jalar

La evolución que se desea tener es pasar de empujar a jalar. Las nuevas iniciativas deben partir de la demanda de los consumidores y de las necesidades en el mercado para poder colocar conceptos nuevos en el mercado convencional y a un precio competitivo, lo cual es una condición absoluta. Con la creación de SBC, y en cooperación con la Fundación Pequeño y High Tide, Solidaridad desea desempeñar un papel activo en el desarrollo de estos nuevos conceptos, partiendo de una visión compartida de que es posible lograr más en la cooperación al desarrollo si aumenta la venta de productos sostenibles en el Occidente y en otras partes del mundo.

**Aumentan las iniciativas del Comercio Justo, aunque a menudo éstas se posicionan como nichos.**

### ↓ El sitio web de SBC.



**Se da prioridad al desarrollo continuo de la cadena de los textiles.**

## Un tono y un sentido innovadores

Solidaridad llama la atención hacia el comercio sostenible y trabaja en la concienciación – fortaleciendo y ampliando así el apoyo a una economía sostenible. La meta: movilizar a los consumidores y empresas en desarrollar una economía sostenible. Los recursos: relaciones públicas, publicidad libre, anuncios en medios impresos y electrónicos (web y radio) y publicaciones propias.

La opinión pública respecto al comercio justo y la producción sostenible es positiva, lo que ayuda a construir cadenas sostenibles que requieren apoyo a nivel del público y del sector empresarial. Solidaridad tomó la iniciativa de Max Havelaar, el banano Oké, UTZ CERTIFIED y Kuyichi, entre otras; sin embargo, de esto el público en general no está enterado. Solidaridad quiere perfilarse entre la generalidad del público, más allá de sus bases eclesiales tradicionales, en cuanto iniciadora e impulsora por excelencia del Comercio Justo como método innovador y exitoso en la lucha contra la pobreza.

Solidaridad también centra su comunicación en profesionales y empresas en el Sur. Mediante redes formales e informales se moviliza a organizaciones sociales, fabricantes, distribuidores y minoristas hacia el desarrollo de cadenas de producción sostenibles. A la vez, Solidaridad brinda asesoramiento comunicacional para la introducción de sellos de calidad y marcas en el mercado.

# Comunicación y recaudación de fondos



**Vista panorámica del 2008**

Solidaridad tomó un camino nuevo durante el 2008 para realizar sus actividades educativas y sus campañas. Cambió el contenido y la forma de las campañas y de los anuncios publicitarios, lanzó un sitio web renovado y preparó un sitio web internacional. Al mismo tiempo, insistió en su rol de iniciadora de Max Havelaar, entre otras cosas, recordando el vigésimo aniversario de Max Havelaar con un encuentro, un estudio de impacto y un libro de fotos (véase la página 27). Lastimosamente en el 2008 cayó el telón para Goodies, la revista para un estilo de vida sostenible.

**Presupuesto previsto €844.000    Presupuesto ejecutado €944.184**

**Resultados de las actividades**

Presupuesto ejecutado	Ejecución 2008	Monto
<b>Información</b>		93.415
Informe Anual	Publicado el 20 de marzo	
Nuevo sitio web	Lanzado el 10 de octubre	
Boletines digitales	4 boletines	
Información a la prensa	Permanente	
Información al público	Permanente	
Conferencias	Permanente	
Preparación de la Campaña sobre el oro		
<b>Campañas</b>		343.000
Goodies	Hasta julio del 2008	
Conteos EKO (conteos del surtido de productos sostenibles en los supermercados)	Octubre del 2008	
<b>20 años del Comercio Justo</b>		245.414
Libro 'Mijn dochter de President' (Mi hija la Presidenta)	Publicado en diciembre del 2008.	
Campaña impresa	Cuatro campañas impresas: 'Spijkerhard (Duro como los clavos de los pantalones jeans), Mango, Banaan (Banano), Boontje (Granito)'. El 23 de octubre en la iglesia Paleiskerk en La Haya, seguido por el lanzamiento de IDH, la Iniciativa por el Comercio Sostenible (Initiatief voor Duurzame Handel) por parte del Ministro de Cooperación al Desarrollo, Bert Koenders.	
Encuentro de expertos, 20 años del Comercio Justo		
Spot radial	'Bananen krom' (bananos torcidos) en octubre y diciembre.	
<b>Sensibilización</b>		239.992
Comercio Justo México	Mercado local para el Comercio Justo.	
<b>Otros</b>		22.363
Campaña de Adviento	Material distribuido a un número récord de grupos (véase Recaudación de fondos, página 60).	
Acompañamiento de Akua Ba	Asesoramiento comunicacional para la introducción del vestido de maternidad 'justo'.	
Introducción de 'De Keurslagers' (Carnicerías de Primera)	Permanente	
Película sobre cacao	Acompañamiento de la película sobre cacao para el lanzamiento de IDH.	
Apoyo con cabildeo	Para las cadenas de oro, soja, biomasa y cacao, entre otras.	
Sitio web y folleto de SBC	Sitio web entregado en diciembre del 2008; folleto en el 2009.	
Campaña sobre el cacao sostenible	Postergada.	
<b>Total</b>		<b>944.184</b>

# Desarrollos y resultados más importantes

Durante el 2008 Solidaridad trabajó en introducir carne porcina con el sello ambiental Milieukeur para las carnicerías de primera organizadas en la asociación 'Keursslagers' (Carnicerías de primera) y apoyó a la marca 'huevos a 4 granos' de Campina y Kwetters en su campaña de comunicación para la soja sostenible. Asimismo, junto a Milieudéfense, Solidaridad realizó por décima vez el conteo EKO, un conteo de todo el surtido de productos orgánicos y del Comercio Justo en más de 400 supermercados. Este año el conteo dio resultados notablemente buenos. Los supermercados individuales superaron el promedio plurianual y alcanzaron niveles que antes sólo alcanzaban los países vecinos. La prensa mostró interés y con frecuencia citó las cifras.

Solidaridad participó en el diálogo sobre proteínas del Ministerio de LNV (Agricultura, Naturaleza y Ganadería): una deliberación del sector ganadero, organizaciones sociales y el sector gubernamental sobre cómo mejorar la sostenibilidad de la producción de proteínas. Una prometedora sesión inicial de tres días acercó a las partes y fue la base para una agenda conjunta en el 2009.

## Comunicación y alineación con otras organizaciones sociales

En diversos organismos, como las mesas redondas sobre soja, algodón, biomasa, azúcar de caña y aceite de palma, Solidaridad trabaja en estrecha cooperación con otras organizaciones de desarrollo, organizaciones medioambientales, organizaciones de consumidores, institutos científicos y gobiernos. El objetivo suele ser una combinación de alineaciones estratégicas y de contenido, incidencia en el debate público y cabildeo. Las organizaciones sociales con agendas, campañas y expresiones comunicacionales diferentes también sintonizan su planificación comunicacional (en la medida de lo posible) en este sentido.

## Una comunicación más focalizada

Toda 'comunicación con' debe empezar por 'el conocimiento sobre'. Por segundo año consecutivo, Solidaridad encargó un estudio a la agencia de estudios GfK sobre el 'consumidor consciente'. Solidaridad usa esta información para enfocar mejor su comunicación y especificar mejor a los grupos meta. ¿Cuáles revistas leen los 'consumidores conscientes'? ¿A cuáles argumentos sobre sostenibilidad responden? ¿Cuánto pueden gastar en promedio? Solidaridad utiliza este conocimiento en campañas y en su asesoría a contrapartes estratégicas en la introducción al mercado de nuevos productos (véase la página 13).

En el 2008 creció la atención en los medios públicos en comparación con el 2007, especialmente porque la iniciativa Max Havelaar de Solidaridad celebró sus 20 años y Solidaridad

había encargado un estudio de impacto (véase la página 27) que luego presentó durante su encuentro de expertos el 23 de octubre. Solidaridad compartió consciente y abiertamente los resultados matizados del estudio de impacto con sus dilemas y reveses, aunque no siempre con buena acogida. Por otro lado, la comunicación transparente sí dio lugar a mucho prestigio institucional en los medios de comunicación.

## Construcción de una red de prensa

Se sentó una base sólida sobre la cual construir aun más publicidad libre a través de conversaciones en red con los medios de comunicación nacionales, entre los cuales estuvieron *De Volkskrant*, *NRC* y *Trouw*.

Conteo de EKO y del Comercio Justo	5 x prensa nacional, 35 x prensa regional, 11 x revistas profesionales, 2 x revistas para el público, Radio 2 (Vara), TV Nederland 2, 3 x televisión regional.
20 años del Comercio Justo	5 x prensa nacional, 7 x prensa regional, 3 x radio.
Biomasa	2 x prensa internacional, 4 x prensa nacional, 3 x prensa regional, televisión y radio
Prendas de vestir justas	4 x prensa nacional, 8 x prensa regional, 1 x televisión regional
Café	4 x prensa nacional, 4 x prensa regional
Soja	1 x prensa internacional, 2 x prensa nacional, 1 x prensa regional
Aceite de palma	3 x prensa nacional
Fruta	1 x prensa internacional, 1 x prensa nacional, 1 x prensa regional
Cacao	2 x prensa profesional
Solidaridad	6 x prensa regional, 6 x radio
Guatemala, Programa de Cultura, fe y sociedad.	8 x prensa regional

## Campaña corporativa

Además de ser innovadora en su lucha contra la pobreza, Solidaridad también quiere serlo en su comunicación, desarrollando un perfil público que no incluya imágenes de personas necesitadas en el Sur. En este sentido y además de la publicidad libre, Solidaridad realizó cuatro campañas en los medios nacionales durante el 2008 para enviar mensajes sobre el trabajo concreto de Solidaridad: desarrollar cadenas de producción sostenibles. En una serie que contenía cuatro expresiones llamativas, 'Spijkerhard' (Duro como los clavos de los pantalones jeans), 'Mango', 'Banaan' (Banano) y 'Boontje' (Granito), se esbozó una imagen de los productos de cadenas sostenibles que contaba la historia de cada uno. Entre octubre y diciembre, la campaña impresa fue apoyada con spots en los radios 1, 4 y Classic FM. Al mostrar productos de cadenas sos-

tenibles e insistir en ser la organización detrás de iniciativas exitosas como Max Havelaar, la fruta Oké y Kuyichi, Solidaridad se presentó como iniciadora e impulsora por excelencia del Comercio Justo. Además, las campañas fueron de la mano de actividades de recaudación de fondos, con las cuales se logró involucrar a más personas en nuestro trabajo (véase la página 60).

La campaña impresa no generó (mucho) más tráfico al sitio web, a pesar del llamado que se hizo. Cuando la campaña salió en las noticias – la comisión del código publicitario prohibió el anuncio publicitario sobre los pantalones jeans después de recibir una queja de que no todos los hechos ‘indudables’ del texto podían demostrarse tan ‘indudablemente’ – la cantidad de visitantes sí aumentó. Lo mismo pasó con la campaña impresa sobre los 20 años del Comercio Justo: a partir del 23 de octubre, cuando Solidaridad organizó su encuentro de expertos, más gente visitó el sitio web. En otras palabras, si una campaña impresa sale en las noticias, tiene un impacto más profundo.

### Nuevo sitio web

Durante el 2008 se mejoró el acceso digital del público a la información sobre Solidaridad. El 10 de octubre se lanzó el nuevo sitio web de Solidaridad en holandés, que está ordenado de acuerdo a las distintas cadenas de producción sostenibles. El nuevo sitio web recibe buenos comentarios tanto dentro como fuera de Solidaridad. Después del lanzamiento, aumentó la cantidad de visitantes y se comenta que el sitio web es transparente y claro. Las preparaciones para el sitio web internacional empezaron en el mes de noviembre.

### Goodies

La revista mensual *Goodies* funcionaba como plataforma mediática para Solidaridad. Esta revista, de tipo estilo de vida (*lifestyle magazine*), fue creada en noviembre del 2006 junto con Brighter World. Los principales patrocinadores – Campina, Daihatsu y Solidaridad – garantizaban la liquidez. A mediados del 2007, ICCO y NCDO (la Comisión Nacional para la Cooperación Internacional) anunciaron que también querían ser patrocinadores y *Goodies* gozaba de una sólida base financiera. No obstante, debido a cambios internos en ambas empresas, a principios del 2008 tanto Daihatsu como Campina se retiraron. Los ingresos publicitarios bajaron, y la cantidad de suscriptores y la venta de los números sueltos fueron menores de lo proyectado. Dos años después de su creación, en junio del 2008, la publicación de la revista ya no podía justificarse desde un punto de vista financiero. Pese al revés que representaba su disolución, se había logrado al mismo tiempo un objetivo importante de *Goodies*: marcar una tendencia. Ahora existe otra revista sobre un estilo de vida sostenible y las otras revistas también le dedican espacio a la sostenibilidad como estilo de vida. Una lección importante que ha aprendido Solidaridad de *Goodies* es que una revista – incluso una que cuente con un tema popular y una buena fórmula – necesita mucho tiempo de respaldo finan-

**Goodies marcó una tendencia. Ahora otras revistas también le prestan atención a la sostenibilidad como un estilo de vida.**

ciero antes de poder conquistar un lugar independiente en el mercado.

### La comunicación con las bases de apoyo

Las bases de Solidaridad son los donantes y las relaciones eclesiales. A estas relaciones se las mantiene al tanto a través de boletines digitales, campañas, conferencias y sermones (véase también ‘Cultura, fe y sociedad’ en la página 65). En mayo del 2009, los donantes y las relaciones recibirán una versión resumida del informe anual.

### Impacto

Entre otras cosas, el impacto de las campañas realizadas durante el 2008 se puede observar en el incremento de donantes nuevos y de donaciones espontáneas a Solidaridad (véase ‘Recaudación de fondos’ en la página 60). En el 2008, GfK investigó el reconocimiento del nombre de Solidaridad. Ese estudio se repetirá en el 2009 para luego comprobar objetivamente el impacto de los esfuerzos en comunicación.

### Lecciones aprendidas

Una revista sobre estilos de vida como *Goodies* necesita mucho tiempo de respaldo financiero antes de poder conquistar un lugar en el mercado.

Es difícil transmitir un mensaje transparente y matizado, aunque ello sí genera mucho prestigio institucional.

Para aumentar el impacto, es necesario acompañar las campañas publicitarias con espacios en las noticias.

### ↓ El nuevo sitio web de Solidaridad es claro y transparente.



## Recaudación de fondos

# Involucrar a la gente con Solidaridad

Solidaridad necesita mucho de las personas, gobiernos y empresas que nos apoyan, tanto en contenido como financieramente, para poder luchar contra la pobreza estructural. Solidaridad tiene la fortuna de contar con una base de apoyo fiel de individuos, grupos y empresas que se esfuerzan por llamar la atención sobre nuestro trabajo y que nos ayudan a recaudar recursos financieros o que contribuyen directamente. Empresas, gobiernos e individuos elogian a Solidaridad por su enfoque innovador al cooperar al desarrollo, priorizando una economía sostenible y justa.

### Desarrollos y resultados más importantes

Durante el 2008, Solidaridad se puso en contacto con sus donantes particulares entre una y cuatro veces para informarles sobre su trabajo o para pedir contribuciones o cobros automáticos. Esto aparece en el resumen de abajo.

#### Mailings a donantes durante el 2008

Mes	Cantidad enviada	Tema
Febrero del 2008	23.770	Información sobre los abusos en la industria algodonera en India. Invitación a ser donante mediante cobros automáticos.
Mayo del 2008	25.275	Compendio Anual con un resumen de nuestras actividades, nuevas iniciativas, resultados de proyectos concluidos y una breve rendición de cuentas. Se pidió una donación.
Septiembre del 2008	22.780	Una historia torcida sobre el banano: lo que aún anda mal en una parte de las plantaciones bananeras. Se pidió una donación.
Diciembre del 2008	27.500	Sobre cómo la gente en el Este de Congo puede construir una vida nueva en base al cultivo sostenible de café. Se pidió una donación.

Un promedio del 20 por ciento de los destinatarios respondió transfiriendo algún monto. Este porcentaje, relativamente alto, muestra que nuestras bases realmente aprecian el trabajo que desempeña Solidaridad. Un total de 15.000 donaciones, promediando más de € 25 cada una, fue el resultado de los mailings, llegando a un ingreso total de aproximadamente € 400.000. Junto a los ingresos de las transferencias espontáneas y periódicas, los cobros automáticos y las contribuciones a través de donaciones notariales, se ha generado un monto de más de un millón de euros. Se trata de un incremento de más del 3% en relación al 2007, que en gran parte es el resultado del reclutamiento de nuevos donantes.

### Desarrollo de relaciones nuevas y actuales

Solidaridad construye relaciones estructurales con los donantes. En febrero del 2008 se pidió a las personas que

**En promedio, el 20 por ciento de los destinatarios responde con una donación.**

nos apoyan de manera incidental que lo hagan estructuralmente por medio de cobros automáticos. En el 2008 creció en un 16% la cantidad de personas que apoyan a Solidaridad mediante cobro automático.

Durante el 2008 Solidaridad realizó varias campañas, en particular en los medios impresos, para atraer el interés de gente nueva (véase también la página 57). En total, a 2.500 personas les pareció tan interesante el trabajo de Solidaridad que hicieron una donación u optaron por ser donantes mediante cobro automático.

### La comunicación y la recaudación de fondos se refuerzan mutuamente

Según lo planificado, durante el 2008 las campañas y la recaudación de fondos se alinearon para reforzarse mutuamente. Las diversas campañas también se aprovecharon para enviar mailings a los donantes, y las actividades, para reclutar a nuevos donantes. En base a las cifras sobre la respuesta a los mailings, a la cantidad de transferencias hechas por nuevos donantes y al incremento del monto total recaudado en más de un 3%, podemos concluir que esta estrategia ha dado sus frutos.

### Trabajar de forma más eficiente y agradable al contar con buenos datos sobre los donantes

Para mantener el registro de los datos sobre sus donantes, Solidaridad utiliza el software Charibase. Este software nos permite registrar quién mantiene contactos con determinado donante, en qué fecha y qué se acordó. De esta manera podemos satisfacer mejor las solicitudes específicas de los donantes y dar seguimiento a los cambios con mayor facilidad. Esto es más eficiente para la organización y más agradable para los donantes. Durante el 2008 también fue más fácil realizar varios tipos de análisis y de conteos, lo que nos permitió enviar los mailings de manera aun más eficiente.

### Código de conducta de VFI

Solidaridad opera conforme al código de conducta de la VFI, Asociación de Organizaciones Recaudadoras de Fondos para las buenas causas, al mantener datos en Charibase sobre los deseos de los donantes, al proteger su privacidad, al mantenerlos al tanto de nuestras actividades y finanzas y al cumplir por demás con las normas de la Oficina Central de Recaudación de Fondos (CBF). Los valores básicos en el código son: respeto, transparencia, confiabilidad y calidad.



↑ En un mailing de diciembre, la revista *Happinez* les regaló a los nuevos donantes un chal de M'BRAZE hecho de algodón orgánico.

## Planes para el 2009

Solidaridad quiere aprovechar más la relación con sus donantes existentes, enviar los mailings más eficientemente e interesar a gente nueva en su trabajo. Con el objetivo de intensificar la relación con sus donantes existentes, en febrero Solidaridad pidió a algunos donantes que contribuyeran mediante acta notarial o cobros automáticos. Nos pusimos en contacto personal con donantes que contribuyen montos grandes. Al organizar mejor el envío de mailings, Solidaridad puede ahorrar. Las acciones más exitosas del 2008 serán repetidas en el 2009, y se seguirá trabajando sobre la línea de lograr más sinergia entre las campañas y la recaudación de fondos.

## Campaña de Adviento en las iglesias

### Historia e ingresos

Desde que se fundó Solidaridad, las iglesias la han incluido en su calendario de colectas. Aproximadamente 1.200 iglesias dedican su atención a Solidaridad y recaudan fondos durante las cuatro semanas de Adviento. Los tesoreros de las juntas eclesiales transfieren a Solidaridad los montos que reciben las iglesias. El Estado Anual de Resultados rinde cuentas de estos fondos que figuran como 'otros ingresos por la recaudación de fondos propia'. La colecta de Adviento en el 2008 generó € 495.850, más de 3% por encima del 2007.

Voor mensen in het door oorlog geteisterde Oost-Congo is uitzicht op een nieuw bestaan belangrijker dan ooit. Solidaridad helpt.

Om koffiebonen uit de bessen te verwijderen (te ontpulpen) gebruiken koffieboeren in Oost-Congo stenen of zelfgemaakte 'ontpulpers' van hout en een blik met gaatjes. Koffiebonen beschadigen daardoor.

Met een moderne ontpulper verbetert de kwaliteit van de bonen en boeren ontvangen een hogere prijs voor hun koffie. Kosten van een nieuwe ontpulper: 250 euro.

Geselecteerde koffieboeren uit verschillende dorpen ontvangen via Solidaridad een intensieve landbouwtraining. Zij dragen deze kennis over aan groepen van 50-100 boeren in hun gemeenschap.

Als ouders dankzij de koffie een eigen inkomen verdienen, kunnen kinderen weer naar school.

Voor de laatste informatie over de dorpen waar Solidaridad actief is: [www.solidaridad.nl](http://www.solidaridad.nl)

↑ En el mailing de noviembre, el tema central fue la guerra en el Este de Congo. Las perspectivas de un ingreso mejoran las posibilidades de paz.

## Francisca's verhaal over eerlijke handel

Achter ieder product schuilt een mens met een verhaal – een verhaal over een bestaan in waardigheid, of over uitbuiting en armoede. Eén van de lastigste kenmerken van de wereldmarkt is de verregaande anonimiteit. Wij weten niets over de handen die onze producten maken. Solidaridad zoekt naar de mens achter het product: je koopt niet iets, je koopt van iemand.

**Solidaridad**

↑ Francisca, una caficultora peruana, protagoniza la campaña de Adviento.

### 20 Años del Comercio Justo

La campaña de Adviento de Solidaridad en el 2008 se centró en los 20 años del Comercio Justo. La historia de Francisca, una caficultora peruana, ocupa un lugar privilegiado en la

campana. Cuenta los éxitos que le han permitido 20 años del Comercio Justo a ella, a su familia y a su país. En esta oportunidad, Solidaridad pidió atención y apoyo para aquellos países en donde aún se tiene un largo camino por recorrer, como India, Congo y Costa de Marfil.

### Materiales e iglesias que participaron

Unos 8.000 grupos eclesiales, diaconías de la Iglesia Protestante en Holanda (PKN) y pequeñas Iglesias Protestantes, Predicadores de las iglesias protestantes unidas en la PKN y Arminianos recibieron un paquete informativo en septiembre. Solidaridad ofrece material de apoyo a aquellas iglesias que desean profundizar el tema de Adviento, como afiches, folletos y una pequeña publicación informativa sobre los 20 años del Comercio Justo. Más de 1.230 grupos de MOV y ZWO\* pidieron este material; o sea, unos 200 más que en el 2007. Esto probablemente tenga que ver con que este año se había previsto un mecanismo cómodo para pedir el material adicional. Estos grupos llegan a alrededor de un millón de personas a través de sus actividades.

Juntos hicieron uso de 350.000 folletos, 225.000 bolsas de colecta, 4.100 afiches y 2.000 libros informativos pequeños. También se hizo un pedido de 1.050 carpetas de liturgia elaboradas especialmente para esta campaña de Adviento. Varias iglesias compartieron sus entusiastas reacciones con Solidaridad sobre el contenido y el diseño de estos materiales.

\* MOV – Misión, Desarrollo y Paz  
ZWO – Misión, Diaconato Mundial y Cooperación al Desarrollo

### Ingresos por la recaudación de fondos propia

Donaciones de empresas y organizaciones	2.157.305
Ingresos de colectas	495.859
Congregaciones	295.427
Herencias	247.122
Donaciones de intereses	51.157
Mailings, donativos, giros/ transferencias (periódicos y espontáneos), cobros automáticos	1.103.622
<b>Total</b>	<b>4.350.492</b>

### Gobiernos y organizaciones de desarrollo

Además de las propias actividades de recaudación de fondos, las donaciones de gobiernos y otras organizaciones de desarrollo son una fuente importante de ingresos. El recaudador de fondos se dirige sobre todo al mercado privado, mientras los oficiales de proyecto recaudan fondos para sus programas específicos. El siguiente cuadro resume los fondos y los programas de destino.

### Lecciones aprendidas

Se observa una gran respuesta a las acciones dirigidas hacia los donantes en las publicaciones que lee nuestro grupo meta actual. Dichas acciones en los medios periféricos nos han enseñado que para trabajar con un nuevo grupo meta se requiere más que la realización de una sola campaña.

Donante	Programa	Título	Monto
Unión Europea (UE)	Café	Establecimiento de un Mercado de Exportación para el Café Sostenible con Pequeños Productores en Uganda (2006-2010).	169.713
UE	Moda	Introducción de MADE-BY en Alemania (2007-2009).	81.925
UE	Frutas	Empoderamiento de Campesinos en Sudáfrica (2007-2008).	520.045
UE	Comercio Justo en el Sur	Trampolín de Negocios de Comercio Justo para Productos de Pequeños Productores Mexicanos (2007-2009).	239.991
SMOM*	Moda	Textiles Sostenibles: el Próximo Paso.	49.900
PSO**	Café	Programa de Café de Solidaridad 2008.	97.400
PSO**	Turismo	Programa de Turismo Justo (2006-2008).	60.000
PSO**	Todos los programas	Mejora de Programas de Construcción de Capacidades para Organizaciones de Productores..	71.360
PSO**	Todos los programas	Fondo de calidad 2008.	10.000
MFS***	Todos los programas económicos	Manejo de Cadenas Sostenibles y Comercio Justo.	5.032.500
Irish Aid	Café	Gobierno de Irlanda a través de la Red Irlandesa de Comercio Justo Ltda. (IFTN, Irish Fair Trade Network Limited). 'Fairtrade and Ethical Trade – A Strategy for Poverty Reduction' (Referencia del Proyecto: BAP/NGO/CAMEROO2/2006/01)..	625.000
Irish Aid	Café	Gobierno de Irlanda a través de la Red Irlandesa de Comercio Justo Ltda. (IFTN, Irish Fair Trade Network Limited). 'Building Trade Capacity and Sustainable Livelihoods through Fairtrade and Ethical Trade' (Referencia del Proyecto: CSFBGo51-0802).	960.000
Hivos	Café	Red de Apoyo al Sector Cafetalero 2008.	350.000
Fundación DOEN	Café	Progreso (2007-2010).	517.395
Fundación DOEN	Turismo	Programa de Turismo Justo.	85.000
Fundación DOEN	Biomasa sostenible	Biomasa en América Latina (2007-2008).	125.000

\* SMOM – Subsidio gubernamental para organizaciones sociales y del medio ambiente.

\*\* PSO – Apoyo a Personal en Países en Vías de Desarrollo (desarrollo de capacidad).

\*\*\*MFS – Programa de cofinanciamiento del Ministerio de Asuntos Exteriores.

← Tres ejemplos de una serie de cuatro campañas llamentivas. Con 'Pantalones jeans', 'Mango', 'Banano' y 'Granito', se ilustraron varias cadenas de producción sostenibles, y la historia detrás de ellas.



## 'N SPIJKERHARD VERHAAL OVER JEANS

Omdat ze ongeveer de hele wereld graag in een spijkerbroek loopt, zit de meeste katoen in spijkerbroeken. Daar is op zich niets mis mee. Ware 'n niet dat een kilo reguliere katoen een halve kilo giftige bestrijdingsmiddelen kost. De afgelopen vijf jaar zo'n 45.000 katoenboeren zelfmoord hebben gepleegd. Vaak door het drinken van de bestrijdingsmiddelen die ze niet meer konden betalen. Dat de kinderen van die boeren geboren worden met ernstige afwijkingen. Kanker explosief toeneemt. De bodemvruchtbaarheid, en dus de opbrengst, afneemt. En zes maanden hard ploeteren zo'n twintig euro opbrengt.

Al deze spijkerharde feiten zijn niet alleen fataal voor de Indiase katoenboeren, ook de wereld economie begint er steeds ongezonder van te worden. Solidaridad zoekt nieuwe wegen om die zieke wereld economie weer gezond en duurzaam te maken. We werken bijvoorbeeld samen met de Indiase boerenorganisatie Chetna aan duurzaam geproduceerde katoen.

Een greep uit de opvallende resultaten: het aantal boeren dat werkt zonder gif is in vier jaar gestegen van 140 tot 8000, er zijn daar geen zelfmoorden meer gepleegd. Bovendien verduktelt de wereldmarkt voor biologische katoen elk jaar.

Solidaridad werkt - samen met andere organisaties, bedrijven en overheden - aan verdere positieve ontwikkelingen. Je zult begrijpen dat we daar geld voor nodig hebben. Als je op onze giflijst zit en het hele verhaal wilt weten, ga dan naar [solidaridad.nl](http://solidaridad.nl). Je kunt je ook meteen aanmelden als donateur. Dat zou fantastisch zijn!

Duurzame economie begint met solidaridad

**Solidaridad**



## 'N VRUCHTBAAR VERHAAL OVER EMANCIPATIE

Deze mango komt uit Burkina Faso in West-Afrika. Het is één van de armste landen ter wereld. Maar gelukkig heerst er een vruchtbaar klimaat voor biologische en fairtrade mango's. De mannen bezitten de grond en plukken de vruchten. De vrouwen werken in het pakstation, omdat ze de vruchten voorzichtigter inpakken dan de mannen. Dankzij FairTrade gaat het steeds beter met de mango-boeren. Ze leren nieuwe landbouwtechnieken. Hun kinderen gaan naar school. Er is een medisch centrum. Solidaridad vindt dat nog niet genoeg. En werkt er hard aan om het sociale klimaat ook voor de vrouwen vruchtbaar te maken. Op het programma staan: recht op zwangerschapsverlof, vrije uren voor borstvoeding en gelijke rechten en betaling als de mannen. Zulke emancipatieprogramma's kosten veel geld. Zaalgeld noemen we dat. Geld dat nodig is om mensen zonder geld op gang te helpen. Tot ze volwaardig kunnen meedraaien in de wereldhandel. Dat geld komt van donateurs die beseffen dat een duurzame economie - waarin wetten worden nageleefd en niemand wordt onderdrukt of buitengesloten - de redding van de wereld kan betekenen. Kortom: Solidaridad vecht voor de economische onafhankelijkheid van vrouwen. En natuurlijk ook van mannen. Als dit verhaal je aanspreekt, vul dan de kaart in. We zullen je bedrag met open armen ontvangen. En... geniet van die door vrouwenhanden *Solididad* verpakte, eerlijke, heerlijke mango! Wil je meer weten, ga dan naar [solidaridad.nl](http://solidaridad.nl).

Duurzame economie begint met solidaridad

**Solidaridad**



## 'N KROM VERHAAL OVER BANANEN

Bananen zijn krom. En dat moeten ze vooral blijven. De manier waarop met bananen geld verdiend wordt, is ook krom. Dat moet veranderen. Voor boeren betekent bananen teken lange werkdagen voor weinig loon. Op plantages waar veel pesticiden worden gebruikt die voor mensen schadelijk zijn. Dat valt niet recht te praten.

Twintig jaar geleden introduceerde Solidaridad het keurmerk Max Havelaar. In 1996 richtte Solidaridad AgroFair op dat als eerste fair trade fruit onder het merk Oké introduceerde. AgroFair is een bedrijf waarvan fruitboeren mede-eigenaar zijn. Een deel van de winst van AgroFair maakt een U-bocht terug naar die boeren. Met die winst verbeteren ze hun levensomstandigheden.

En de kwaliteit van hun bananen. Die ze ook weer beter kunnen verkopen. Dat is vooruitgang. AgroFair is nog maar een David vergulpen met andere bedrijven. Maar David geeft gesting. Ieder jaar worden er meer boeren mede-eigenaar. En AgroFair breidt zich uit in Zuid-Amerika en Afrika met ananassen, mango's en citrusvruchten. Ook dat is vooruitgang.

Solidaridad heeft in twintig jaar fair trade alen groeien tot een beweging met een wereldwijde jaarsomzet van 2,3 miljard euro. In handel gaat de koot uit voor de baat. Ook in eerlijke handel. Solidaridad investeert in boeren die op een duurzame manier koffie, katoen, fruit, cacao, thee en andere producten verbouwen. Zaalgeld noemen we dat. We maken ze sterk voor de wereldmarkt. Pas als dat lukt, kunnen we spreken van een duurzame economie. Als je voelt wat we bedoelen, ga dan naar [solidaridad.nl](http://solidaridad.nl). Maak een duurzaam gebaar en meld je aan als donateur.

Duurzame economie begint met solidaridad

**Solidaridad**



# La cultura y la economía van de la mano

Todo el mundo vive a partir de sus tradiciones culturales y espirituales. La lucha contra la pobreza y una mayor sostenibilidad de las relaciones comerciales entre el Norte y el Sur sólo pueden tener éxito si son compatibles con la cultura y las tradiciones locales, si se distribuye equitativamente la prosperidad y si los ingresos y el poder de influir se reparten por igual entre hombres y mujeres.

Solidaridad cree que la atención para la cultura y la fe, la justicia y la igualdad entre hombres y mujeres pueden contribuir a una mayor sostenibilidad de los desarrollos económicos en el Sur. Simultáneamente el Programa de Cultura, fe y sociedad quiere hacer uso de las historias inspiradoras de los productores para fines de educación, concienciación y recaudación de fondos en el Norte.

## Cultura, fe y sociedad



## Metas del Programa de Cultura, fe y sociedad

- Fortalecer el empoderamiento de hombres y mujeres al mejorar la conciencia sobre la cultura, la fe, la justicia y la igualdad de oportunidades y posibilidades para hombres y mujeres.
- Incorporar las tradiciones culturales y espirituales en la innovación económica y social (y viceversa).
- Desarrollar actividades para las bases (eclesiales) relacionadas con educación, concienciación y recaudación de fondos.

### Vista panorámica del 2008

En el 2008, el Programa de Cultura, fe y sociedad (CFS) se esforzó por trabajar en programas más integrales que incorporaran elementos de cultura y religión en los programas económicos de Solidaridad. Esto se hizo en dos sentidos: por un lado, se añadió un componente económico a los proyectos de CFS en Guatemala, y por el otro, se iniciaron proyectos piloto en 2008 para vincular a CFS con los proyectos económicos ya en marcha (té y algodón en India). También se dio inicio a proyectos de cultura y género en Haití. Por último, se elaboraron informes sobre la impunidad en Guatemala, Serbia, y otros países, y se organizó un intercambio con contrapartes de Guatemala y Serbia.

**Presupuesto previsto €558.000 Presupuesto ejecutado €672.480**

### Resultados de las actividades

#### Planificación 2008

3 programas piloto:  
1 en África, 1 en India y 1 en Guatemala.

#### Ejecución 2008

2 programas piloto iniciados en Guatemala. En Kerala (India) se definieron los puntos comunes para un programa de cultura y fe en torno al desarrollo de la cadena del té.  
Proyecto en África postergado.

Concluir proyecto LBI (de Lectura Bíblica Intercultural) y consulta.

El proyecto LBI aún no ha concluido. En el 2009 saldrán 2 publicaciones. 21 grupos participaron en el proyecto e intercambiaron experiencias. El proyecto contribuye a que los participantes superen traumas.

Ayudar a preparar la campaña de Adviento (en coordinación con educación, campañas y recaudación de fondos) e involucrar a la mayor cantidad posible de grupos eclesiales en la campaña.

La campaña de Adviento del 2008 generó más recursos financieros que la del 2007. Más grupos estuvieron involucrados activamente en la campaña que en el 2007.  
Los empleados que son parte de CFS participaron en 19 prédicas o dieron presentaciones o sermones en el marco de la campaña de Adviento.

Participación en el Flevofestival.

Solidaridad participó con actividades grandes durante el Flevofestival.

Actividades de educación y concienciación para grupos (eclesiales).

Los empleados que son parte de CFS organizaron unas 25 presentaciones y conferencias y dieron sermones/ prédicas a grupos eclesiales.

### Lista de proyectos (Los proyectos de contrapartes que llevan asterisco\* concluyeron en el 2008)

Descripción	Contraparte(s)	País	Monto
Proyecto de Lectura Bíblica Intercultural sobre el tema de la impunidad.	Pontificia Universidad Javeriana	Colombia	8.482
Fomento de la economía solidaria en el área rural de Perú.*	CEAS, Comisión Episcopal de Acción Social	Perú	3.000
Acompañamiento psicosocial y espiritual a víctimas de la violencia.*	EMAUS Centro de Espiritualidades	Perú	6.000
Programas pastorales con cursos sobre liderazgo, formación y reflexión teológica.	Instituto Bartolomé de las Casas en ISAIAS*	Perú	17.000
Política de género en Perú.	Paz y Esperanza, Calandria	Perú	33.534
Cátedra sobre Paz y Justicia; coordinación del proyecto mundial de Lectura Bíblica Intercultural.	Cátedra Dom Hélder Câmara (DHCL)	Holanda	2.500
Plataforma teológica latinoamericana que promueve la teología de la liberación.	Amerindia	América Latina continental	9.000
Desarrollo y construcción comunitaria a partir de la fortaleza de la cultura y la espiritualidad indígenas.	CENAMI	México	28.000
Apoyar a la revista y a los talleres sobre temas relevantes de la iglesia y la sociedad en Guatemala, así como la promoción de liderazgo.	SERGUA	Guatemala	18.200
Conmemoración del asesinato del Obispo Gerardi.	Confederación de Religiosos de Guatemala	Guatemala	10.000
Oficina de Enlace de Solidaridad en Guatemala y proyecto piloto de turismo sostenible.	Education Teleman	Guatemala	10.000
Defensa de los derechos de la población que sufre por la minería.	Comisión Pastoral Paz y Ecología	Guatemala	33.000
Oficina de Enlace de Solidaridad en Guatemala y proyecto piloto de turismo sostenible.	Education Teleman	Guatemala	10.000
Investigación y formación sobre la cultura y espiritualidad mayas en relación con procesos de desarrollo.	Ak'Kután	Guatemala	5.000

Coordinación de líderes espirituales mayas y fomento de procesos de desarrollo a partir de la fortaleza de la cultura indígena.	Oxlajuj Ajpop	Guatemala	22.000
Red nacional en torno a la fe maya y la teología indígena en relación con la construcción comunitaria y el desarrollo.	Comisión Nacional de Pastoral Indígena	Guatemala	10.000
Proyectos de reforma agraria en Tukurú.	Tukurú, Proyecto Mujeres	Guatemala	20.500
Viaje de Ruud van Akkeren.	Tukurú	Guatemala	6.000
Oficina de Enlace de Solidaridad en Guatemala.	Congregación Oirschot	Guatemala	67.958
Varios programas de derechos humanos en Brasil: derechos civiles-políticos, económicos, culturales y sociales.*	Centro de Defesa dos Direitos Humanos - Antônio Conselheiro - CDDH-AC; Casa da Cultura da Mulher Negra - CCMN; Federação de Órgãos para Assistência Social e Educacional/Serviço de Análise e Assessoria à Projetos - FASE/SAAP.	Todos en Brasil	23.500
Incidencia y cabildeo de la federación de productores familiares sobre las políticas agrarias brasileñas.	Fetraf-Sul	Brasil	8.000
Diversos proyectos de educación, derechos a la tierra y emancipación obrera.	FASE SAAP, CPT	Brasil	74.000
Programas de derechos humanos en Haití.	Groupe d'Appui aux Rapatriés et aux Réfugiés - GARR; Réseau National de Défense des Droits Humains - RNDDH	Ambos en Haití	30.000
Cabildeo en Europa sobre Haití.	Coordinación Europa-Haití	UE	1.500
Programa de Haití.	Cohan	Haití	150.000
Programa de escuelas para los hijos de los productores de mango y reconstrucción de un huerto de árboles escolar que se quemó.	Proyecto de 'Niños a la Escuela'	Ghana	14.306
Política de género en Perú.	Paz y Esperanza, Calandria	Perú	45.500
Plataforma Holandesa contra la Impunidad en Guatemala.	Cabildeo, incidencia política y cooperación estratégica	Guatemala	3.500
CIFCA (Iniciativa de Copenhague para Centroamérica).	Cabildeo, incidencia política y cooperación estratégica (a nivel de la UE)	UE	2.000
<b>Total</b>			<b>672.480</b>

### Impunity Watch (Monitor de Impunidad)

**Presupuesto previsto € 205.000 Presupuesto ejecutado € 175.500**

Descripción	Contraparte(s)	País	Monto
Fortalecer casos jurídicos ante la Audiencia Nacional Española y la CIDH.	Bufete Jurídico Popular de Rabinal	Guatemala	25.000
Contribución de Solidaridad a Impunity Watch.	Impunity Watch	Guatemala y Serbia	124.500
Estudios psicológicos.	Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial	Guatemala	20.000
Investigación forense.	Centro de Análisis Forense y Ciencias Aplicadas, Guatemala	Guatemala	6.000
<b>Total</b>			<b>175.500</b>

### Proyectos de Educación

**Presupuesto previsto € 100.000 Presupuesto ejecutado € 100.400**

Descripción	Contraparte(s)	Monto
Proyectos de educación en Guatemala.	Congregación La Asunción	15.000
	San Martín de Porres	26.000
	Colegio Mixto Privado La Asunción	4.000
	Centro Educativo Pedro Mettenleiter	17.863
	Estudio y Proyectos de Esfuerzo Popular	8.475
	Escuela Normal Maya La Asunción, Cabricán	5.107
	Escuela Primavera	4.455
	Misioneras Dominicanas	4.000
	Internado de niñas y centro educativo La Anunciata	6.500
Oficina de Enlace de Solidaridad en Guatemala.	Asociación de Mujeres Petén Ixqik	400
<b>Total</b>		<b>100.400</b>

# Desarrollos y resultados más importantes

Un momento culminante en el 2008 fue el programa de Lectura Bíblica Intercultural en el que 21 grupos de personas de El Salvador, Colombia, Guatemala, Holanda y Perú, entre otros países, leyeron el mismo texto bíblico y luego intercambiaron sus experiencias y pensamientos. Los participantes tuvieron un espacio para conectar los textos bíblicos con acontecimientos de su vida cotidiana, reconocer las historias de otros y darse fuerzas para tratar con la impunidad. En julio tuvo lugar una consulta en Colombia organizada por Solidaridad, en donde más de la mitad de los grupos de América Latina estaban representados y en donde la gente intercambió experiencias. El proyecto de Lectura Bíblica Intercultural es un instrumento valioso, por ejemplo, para que las víctimas de la violencia en situaciones de impunidad superen sus traumas. El particular poder de este método radica en que a partir de un texto bíblico se desencadena una catarsis que anima a la gente a hablar por primera vez de sus experiencias traumáticas.

## Los mayas y el mercado

Solidaridad viajó por Guatemala con Ruud van Akkeren (experto prominente en la cultura maya), quien con un grupo de mayas trazó un mapa del paisaje sagrado de los mayas en un viaje por los lugares sagrados de Guatemala. Lo interesante de esto es que, si vinculamos la práctica del Comercio Justo con la espiritualidad y los rituales de la cultura maya, percibimos al mercado como un lugar de encuentro que captura las tradiciones, que fomenta la interacción social y los encuentros, y en el que la gente muestra y vende sus productos con orgullo. El Comercio Justo, el intercambio de productos y las tradiciones claramente interactúan entre sí.

## La impunidad

En el 2008 se independizó el departamento de Impunity Watch (IW, Monitor de Impunidad). Solidaridad brindó apoyo moral, financiero y como facilitador a la organización. Ese mismo año, IW realizó investigaciones con contrapartes locales y emitió informes sobre la situación de la impunidad

en dos países: Serbia y Guatemala. También en el 2008 hubo un intercambio entre contrapartes de Serbia y Guatemala. Los participantes expresaron su deseo de profundizar el tema de los monumentos y la conmemoración. IW ha pedido a la Fundación Anne Frank, como socia experta, que colabore en este tema a través de un proyecto de 'Investigación para Políticas' que empezará en el 2009. Además, IW redactó un informe sobre los 10 años de la Comisión de la Verdad en Guatemala y, por invitación del Centro Internacional para la Justicia Transicional (ICTJ), está escribiendo un informe de evaluación sobre CICIG, una comisión internacional bajo el auspicio de las Naciones Unidas que investiga la persecución y las estructuras paralelas que mantienen vigentes la impunidad, el crimen organizado y la violencia en Guatemala.

## Condenar las amenazas

La Plataforma Holandesa contra la Impunidad en Guatemala desempeñó un papel activo en Holanda y Guatemala. Se intentó coordinar lo más posible las acciones con el Ministerio de Asuntos Exteriores y la embajada de Holanda en Guatemala. La plataforma incidió fuertemente en la agenda del Ministro Koenders cuando visitó el país. Un resultado directo, entre otros, fue su encuentro con el Ministro de Ambiente y Recursos Naturales, el Sr. Luis Ferraté, quien vive bajo serias amenazas. De este modo, fue Bert Koenders el primero en poner este tema sobre el tapete. Unas semanas más tarde el Presidente de Guatemala, Álvaro Colom, también condenó las amenazas.

Es más, los contactos con la embajada holandesa fueron enfáticos en denunciar amenazas y ataques contra los defensores de los derechos humanos. Por otra parte, la plataforma contribuyó a dos visitas del embajador, el Sr. Teunis Kamper, a Sipakapa, el municipio que queda al lado de la mina Marlin.

## Cabildeo ante Europa

Finalmente, Impunity Watch y Solidaridad han desempeñado un papel activo dentro de la red europea CIFCA y, desde la red, se trabaja en el cabildeo ante Europa. Fue así que, entre otras

## Turismo

**Presupuesto previsto € 60.000    Presupuesto ejecutado € 139.550**

Descripción	Contrapartes y regiones	Monto
Desarrollo organizacional	Varias contrapartes en África y América Latina.	19.030
Desarrollo de personal	Varias contrapartes en África y América Latina.	60.000
Acceso al mercado	Varias contrapartes en África y América Latina.	44.161
Coordinación del programa	Varias contrapartes en África y América Latina.	16.359
<b>Total</b>		<b>139.550</b>

cosas, se preparó la visita de los parlamentarios europeos a Guatemala a través de una carta y una conversación. También existe un diálogo intenso entre la Comisión de los Derechos Humanos del Parlamento Europeo y CIFCA, tal como lo revelara un documento de la presidenta de esta comisión, quien a principios del 2009 figuró en un periódico guatemalteco compartiendo su preocupación por la impunidad que vive el país.

### Impacto

La cultura y la religión, la justicia y la distribución justa de la prosperidad son factores importantes en el desarrollo sostenible. Vincular estos temas con la construcción de una economía justa y sostenible es un desafío que puede ampliar y hacer más sostenible el alcance y el respaldo del trabajo de Solidaridad.

Al involucrar a las mujeres en el Comercio Justo, muchas veces se logra un impacto directo en el ingreso de las familias y en las organizaciones de productores. La lucha contra la impunidad promueve el sentido de justicia y ayuda a construir una sociedad justa en la que es posible distribuir con equidad las fuentes del bienestar.

### Lecciones aprendidas

Desde hace varios años ya, Solidaridad ha apoyado las reformas agrarias en Tukurú (Guatemala) que el año pasado dieron lugar a grandes avances. La Federación para el Desarrollo de Tukurú se hizo dueña de parcelas con cafetos; los trabajadores del campo también volvieron a ser dueños de parcelas y de esa manera pudieron producir café para el Comercio Justo. Sin embargo, Tukurú está rodeado de plantaciones en donde se explota a trabajadores (como siempre se ha hecho) quienes, también en busca de un cambio, ocupan frecuentemente las

## LO DESTACADO

### Colombia: romper el silencio

En julio Solidaridad visitó grupos de lectura bíblica en Tierralta, Colombia, una región controlada por varios grupos armados. Unos cincuenta campesinos y campesinas de la zona se reúnen regularmente los fines de semana para leer la Biblia en la pequeña parroquia de un municipio rural. Tienen miedo de hablar abiertamente porque hay hombres armados de los que nadie puede hablar y porque muchas veces quienes asesinan a la gente no reciben castigo alguno. En el proyecto de lectura bíblica se enfrentó el miedo por primera vez: ‘nos sentimos unidos con otros grupos en la misma lucha contra la impunidad’. ‘La palabra de Dios nos une y nos llama a juntarnos para hacer algo contra la violencia. Esperamos que lleven nuestras experiencias a Holanda y ahí las compartan.’

plantaciones. Esto genera tensión. Lo que este desarrollo nos ha enseñado es que también tenemos que incluir a la política en nuestros esfuerzos, porque si no ocurren cambios estructurales, demasiada gente queda al margen de las oportunidades de desarrollo. Las reformas políticas no guían nuestro trabajo, aunque tampoco se las debe olvidar.



← Grupo de lectura bíblica en Colombia

## Mi hija la Presidenta ('Mijn dochter de President')

# Sobre cómo Max Havelaar cambió la vida de productores campesinos en Perú



'Mijn man Segundo is de notulist.  
Daardoor kan ik me goed  
concentreren op de discussies.  
Die gaan niet alleen over koffie.  
Maar ook over investeringen.  
Of de emancipatie van vrouwen.'

El comercio, y sobre todo el Comercio Justo, no solamente se trata de dinero y de precios justos. El mercado mundial actual ha reducido a 'ellos, los que producen' y a 'nosotros los que consumimos', a actores anónimos del mercado. No sabemos quiénes son las personas que cultivan nuestro café, nuestro algodón y nuestros bananos. Nos hemos distanciado, pese a que en los mercados – tal como se observan en las comunidades pequeñas – el comercio es precisamente lo que une a la gente. Si supiéramos quién hace nuestros productos, quizás nos importaría más su destino.

Bajo el lema de 'Encuentro con los productores', se pensó en el libro *Mi hija la Presidenta* ('Mijn dochter de President'), un libro especial con fotos hermosas e historias conmovedoras de peruanos que cultivan café, algodón y fruta. Los campesinos y sus familias viven mejor gracias a Max Havelaar, reciben un mejor ingreso y tienen una vida más sana porque producen su café, algodón y banano de una forma que no daña el medio ambiente y porque han creado cooperativas para comerciar ellos mismos sus productos y recibir un mejor precio. Sus hijos van a la escuela y ellos invierten en el futuro. Solidaridad les ha ayudado y lo sigue haciendo.

En *Mi Hija la Presidenta* se da una cara humana al estudio de impacto que Solidaridad encargara en el 2008 sobre los efectos del Comercio Justo en las vidas de los campesinos (véase la página 27). El libro de fotos muestra que el Comercio Justo es más que un buen ingreso.

↑ **'Mi marido Segundo toma el acta. Esto me permite concentrarme bien en las discusiones. Éstas no solamente se tratan de café, sino también de inversiones, o de la emancipación de la mujer.'**

Por encargo de Solidaridad, Olaf Hammelberg viajó a Perú y registró la vida cotidiana de varios productores del Comercio Justo, dibujando también sus historias, pensamientos y sueños para acompañarlos de textos hermosos con la ayuda de Hans Moltzer.



Las fotos e historias que aparecen en *Mi Hija la Presidenta* son un reflejo de los efectos positivos que han tenido 20 años de Max Havelaar porque, pese a que el Comercio Justo es ante todo cifras, precios e ingresos, en última instancia su preocupación principal es la gente. Como lo dijera en el prólogo de este libro Francisca, una anciana campesina: 'Como seres humanos, todos somos parte de un todo más grande'.

# Asuntos internos

## Sobre la organización

En el transcurso de los últimos años, Solidaridad ha crecido en términos de presupuesto y de personal. En el 2008, la organización llegó a ser grande, y a la vez sigue edificando sobre los cambios organizacionales registrados en el 2007. Se formaron equipos de programa y, después de conversarlo internamente, se formalizó una estructura nueva a mediados del 2008 que prevé departamentos temáticos con un jefe para cada uno. Los jefes, junto al director ejecutivo, el controller financiero y el experto en PME, constituyen el equipo gerencial que delibera quincenalmente y recibe los informes de los jefes sobre los desarrollos que ocurren dentro de sus departamentos. Esta nueva estructura contribuye a gestionar la implementación de la política de Solidaridad y a comunicar la manera en que se implementa.

## Trabajar hacia ser una organización en red

Un segundo cambio organizacional importante es el desarrollo de una organización en red. La meta para el 2010 es construir una organización en red con nueve Centros Regionales de Experticia (CRE). Durante el 2008, los directores regionales ya fueron involucrados en el proceso de planificación y en las propuestas de proyectos y programas para el 2009. El próximo año se irá cambiando paulatinamente la implementación de actividades, funciones y responsabilidades de los CRE. En este momento se está llevando a cabo una extensa consulta por toda la organización para inventariar los cambios prioritarios y la forma de implementarlos de la mejor manera posible.

## Política de personal

Al ser Solidaridad una organización que pone particular énfasis en el conocimiento, le es crucial poder contar con personal competente. En el Plan Estratégico Plurianual se menciona que la política de personal tiene que asegurar que los empleados se sientan comprometidos y motivados, y que tengan un enfoque innovador y orientado al cliente. Por ello,

dedicamos mucha atención a la contratación y a que haya suficiente espacio (y presupuesto) para desarrollar una carrera profesional. La formación y el desarrollo de una carrera profesional son un componente fijo en las conversaciones sobre el desempeño. Los miembros del personal pueden pedir una formación adicional. Además, se organizan cursos internos y se cuenta con un plan de formación que recorre toda la organización y que se evalúa cada año. La evaluación del 2008 mostró que, entre otras cosas, el personal está contento con las oportunidades que se ofrecen para promover la experticia. Las peticiones adicionales generan nuevos acuerdos e iniciativas de formación. Se organizaron reuniones de profundización temática, en parte con motivo del estudio sobre los '20 años del Comercio Justo'.

## Algunas cifras sobre el personal

Se contrató a 13 empleados nuevos para la organización y 7 empleados se fueron. Ha mejorado el procedimiento para presentarle la organización a los nuevos empleados; ahora hay un programa claro que se aboca a explicar las actividades de Solidaridad al nuevo personal.

Aumentó la tasa de ausencia por enfermedad, lo cual se debe en gran parte a que un empleado padece una larga enfermedad; si no se le toma en cuenta, la tasa de ausencia por enfermedad sería del 1,6 por ciento.

## Satisfacción del personal

Una vez cada dos años se realiza una encuesta entre el personal, lo que al mismo tiempo constituye un análisis de riesgos. Esta encuesta presta especial atención a las condiciones laborales (Ley ARBO), aunque también a temas como la carga de trabajo y el ambiente en el trabajo. La encuesta se realizó en el 2008. Los empleados tienen una opinión positiva sobre el lugar de trabajo y las condiciones laborales; la gente se siente segura y los sitios de trabajo son buenos. Un pequeño punto de atención fue la falta de conocimiento sobre la asistencia que presta la empresa en caso de emergencia y la ubicación del botiquín de primeros auxilios, entre otras cosas. Se

## Cifras sobre el personal

	2006	2007	2008
Cantidad de empleados	24 (15 mujeres y 9 hombres).	29 (19 mujeres y 10 hombres).	30 (20 mujeres y 9 hombres).
Cambios de personal	7 empleados nuevos, despedida de 5 empleados.	6 empleados nuevos, despedida de 1 empleado.	13 empleados nuevos, despedida de 7 empleados.
Edad promedio	40 años (14 empleados menores de 40 años; 6 entre 40-49, 2 entre 50-59 y 2 de 60+).	40 años (14 empleados menores de 40 años; 7 entre 40-49, 2 entre 50-59 y 2 de 60+).	36 años (21 empleados menores de 40 años; 6 entre 40-49, 2 entre 50-59 y 2 de 60+).
Ausencia por enfermedad (excl. maternidad).	1,1%	2,7%	3,2%
Voluntarios	0	0	0
Empleados en el extranjero.	0	0	0

atendió estos aspectos en el plan de acción. Casi todos tenían una opinión positiva sobre el ambiente y la cooperación interna. Otro punto de atención en opinión de algunas personas es que la carga laboral y la presión de tiempo son un tanto altas. Esto también se incluyó en el plan de acción. En el 2010 se volverá a realizar una encuesta.

### Neutralidad respecto al impacto climático

Después de la campaña Hier (campaña entorno a la reducción del uso de energía), Solidaridad se propuso, entre otras cosas, hacer de su oficina un espacio neutral respecto al impacto climático. Esto significa que, en la medida de lo posible, reducirá las emisiones de CO<sub>2</sub> combinando una conducta cuidadosa, medidas que ahorran energía y la compra de energía sostenible. El año pasado informamos que para algunas cosas dependemos de la colaboración del administrador del complejo de oficinas en donde estamos ubicados. Ahora tenemos permiso para usar un estacionamiento techado para bicicletas y estamos esperando que lo instalen. Además, en cuanto al consumo eléctrico, el administrador convirtió todo el complejo de oficinas a la electricidad verde. Solidaridad compensa la emisión restante, para lo cual firmó un contrato con el Climate Neutral Group a principios del 2008. Durante el 2008 Solidaridad compensó 126,02 toneladas de CO<sub>2</sub>.

### Administración de la calidad

Una organización en crecimiento requiere de una política de calidad adecuada; por ello, nuestra administración de la calidad se está profesionalizando. En marzo del 2008 obtuvimos la certificación ISO 9001. Nuestros procesos más importantes son la ejecución de proyectos y programas, la recaudación de fondos y la comunicación. Nuestro sistema de calidad ayuda a administrar y mejorar los procesos internos y los acuerdos de trabajo. La administración de los procesos internos está descrita en el Manual de la Organización. Controlamos y verificamos nuestro sistema de calidad a través de auditorías internas y de evaluaciones de la dirección. Además, Certiket verifica si cumplimos con la norma ISO 9001, mientras que la CBF, la Oficina Central de Recaudación de Fondos, verifica si cumplimos con su sello de calidad y con la Directiva sobre la Buena Gestión de Causas Buenas (Code Goed Bestuur voor Goede Doelen, o sea el Código Wijffels).

### Resumen de reclamos y medición de la satisfacción del cliente

Un instrumento importante que nos ayuda a medir la satisfacción de nuestros donantes es nuestro procedimiento para abordar reclamos. En el 2008 registramos un total de 17 reclamos (igual que en el 2007). Algunos se referían al tono detrás de una campaña.

### Atención al ser humano y al medio ambiente dentro de Solidaridad

Se consume café y té orgánico y del Comercio Justo, y los alimentos que se compran para el almuerzo son mayormente orgánicos.	Sí, desde hace ya años.
Productos de limpieza orgánicos.	En parte orgánicos y en parte biodegradables.
Se apaga la luz en salas vacías y se pausa las computadoras (stand-by) durante las reuniones.	Nos recordamos el uno al otro de hacerlo, colocamos etiquetas para recordarlo y nos estamos acostumbrando a hacerlo con más frecuencia.
Focos de bajo consumo.	En la medida de lo posible.
Está prohibido usar vasos/tazas de plástico.	Sí
La basura se separa.	Sí
Papel reciclado y trabajos de imprenta que toman en cuenta el medio ambiente.	Sí
Impresiones y fotocopias en anverso y reverso.	Sí, configuración estándar en la mayoría de las computadoras. Impresión con tamaño reducido si no perjudica la vista.
Sitios de trabajo flexibles.	No
Inodoros y grifos de bajo consumo de agua.	No
Aire acondicionado	Sólo en el lugar donde está el servidor, pero no se usa. Hay un sistema de ventilación de aire central, más elementos de convección sueltos para la calefacción de la oficina; se apaga en lugares vacíos o de poco uso.
Transporte sostenible entre la casa y la oficina y en los viajes de trabajo.	De los 30 empleados, 11 vienen al trabajo en bicicleta (más que el año pasado), 16 usan transporte público (menos que el año pasado) y sólo 3 se desplazan en auto (igual que el año pasado). Se está trabajando en un estacionamiento amplio para bicicletas (lastimosamente no está listo aún) y hay un plan para bicicletas. Por eso muchos empleados van en bicicleta de la estación de Utrecht a la oficina. Los viajes de trabajo dentro de Europa se realizan en tren en la medida de lo posible; los viajes de trabajo fuera de Europa se deben realizar en avión.
Neutral respecto al impacto climático.	Sí
Energía verde.	Sí
Se rellenan los cartuchos de tinta.	Sí, para aquellas impresoras que ya no requieren cartuchos originales (50% de las impresoras).

Por lo general basta nuestra explicación. Otros reclamos tenían que ver con asuntos prácticos como cobros y números de cuenta que generalmente se podían solucionar sin mayores complicaciones. En el 2008 nos dimos cuenta que tenemos pocos reclamos de financiadores o de otras contrapartes. El personal soluciona posibles problemas en las relaciones directamente y sin registrarlos (como reclamos oficiales). Se está trabajando en una encuesta en línea para hacer un inventario de la satisfacción y de las recomendaciones de financiadores, el cual, si notamos que es útil, ampliaremos durante el 2009 para incluir a otras contrapartes.

## Gestión de riesgos

La profesionalización de los procesos y procedimientos, así como una buena política de calidad, ayudan a analizar y a manejar los riesgos. Al controlar los procesos, garantizamos los enlaces entre la misión, los objetivos y las actividades. Dentro de la organización se ha capacitado a dos empleados

para que estén a cargo de la seguridad, y se ha designado a un empleado como encargado de prevención. Ellos se encargan de controlar la organización interna. Esto se evalúa a través de una encuesta entre el personal y un inventario de riesgos (véase 'Satisfacción del personal', página 70). La seguridad personal también es parte de la política de riesgos de Solidaridad.

Los riesgos de seguridad son relevantes sobre todo durante los viajes de trabajo. La dirección ejecutiva y los jefes de los departamentos se encargan de cuidar que los viajes se realicen de forma segura y responsable. El procedimiento consiste en que los empleados revisen la política de seguridad y que pidan autorización antes de viajar. En el 2008 no se dieron situaciones de inseguridad.

En definitiva, Solidaridad logra contener los riesgos operativos. Los riesgos operativos son aquellos que pueden poner en peligro la continuidad de la organización y la calidad de los servicios prestados, por ejemplo, una forma deficiente de archivar y salvaguardar documentos o la inestabilidad finan-

## Resumen de reclamos en el 2008

Total	Reclamo	Acción
1	Reclamo de un donante sobre nuestra cooperación con Essent; solicitó que lo retiráramos de nuestro archivo de donantes.	Se le envió una carta explicándole por qué trabajamos con empresas grandes como Douwe Egberts y Campina, y también con Essent.
3	La campaña 'Een spijkerhard Verhaal over Jeans' (una dura historia sobre los pantalones jeans) – reclamo telefónico de un donante sobre lo que dice la carta que acompaña la campaña.	Se mandó una respuesta y se incluyó información adicional sobre los proyectos en India.
	Reclamo de un donante sobre el mailing. Según el donante, las historias eran exageradas. Solicita mayor fundamento para los hechos señalados, de lo contrario deja de ser donante.	Se le envió un correo electrónico con respuestas a todas sus preguntas. Luego se dieron algunos consejos sobre otros artículos en revistas internacionales que tratan sobre el uso de pesticida en India y Pakistán.
	Reclamo presentado por el lector de un periódico. Primero, quería más hechos de respaldo. Después de que le enviamos esta información (dando referencia al sitio web por correo electrónico), el señor presentó un reclamo a la Comisión del código publicitario porque no todos los hechos podían demostrarse tan 'indudablemente' como lo hicimos. Además, le pareció que no era de buen gusto ni decente mostrar pantalones ensangrentados.	La Comisión del código publicitario (RCC, Reclame Code Commissie) trató el reclamo. Objetamos formalmente. La decisión de la RCC fue rechazar el reclamo formalmente pero se nos aconsejó suspender la campaña. Seguimos este consejo.
1	Reclamo de una candidata sobre el procedimiento de aplicación a empleo. Había aplicado (esto se confirmó) y hubo atrasos (esto también se confirmó). Luego dice que nunca más supo nada.	Se le envió un correo electrónico con explicaciones. Le habíamos mandado una carta para avisarle que no había sido elegida. Parece que algo anduvo mal en el correo porque nunca la recibió. Luego no recibimos más respuesta.
1	Reclamo de un donante. Había suspendido el cobro por teléfono. Se le dijo que esto sólo era posible por correo electrónico. El cobro no fue suspendido porque le habíamos pedido al señor hacerlo en el banco. El banco no puede suspenderlo, así que repitió su solicitud por teléfono.	No hay una explicación. El cobro se suspendió de inmediato. Nos disculpamos y ofrecimos devolver el monto cobrado por demás (lo cual no fue necesario).
1	El envío por correo por medio de SandD porque SandD no ofrece un salario mínimo sino un sueldo a destajo, así que no paga lo justo a los empleados.	Enviamos un correo electrónico con explicaciones. Los proveedores no sólo se evalúan en base al precio sino también a la sostenibilidad. Se le explicó además la forma de trabajar de SandD.
5	Varios comentarios sobre nuestros distintos números de cuenta. Para el donante no siempre está claro si está haciendo un giro o una transferencia a la cuenta correcta.	Se ha respondido explicando cuál es la diferencia entre las cuentas.
3	Envío de formularios para el cobro por giro a los donantes que contribuyen a través del cobro automático.	En el sistema se hizo un ajuste para que en el futuro estos donantes ya no reciban más formularios para el cobro por giro.
2	Camiseta gratuita con motivo de donación a través de una tarjeta ASN en la revista del banco ASN. La camiseta estaría dañada.	La camiseta no está dañada, simplemente es así. Sin embargo, se le envió otra camiseta pero sin el logo.
	El donante no quería la camiseta porque quería que todos los recursos se destinen al proyecto	El donante no había indicado esto, y por esa razón recibió la camiseta. Incluiremos la opción de señalar este deseo en la tarjeta para ocasiones posteriores.

ciera. Solidaridad evalúa estos riesgos a través de auditorías internas y externas en las que la dirección desempeña un papel importante. Todos los análisis han mostrado que Solidaridad no corre riesgos indebidos y que los procedimientos que actualmente están en uso son adecuados para controlar los riesgos.

### **Desarrollo de la política**

La política estratégica plurianual de Solidaridad está definida en el Plan Estratégico Plurianual 2007-2010. En el 2008 este plan fue el hilo conductor de los planes anuales. En el 2009 empezaremos a preparar un nuevo plan estratégico. Al igual que la vez anterior, la dirección inicia la discusión sobre las políticas. En una primera instancia, tendremos conversaciones con las contrapartes (estratégicas), recurriendo a métodos como encuentros de contrapartes, sesiones de profundización y/o conversaciones bilaterales. Estos aportes son cruciales. Además, el personal desempeñará un papel importante y participará regularmente en las discusiones. Por último, la dirección tomará decisiones sobre los nuevos planes estratégicos. Los planes anuales se elaboran siguiendo el mismo procedimiento. Aquí también se empieza con una consulta a las contrapartes, después de la cual el personal elabora planes para que al final la Junta Directiva proceda a aprobarlos.

### **De política a actividad: de qué manera monitoreamos los planes y los resultados**

Cada año, nuestro Plan Estratégico Plurianual se traduce en un plan operativo anual, que este año involucró a los directores regionales. Bajo el liderazgo de la dirección, el personal de Solidaridad en Utrecht, los directores regionales y las organizaciones contrapartes diseñaron el Plan Anual para el 2009. Un elemento nuevo este año fue que se discutió el plan final con nuestros directores regionales en una reunión deliberativa de directores que se llevó a cabo en Perú. Concluidas estas deliberaciones y finalizados los planes, nuestra Junta Directiva los discutió y aprobó.

En los planes operativos anuales se especifican concretamente las actividades y contrapartes; en los casos en que todavía no estaban definidos, los planes se evaluaron luego por separado. Los acuerdos al respecto se definieron en el procedimiento de gestión de proyectos que se ha ido complementando y perfeccionando en los últimos años. Esto ha definido procedimientos para evaluar contrapartes, y para archivar, monitorear y evaluar proyectos. Igualmente, Solidaridad hace uso de contratos estándares en los que se definen las responsabilidades, así como la frecuencia de los informes y los criterios que los guían. Hubo muchas mejoras en este tema durante el 2008. En los próximos años, seguiremos avanzando en la medición y evaluación estructurales de los resultados.

### **Ejecución de proyectos: junto con nuestras contrapartes**

Prácticamente todos nuestros proyectos son ejecutados por contrapartes. Las contrapartes y la selección de contrapartes son de crucial importancia para Solidaridad. Además de evaluarlas, se las contacta regularmente durante los viajes de trabajo y mediante vías modernas de comunicación. Para poder evaluar los proyectos en el contexto de nuestros objetivos organizacionales, acordamos una serie de indicadores claves, para los cuales se recopilan datos en los proyectos. También prestamos especial atención a las variaciones en los planes para discutirlos internamente. Cada año analizamos los resultados del plan anual y analizamos lo que hemos logrado y aprendido.

La idea es que en el futuro los Centros Regionales de Experticia cumplan una función en la selección de contrapartes y la ejecución de proyectos. En este sentido, estandarizaremos los acuerdos sobre calidad y la metodología de trabajo a nivel internacional.

### **Evaluación de políticas y estrategias: una organización aprendiente**

Solidaridad es una organización que está enfocada hacia el aprendizaje, algo que practicamos de distintas maneras. Cada proyecto concluye con una evaluación final. Todos los proyectos y programas se evalúan juntos en nuestro Informe Anual y se discuten internamente. Las Lecciones Aprendidas son un punto de atención importante en este sentido. Es más, realizamos evaluaciones frecuentes, por ejemplo estudios de impacto como el de los '20 años del Comercio Justo' (véase la página 27), así como evaluaciones más pequeñas que inicia cada equipo. Algunos ejemplos de estudios actuales y futuros son: la cooperación con COSA para hacer el análisis del costo-beneficio en la certificación del cacao; ampliar las evaluaciones de impacto al impacto del Comercio Justo y de la certificación UTZ; varias evaluaciones de proyecto y sondeos exploratorios sobre el género. También se presta mucha atención a la recopilación y análisis de *mejores prácticas*, entre otras cosas, en el cumplimiento social dentro del sector algodónero y en el desarrollo organizacional a nivel de las organizaciones de productores. Un punto de atención es la buena coordinación y alineación de todas las iniciativas para poder aprovechar al máximo nuestros esfuerzos.

## Junta Directiva y supervisión

En el 2005 la Comisión Wijffels redactó la Directiva sobre la Buena Gestión de Buenas Causas ('Code Goed Bestuur voor Goede Doelen'), que también se conoce como el Código Wijffels. La directiva se refiere a la dirección, supervisión y rendición de cuentas de organizaciones que trabajan en buenas causas. Juntos, estos elementos también se conocen como gestión corporativa (corporate governance). Solidaridad cumple con las condiciones especificadas en el Código Wijffels.

Solidaridad también se suscribe a los principios del nuevo Sello de calidad de la Oficina Central de Recaudación de Fondos (CBF):

- separación de supervisión, dirección y ejecución;
- optimización de la efectividad y eficiencia de los gastos; y
- optimización del trato con los actores pertinentes.

Estos tres principios están fijados en una 'Declaración de Rendición de Cuentas', firmada por Solidaridad.

La Junta Directiva Ejecutiva (JDE) está compuesta por el Presidente Roelf Haan y el Secretario/Tesorero Jan van Hoof. La Junta Directiva Ampliada (JDA) está compuesta por los miembros de la JDE, más las siguientes personas: Herman Bloedjes, Bernard Höfte, Femmy Janson-Oosterhagen (hasta septiembre del 2008), Marieke Milder, Franck Ploum (hasta septiembre del 2008), Dick Schoon (desde septiembre del

2008), Paul Smeets (hasta diciembre del 2008), Harry Smit y Margarithhe Veen. Los nuevos miembros de la junta se reclutan en base a un perfil, cuya descripción elabora la junta cuando se presenta una vacante.

La JDE se reunió seis veces durante el 2008 para discutir los siguientes asuntos:

- estrategia: preparación de las decisiones de la JDA sobre temas de actualidad de la política eclesial, la nueva estructura organizacional, los nuevos estatutos y el desarrollo de la organización en red Solidaridad Internacional;
- finanzas: preparación de las decisiones de la JDA sobre el presupuesto 2009 y el estado anual de resultados 2007;
- política de proyectos: aprobación de varios planes anuales (2008 en febrero y 2009 en diciembre) y discusiones sobre las evaluaciones de proyectos;
- política de comunicación: aprobación del Informe Anual 2007 y evaluación de la campaña de Adviento;
- organización interna y del personal: discusión de vacantes y del nuevo modelo organizacional, así como la obtención de la certificación ISO y la renovación de la certificación de la CBF.

La dirección informa a la JDE sobre todo asunto corriente de importancia.

La JDA se reunió tres veces durante el 2008. Los principales temas de discusión fueron:

- estrategia: relación con las iglesias y desarrollo de la organización en red Solidaridad Internacional;
- finanzas: estado anual de resultados 2007 y presupuesto 2009;
- proyectos: planes anuales 2008 (en febrero) y 2009 (en diciembre);
- asuntos directivos: nuevos reglamentos de la CBF y nuevos estatutos con el nuevo modelo organizacional correspondiente;
- evaluación: Informe Anual 2007, reconocimiento del nombre de Solidaridad y la campaña de Adviento.

Los nombres de los miembros de la Junta Directiva, las funciones que ocupan, las iglesias a las que representan, su profesión, su período de gestión y sus principales actividades secundarias durante el 2008 se pueden consultar en el cuadro abajo.

### La Junta Directiva y las perspectivas para el futuro

En el 2007 la dirección de Solidaridad decidió, parcialmente dentro del marco del Código Wijffels, pasar a un modelo con una Junta de Supervisión. En junio del 2008, tuvo lugar una conversación abierta entre el consejo del Sínodo de la Iglesia Protestante de Holanda y una delegación de la dirección de Solidaridad. Se tocaron todos los temas de actualidad y el consejo comprometió su máxima cooperación. En noviembre del 2008 hubo conversaciones entre Mons. Punt (Obispo de Haarlem y, en su calidad de obispo representante de la Conferencia Episcopal) y una delegación de la dirección de Solidaridad. Mons. Punt señaló que la Conferencia Episcopal ve con

### In memoriam, Jan van Greunsven

El 10 de octubre del 2008 falleció Jan van Greunsven. Durante muchos años Jan fue Tesorero de Solidaridad y miembro de la Junta Directiva.



Con dedicación y capacidad, contribuyó activamente a revitalizar la cooperación al desarrollo. Gracias a su experiencia en el movimiento sindical, siempre le prestaba atención a que los empleados gozaran de un salario decente y que hubieran condiciones laborales dignas para todos los empleados, mujeres y hombres. Es en parte gracias a él, que esto está firmemente anclado en la política de Solidaridad.

Recordamos a Jan como un buen amigo y un director de gran capacidad.

Nico Roozen

buenos ojos una modificación de los estatutos. En el 2009 Solidaridad podrá presentar una propuesta más detallada al respecto.

### Remuneración de la Junta Directiva

De acuerdo con el Reglamento Interno de Solidaridad, los miembros de la Junta Directiva Ampliada de la Fundación Solidaridad no reciben remuneración ni inmediata ni mediata.

### Dirección

Nico Roozen es el Director Ejecutivo de la fundación. Existe un Estatuto de dirección que especifica las tareas y atribuciones delegadas por la Junta Directiva al Director.

### Organización

Al final del 2008, la Fundación Solidaridad tenía 30 empleados

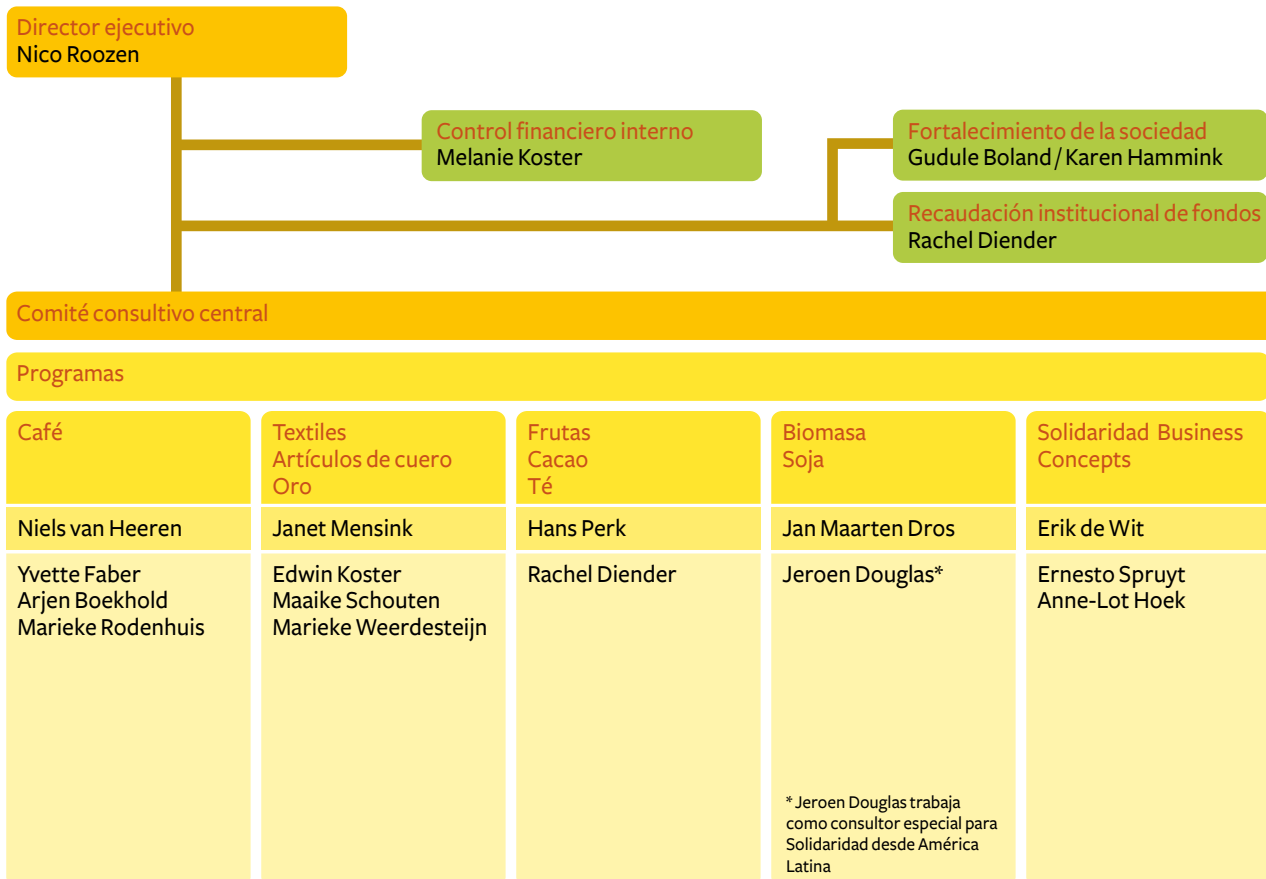
### Antecedentes y funciones de los miembros de la Junta Directiva

Nombre	Función en la Junta Directiva	Iglesia que representa	Profesión	Período de gestión termina en:	Principales actividades secundarias*
Roelf Haan	Presidente	PKN**	Antiguo director general de la organización emisora IKON.	Febrero del 2010	Presidente de la Fundación Nationaal Geschenk Mensenrechten Argentinië (Regalo Nacional Derechos Humanos Argentina), en disolución. Presidente de la Fundación Dom Hélder Câmara.
Jan van Hoof	Secretario y Tesorero	Iglesia Católica***	Antiguo director general de la central sindical FNV.	Junio del 2011	Vice-presidente del Consejo de Vigilancia de la Fundación Zonnehuizen Tesorero de la Vakbondshistorische Vereniging (Asociación histórica de sindicatos).
Herman Bloedjes	miembro	Iglesia Católica	Antiguo director de Philadelphia, una organización para gente con discapacidades.	Enero del 2011	Secretario de la junta de la Landelijke Vereniging van Wereldwinkels (Asociación nacional de tiendas de Comercio Justo).
Bernard Höfte	miembro	Iglesia Católica	Trabajador pastoral	Septiembre del 2011	Presidente de la Bisschoppelijke Advies Commissie Latijns Amerika, BACLA (Comisión episcopal consultativa para América Latina) Presidente de la comisión directiva de Buurtpastoraat Utrecht (Pastorado comunal de Utrecht).
Femmy Janson-Oosterhagen	miembro	Antiguo Comité de Consulta de las pequeñas iglesias protestantes y de la Iglesia Procatólica	Antigua coordinadora provincial de VTO, vroegtijdige onderkenning van ontwikkelings-stoornissen (identificación temprana de problemas de desarrollo), al servicio del Riagg de Drenth.e	Septiembre del 2008	Secretaria-presidenta del Moderamen Raad van Kerken Amsterdam (Consejo de Iglesias de Ámsterdam) y también delegada de la Iglesia Procatólica de Holanda. Miembro de la junta de Werkplaats voor Feminisme en Levensbeschouwing (Taller para feminismo y concepción de la vida).
Marieke Milder	miembro	Iglesia Católica	Capacitadora/coach en De Schinkel, una oficina de la iglesia protestante de Ámsterdam.	Septiembre del 2009	Miembro de la Comisión episcopal consultativa para América Latina.
Franck Ploum	miembro	Iglesia Católica	Teólogo y periodista Dueño de las oficinas Mamre.	Septiembre del 2011	-
Dick Schoon	miembro	Antiguo Comité de Consulta de las pequeñas iglesias protestantes y de la Iglesia Procatólica	Obispo de la Iglesia Procatólica de Haarlem.	Septiembre del 2012	Presidente de la Junta Colegiada de la Iglesia Procatólica de Holanda.
Paul Smeets	miembro	Iglesia Católica	Trabajador pastoral, miembro del equipo de BIS (Buro Internationale Solidariteit, Oficina para la solidaridad internacional).	Diciembre del 2008	Miembro de la Comisión episcopal consultativa para América Latina. Miembro de la Junta Directiva de CTSP (Proyecto de Niños a la Escuela) en Ghana. Miembro de la Junta Directiva de Venlo Fairliefd (desde el 1º de diciembre).
Harry Smit	miembro	PKN	Pastor de la Comunidad Protestante de Schoorl-Groet-Camp.	Junio del 2009	-
Margarithe Veen	miembro	PKN	Pastora Doctorado extra-curricular	Mayo del 2010	Presidenta de la Fundación Steunfonds Bossey Nederland. Miembro del Beraadgroep Geloof en Kerkelijke Gemeenschap (grupo de deliberación Fe y Comunidad Eclesial) del Consejo de Iglesias en Holanda.

\* Se puede solicitar más información en la Secretaría sobre las demás actividades secundarias que desempeñan los miembros de la Junta Directiva.

\*\* PKN – Protestantse Kerk in Nederland (Iglesia Protestante en Holanda).

\*\*\* Los miembros que representan a la Iglesia Católica son propuestos por la Comisión episcopal consultativa para América Latina.



(20 mujeres y 10 hombres). En vista de que la mayoría trabaja a tiempo parcial, la cantidad promedio de unidades de tiempo completo equivalente en el 2008 es más baja: 22,0. El salario bruto anual promedio de estas unidades de tiempo completo equivalente fue de € 53.892 (2007: €50.600).

Solidaridad cuenta con la certificación ISO 9001:2000, tiene el sello de calidad CBF y goza de estatus como organización ANBI (reconocimiento oficial como institución que promueve fines de utilidad general).

### Actividades generales en el marco de las principales funciones de la junta directiva y del personal

Nico Roozen: Director de Solidaridad Business Concepts B.V. y de la fundación Stichting Impunity Watch. Además es Presidente de la Junta de Supervisión de Kuyichi Europe B.V.; Presidente de la Junta Directiva de la Fundación MADE-BY; miembro del Consejo Consultivo de SAI (SA8000); miembro de la Junta de Supervisión de Goodies Media & Awareness B.V. (hasta julio del 2008); Presidente de la Junta Directiva de la Fundación UTZ CERTIFIED; y miembro de la plataforma consultiva de actores involucrados en la Business Social Compliance Initiative (BSCI, Iniciativa para la Responsabilidad Social de la Empresa).

Jeroen Douglas: Presidente del Consejo de Supervisión de AgroFair Europe B.V. (remuneración a Solidaridad: € 7.500 anuales) miembro del Consejo Asesor de la Fundación Green Gold Label (biomasa sostenible); Tesorero y Vice-presidente de la Junta Directiva de la Mesa Redonda de Soja Responsa-

ble; miembro de Platform Groene Grondstoffen (Plataforma de Materia Prima Verde) y miembro de la Junta Directiva Ejecutiva (Comité Directivo) de la Better Sugarcane Initiative (BSI, Iniciativa para una Mejor Caña de Azúcar).

Hans Perk: miembro de la Junta Directiva del Fondo para la Agricultura Sostenible y Secretario del Fondo Progreso.

Bram Verkerke: miembro de la Junta de Supervisión de Goodies Media & Awareness B.V. (hasta julio del 2008).

Melanie Koster: miembro de la Junta de Supervisión de Solidaridad Business Concepts B.V.

### El director y el resto del personal representan a Solidaridad en las siguientes entidades y organizaciones

Centre for Justice and Reconciliation (Centro para la justicia y la reconciliación), Colombia Platform (Plataforma para Colombia), la Comisión Justitia et Pax, Guatebelga, Guatemala Platform (la Plataforma para Guatemala), la mesa de trabajo para Guatemala de CIFCA (la Iniciativa de Copenhague para Centroamérica), Haïti Platform Nederland (la Plataforma Holandesa para Haití), Nederlandse Missieraad (el Consejo Misionero Holandés – hasta octubre del 2008), Nederlands Platform tegen de Straffeloosheid (la Plataforma Holandesa contra la Impunidad), Nederlandse Sojacoalitie (la Coalición Holandesa de la Soja), el Comité Organizador de la RTRS (la Mesa Redonda de Soja Responsable), TCC (la Coalición de Materias Primas Tropicales), Partos (organización sectorial para la cooperación al desarrollo) y Peru Platform Nederland (la Plataforma Holandesa para Perú).

Puestos			
Recaudación de fondos Campañas Comunicación	Cultura Fe Sociedad	Asuntos internos	Planificación Monitoreo Evaluación
Daan de Wit	Mario Coolen	Melanie Koster	Jacoline Plomp
Irene Bosman Mirjam Croes Bram Verkerke	Maria Berends Hilde Abma	Administración financiera y de salarios Reijer Ravenhorst Administración de donantes particulares Nelly van Mourik Secretariado Nelleke Wollenberg Wing-Sze Wong Monique van de Vijver Karin Tiggelaven Sanne Weber	

### Centros Regionales de Experticia

A continuación se presenta una panorámica por separado de todos los empleados en los Centros Regionales de Experticia. Pertenecen a la red de Solidaridad aunque no son empleados de la organización. Las oficinas funcionan de manera independiente.

#### Perú (para los Países Andinos)

Gonzalo La Cruz (director), Cathy Bottger (secretaria), Fiorella Luy (funcionaria de finanzas), Ezio Varese (representante de CSN)

#### Guatemala (para América Central)

Dora Mirón (coordinadora), Patricia Camposeca (secretaria)

#### India (para Asia del Sur y del Sureste)

Shatadru Chattopadhyay (desde febrero del 2008) (director)

#### China

Martin Ying Ma (director), Chen Wu (coordinador de proyectos de algodón sostenible), Jane Jian Liu (funcionaria de proyecto para la mejora de las condiciones laborales), Bob Weihong Wang (funcionario de proyecto para la mejora de las condiciones laborales)

#### Botswana (para África del Sur)

Ruaraidh Petre (director)

#### Argentina (América del Sur)

En preparación

### Los empleados de los Centros Regionales de Experticia desempeñan las siguientes actividades generales en el marco de su cargo principal:

Gonzalo La Cruz: miembro de la Junta Directiva de Limatex; miembro de la Junta de Supervisión de Kuyichi, en representación de la organización de productores; miembro del equipo gerencial del Grupo Hualtaco SAC (anteriormente Biorganika); y miembro de la Junta de Oro Blanco.

Martin Ma: Director en China de Social Accountability International (Responsabilidad Social Internacional); miembro del Comité Técnico de la Mesa Redonda de Soja Responsable; y miembro del Comité Técnico del Consejo Productivo de China.

### Gastos para el funcionamiento de los Centros Regionales de Experticia

Centro	Descripción	Monto
Todos los centros	Planificación, monitoreo y evaluación	29.100
Todos los centros	Desarrollo de capacidades	10.000
Todos los centros	Desarrollo de mejores prácticas	141.360
CRE Países Andinos	Funcionamiento del CRE Perú	154.000
CRE África del Sur	Construcción y funcionamiento del CRE África del Sur.	80.000
CRE Asia del Sur y del Sureste	Funcionamiento del CRE y diversos desembolsos	230.000
CRE China	Funcionamiento del CRE China	41.000
CRE América del Sur	Funcionamiento y diversos desembolsos	98.000
<b>Total</b>		<b>783.460</b>

# Informe Financiero

## Análisis de los resultados del 2008 en relación al 2007 y al presupuesto del 2008

Aumentaron los ingresos por la recaudación de fondos propia en € 383.000 en relación al 2007 y en € 870.000 en relación al presupuesto para el 2008, debido al incremento de las donaciones de empresas y organizaciones. Se recibió un monto que no estaba presupuestado de la Fundación COHAN de € 1.150.000 para un Programa de Haití con duración de diez años. Las contribuciones de otras organizaciones en el 2008 fueron más bajas que en el 2007 y que lo presupuestado. Los ingresos por acciones de terceros fueron más bajos en un monto de € 1.212.000 en relación al 2007 y en € 1.198.000 frente al presupuesto para el 2008. Debido a la reducción del financiamiento para el Programa de Café, los montos en el 2008 fueron más bajos que lo presupuestado y también más bajos que en el 2007. La realización fue menor que en el 2007, puesto que no se incluyeron las contribuciones para el Programa de Impunity Watch, que a partir del 2008 se convirtió en una fundación independiente. Sus ingresos los transfiere el donante directamente a la Fundación Impunity Watch y sin mediación de Solidaridad. Asimismo, los montos presupuestados relacionados al programa para ampliar CSN (Red de Apoyo al Sector Cafetalero) no fueron ejecutados en el 2008. Los ingresos por subsidios incrementaron en € 263.000 en relación al 2007, en cuanto bajaron € 135.000 en relación al presupuesto para el 2008. Algunos montos de los subsidios que estaban presupuestados no se ejecutaron en el 2008, aunque se recibirán en el 2009. Los ingresos por inversiones fueron más altos de lo presupuestado debido a los crecientes ingresos por intereses y a una situación de liquidez que siguió mejorando. Los otros ingresos fueron más bajos que en el 2007, debido a los resultados negativos de la participación en AgroFair Europe B.V. y de la participación en Fair Fashion Holding B.V..

Los egresos dedicados a los objetivos fueron más bajos, en un monto de € 1.548.000, que lo presupuestado. Esto se debe a la disminución del total de los ingresos por la recaudación de fondos, de los ingresos por acciones de terceros y de los subsidios de gobiernos. Los gastos para la recaudación de fondos se encuentran un poco por debajo del nivel esperado.

Todas las fluctuaciones señaladas resultaron en un superávit en el estado de ingresos y egresos del 2008 por un monto de € 920.205 (2007: € 306.327). De este resultado se debe transferir un monto de € 923.600 al fondo de reserva para Haití, por lo que el resultado operativo del 2008 equivale a un monto negativo de € 3.395. Para conocer la destinación completa del resultado, se puede consultar el estado de ingresos y egresos del 2008.

## Esquema plurianual

El recuadro que aparece abajo muestra los resultados de los últimos cinco años (en euros).

INGRESOS	2008	2007	2006	2005	2004
Ingresos por recaudación de fondos propia	4.350.492	3.967.652	2.837.410	2.332.060	2.665.476
Otros ingresos	8.261.818	9.537.566	6.221.806	4.539.899	3.904.737
<b>Total ingresos</b>	<b>12.612.310</b>	<b>13.505.218</b>	<b>9.059.216</b>	<b>6.871.959</b>	<b>6.570.213</b>
EGRESOS	2008	2007	2006	2005	2004
Información/sensibilización	647.733	392.600	321.702	442.149	253.287
Apoyo estructural	10.385.654	12.268.552	8.063.947	5.887.550	5.839.896
Total dedicado a los objetivos	11.033.387	12.661.152	8.385.649	6.329.699	6.093.183
Total para recaudación de fondos propia	512.762	408.000	369.891	281.547	186.198
Costos de gestión y administración	145.956	129.739	100.058	76.442	59.578
<b>Total egresos</b>	<b>11.692.105</b>	<b>13.198.891</b>	<b>8.855.598</b>	<b>6.687.688</b>	<b>6.338.959</b>
Superávit	920.205	306.327	203.618	184.271	231.254

El total de ingresos ha disminuido levemente en relación al 2007, aunque muestra un fuerte crecimiento en relación al 2004. El crecimiento más importante se debió a los subsidios de gobiernos y a los ingresos por acciones de terceros. Prácticamente todo lo que se ha aumentado se utiliza para el apoyo estructural. Debido al crecimiento que ha tenido la organización, es necesario que exista un superávit cada año, con el fin de mantener el nivel de la reserva de continuidad. El tamaño de la reserva de continuidad en efecto guarda relación con los costos totales de ejecución.

## Cifras indicativas

La Oficina Central de Recaudación de Fondos (CBF, Centraal Bureau voor Fondsenwerving) considera que un indicador importante para evaluar la valoración del apoyo a organizaciones recaudadoras de fondos es el total de los costos para la recaudación de fondos propia, expresados como un porcentaje de los ingresos por la recaudación de fondos propia. Ello indica la parte de los ingresos por la recaudación de fondos que se utiliza para conseguir esos fondos. Solidaridad se esfuerza por lograr un porcentaje (razonable) estable de entre el 10 y el 15 por ciento, salvo que se pueda partir de la expectativa que una inversión en la recaudación de fondos generará suficientes ingresos adicionales en el futuro. La panorámica de abajo resume los ingresos y los costos, así como los porcentajes alcanzados en los últimos cinco años. En todos los casos, el porcentaje está (bien) por debajo del máximo definido por la CBF, que es del 25%.

	2008	2007	2006	2005	2004
Ingresos por recaudación de fondos propia	4.350.492	3.967.652	2.837.410	2.332.060	2.665.476
Costos para la recaudación de fondos propia	405.930	303.608	291.706	281.547	186.198
Costos expresados como porcentaje de los ingresos por la recaudación de fondos propia	<u>9,3%</u>	<u>7,7%</u>	<u>10,3%</u>	<u>12,1%</u>	<u>7,0%</u>

La CBF recomienda que se calcule el 'spending ratio' (o ratio de gastos, que es una cifra relativa) para comprender mejor el total de los gastos. El porcentaje refleja qué parte del total de los ingresos se ha destinado directamente a realizar los objetivos. Solidaridad apunta a tener un 'spending ratio' que sea lo más alto posible, sin que para ello comprometa la calidad de la ejecución. La CBF no ha definido un mínimo, puesto que este porcentaje depende en gran medida del tipo de organización. La panorámica de abajo muestra la cantidad de dinero que se dedicó a cumplir con los objetivos, así como el consecuente 'spending ratio' para los últimos cinco años.

	2008	2007	2006	2005	2004
Invertido directamente en los objetivos	9.408.612	11.114.680	7.105.953	5.183.705	5.105.582
Total ingresos	11.688.710*)	13.505.218	9.059.216	6.871.959	6.570.213
Spending ratio	<u>80,5%</u>	<u>82,3%</u>	<u>78,4%</u>	<u>75,4%</u>	<u>77,7%</u>

\*) Al total de ingresos se ha restado la donación que hizo la Fundación COHAN, para la cual fue creado el Fondo de reserva para Haití.

## Presupuesto 2009

El presupuesto 2009 se aprobó durante la reunión de la Junta Directiva del 9 de diciembre del 2008. A continuación se presenta un resumen del estado de ingresos y egresos de este presupuesto (en euros).

INGRESOS	Presupuesto 2009	Presupuesto 2008
Ingresos por recaudación de fondos propia	3.877.000	3.480.000
Ingresos por acciones de terceros	350.000	2.325.000
Subsidios de gobiernos	11.458.000	7.415.000
Ingresos por inversiones	50.000	50.000
<b>Total ingresos</b>	<b>15.735.000</b>	<b>13.270.000</b>
EGRESOS		
Dedicados a los objetivos		
Información/sensibilización	454.000	509.000
Apoyo estructural	14.599.000	12.072.000
	<u>15.053.000</u>	<u>12.581.000</u>
<i>Dedicados a la recaudación de fondos</i>		
Costos para la recaudación de fondos propia	371.000	440.500
Costos para acciones de terceros	44.000	25.000
Costos para conseguir subsidios de gobiernos	108.000	85.000
Costos de inversiones	500	500
	<u>523.500</u>	<u>551.000</u>
<i>Dedicados a la gestión y administración</i>		
Costos de gestión y administración	158.500	138.000
<b>Total egresos</b>	<b>15.735.000</b>	<b>13.270.000</b>
<b>Superávit</b>	<u>—</u>	<u>—</u>

En el 2009, Solidaridad tendrá más claridad respecto al impacto que tendrá la crisis crediticia. Es de esperarse que conforme empeore la situación económica, también baje la disposición de los donantes por contribuir. A ello se suma el hecho que Solidaridad a menudo recibe herencias y legados que (en parte) comprenden casas y/o inversiones. Por un lado, tarda más vender las casas mientras su precio de venta ha bajado, y por el otro lado ha bajado mucho el valor de las inversiones. El resultado es que bajarán los ingresos obtenidos por las herencias y legados. Solidaridad misma invierte un poco en fondos accionarios sostenibles que también perdieron parte de su valor en el 2008, aunque no tanto como las inversiones no sostenibles. La crisis crediticia contribuye a la incertidumbre que reina respecto a la tendencia que seguirán los valores en el 2009. También será más difícil contar con el compromiso por parte de los fondos patrimoniales de apoyar proyectos, puesto que la mayoría de estos fondos sufrieron pérdidas cuantiosas durante el 2008. Al momento de elaborar el presupuesto para el 2009, se tomaron en cuenta lo más posible estos factores de incertidumbre. Sin embargo, y no obstante este panorama, Solidaridad alcanza cómodamente la norma del 25% impuesta por el Ministerio de Asuntos Exteriores para los subsidios en el marco del Programa de Co-Financiamiento. Esto significa que el subsidio que fue adjudicado anteriormente no puede verse afectado de ninguna manera.

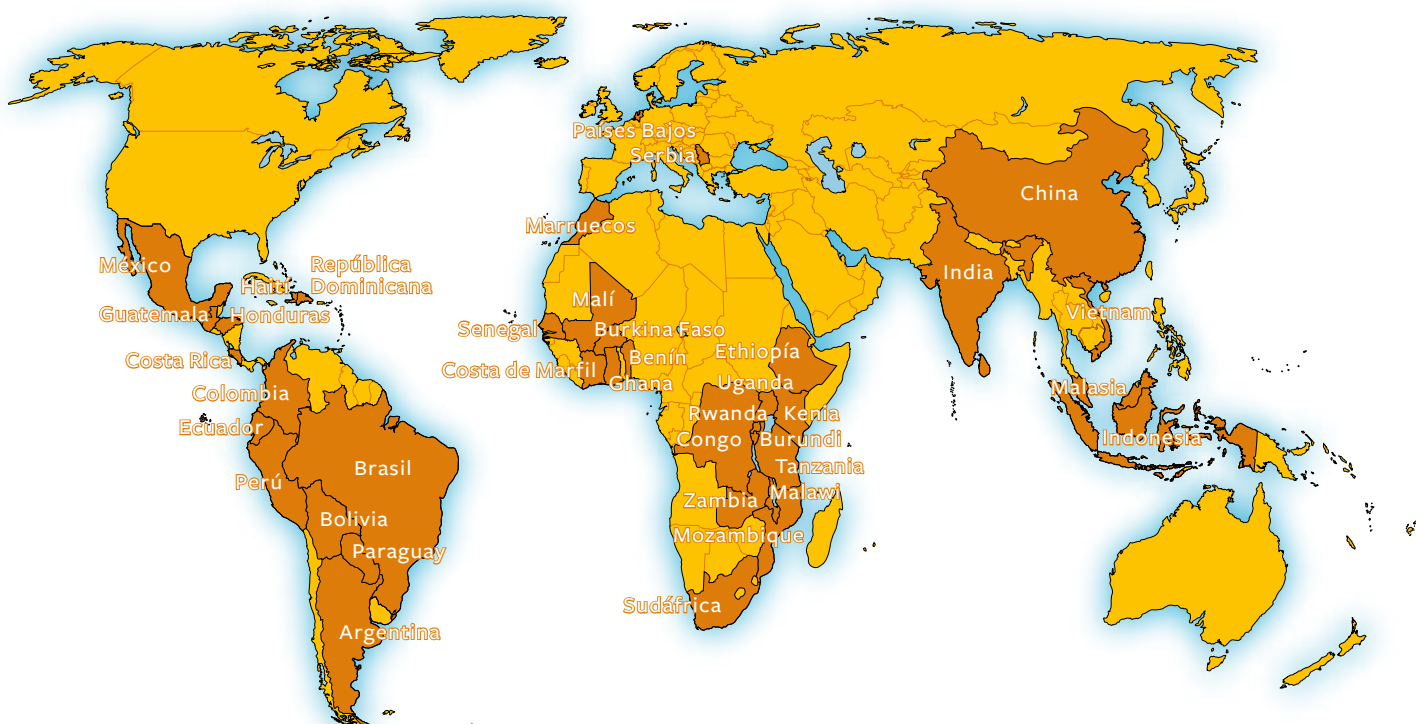
## Presupuesto plurianual

INGRESOS	2009	2010	2011	2012	2013
Ingresos por recaudación de fondos propia	3.877.000	3.900.000	4.000.000	4.000.000	4.000.000
Otros ingresos	11.858.000	12.000.000	15.000.000	15.000.000	15.000.000
<b>Total ingresos</b>	<b><u>15.735.000</u></b>	<b><u>15.900.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>
EGRESOS					
Información/sensibilización	454.000	460.000	470.000	475.000	480.000
Apoyo estructural	14.599.000	14.745.000	17.825.000	17.810.000	17.795.000
Total dedicado a los objetivos	<u>15.053.000</u>	<u>15.205.000</u>	<u>18.295.000</u>	<u>18.285.000</u>	<u>18.275.000</u>
Total para la recaudación de fondos	523.500	530.000	535.000	540.000	545.000
Costos de gestión y administración	158.500	165.000	170.000	175.000	180.000
<b>Total egresos</b>	<b><u>15.735.000</u></b>	<b><u>15.900.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>	<b><u>19.000.000</u></b>
<b>Superávit</b>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

Se espera mantener un nivel estable de los ingresos por recaudación de fondos propia en los próximos años. En el 2011 se espera un incremento sustancial de los otros ingresos, especialmente de los subsidios de gobiernos, conforme entren en vigencia los nuevos montos del Programa de Co-Financiamiento del Ministerio de Asuntos Exteriores. Prácticamente todos estos ingresos adicionales serán utilizados en beneficio de los egresos dedicados a los objetivos.

## Proyectos

En el 2008, se apoyaron 230 proyectos por un monto total de € 9.047.420 (2007: 191 proyectos con un valor de € 10.991.771). El siguiente cuadro refleja la distribución geográfica de las actividades.



	2008	2007		2008	2007
<b>América Latina</b>					
Sudamérica continental	38.754	961.603	Mozambique	132.676	75.000
Perú	723.239	880.168	Marruecos	35.714	51.220
Bolivia	20.000	–	Varios países productores de algodón	10.745	37.000
Brasil	788.676	825.982	Etiopía	70.000	–
Argentina	174.763	95.792	Malawi	10.000	–
Colombia	172.114	69.865	Benín	99.154	30.000
Ecuador	1.313	22.420	Senegal	30.000	30.000
Paraguay	25.000	–	Zambia	8.225	10.000
Centro América regional	–	806.387	Varios países productores de té	219.685	–
Honduras	178.796	–		<b>2.867.766</b>	<b>2.530.292</b>
Guatemala	720.058	656.065	<b>Asia</b>		
México	296.239	298.724	India	1.037.605	706.491
República Dominicana	25.030	72.460	China	118.000	259.313
Costa Rica	78.590	56.271	Vietnam	60.000	60.000
Haití	221.500	31.500	Indonesia	69.400	–
El Salvador	–	3.000	Malasia	2.015	–
	<b>3.464.072</b>	<b>4.780.237</b>	Varios países productores de café	12.293	114.604
				<b>1.299.313</b>	<b>1.140.408</b>
<b>África</b>			<b>Europa</b>		
Sudáfrica	281.028	738.485	Serbia	62.250	198.017
Kenia	310.816	–		<b>62.250</b>	<b>198.017</b>
Varios países productores de café	460.913	612.909	<b>Países Bajos</b>		
Uganda	293.697	476.159	Información	95.710	111.539
Tanzania	130.500	–	Campañas y desarrollo del mercado	1.258.309	2.231.278
Burundi	30.000	–		<b>1.354.019</b>	<b>2.342.817</b>
Congo	97.910	–			
Ghana / Burkina Faso	280.432	291.638	<b>Total</b>	<b>9.047.420</b>	<b>10.991.771</b>
Costa de Marfil	226.721	–			
Varios países para turismo	139.550	177.881			

## Política de patrimonio e inversiones

Solidaridad financia proyectos por un monto aproximado de € 9 millones, con recursos provenientes de diversas fuentes: aportes de iglesias, donaciones de personas privadas, empresas e instituciones, y contribuciones gubernamentales. Si de manera inesperada llegaran a caer fuertemente los ingresos, Solidaridad tiene una reserva de continuidad de aproximadamente € 2,0 millones. La Asociación de Organizaciones Recaudadoras de Fondos (VFI, Vereniging Fondsenwervende Instellingen) ha señalado en su Directiva sobre Reservas para Buenas Causas que es deseable tener una reserva de recursos para garantizar la continuidad en el apoyo a los objetivos de una institución. Como tope, esta reserva de continuidad puede ser 1,5 veces los costos anuales de la organización de trabajo. En el 2008, los costos de la organización de trabajo de Solidaridad fueron de € 1.975.908. Por ende, la reserva de continuidad máxima permitida es de € 2.963.862. Teniendo una reserva de continuidad actual de € 1.968.055, la reserva constituida al final del 2008 es de 1,0 veces los costos anuales de la organización de trabajo.

Si no es posible destinar los recursos de manera útil directamente a los objetivos (teniendo en cuenta que la preparación e implementación toman tiempo), estos recursos son invertidos. Los socios, proveedores y empleados de Solidaridad deben poder confiar que Solidaridad podrá cumplir con sus obligaciones de pago en todo momento. Los donantes y demás contribuyentes deben poder partir del hecho que el dinero que ponen a disposición de Solidaridad está en buenas manos. En este sentido, la gestión responsable del patrimonio de Solidaridad cobra una mayor importancia. Para lograr esto, se ha redactado un Estatuto de inversiones, que al mismo tiempo garantiza que Solidaridad cumpla con la Directiva sobre Reservas para Buenas Causas de la VFI. Tomando en cuenta el aspecto de costos, el volumen limitado y la poca complejidad de la cartera, se ha optado por administrar esta cartera de manera interna. La Junta Directiva es la instancia responsable final de la política definida en el Estatuto de inversiones, así como de la gestión del patrimonio. El Director Ejecutivo es el responsable de la ejecución diaria de la política y de la gestión patrimonial.

Solidaridad se limita a cuentas de ahorro y depósitos en instituciones bancarias con políticas de responsabilidad social. Aparte de estas colocaciones a corto plazo, en el marco de los objetivos de Solidaridad también se tienen inversiones a más largo plazo en fondos de bancos que hacen esfuerzos por mejorar la sostenibilidad de la sociedad. Se trata de fondos en los que la entidad bancaria distribuye los riesgos de la mejor manera posible. En el resumen plurianual que aparece abajo, se muestra la evolución de la suma principal.

Ingresos	2008	2007	2006	2005	2004
Valor al 1 de enero	490.112	496.208	468.640	420.912	401.517
Compra	–	–	–	–	–
Dividendos recolocados	3.961	1.905	3.650	3.561	3.474
Resultado por tipo de cambio	–111.953	–8.001	23.918	44.167	15.921
Valor al 31 de diciembre	<u>382.120</u>	<u>490.112</u>	<u>496.208</u>	<u>468.640</u>	<u>420.912</u>
Dividendos recibidos al contado	13.845	6.755	6.511	7.751	7.517
Costos de colocación	–	384	373	353	350

Las últimas compras datan del 2001, mientras que durante los últimos cinco años tampoco ha habido ventas. La crisis crediticia contribuyó a que en Holanda, el valor de los fondos haya caído casi un cuarto al final del 2008. El resultado es que se evaporaron casi todas las ganancias obtenidas por el tipo de cambio durante los últimos cinco años. El rendimiento promedio anual durante los últimos cinco años es de alrededor del 1%.

## Balance al 31 de diciembre del 2008

(en euros y después de haberse destinado el resultado)

El estado Anual de Cuentas completo para el 2008 se puede solicitar en la secretaría.

ACTIVOS	2008	2007
Activos fijos materiales	81.026	79.474
Activos fijos financieros	1.537.765	951.740
	<u>1.618.791</u>	<u>1.031.214</u>
Cuentas por cobrar y activos transferibles	528.289	1.630.507
Valores	397.896	505.888
Recursos líquidos	5.683.543	4.529.016
	<u>6.609.728</u>	<u>6.665.411</u>
<b>Total de activos</b>	<b><u>8.228.519</u></b>	<b><u>7.696.625</u></b>

PASIVOS	2008	2007
<i>Reservas y fondos</i>		
<i>Reservas</i>		
– Reserva de continuidad	1.968.055	2.559.027
– Reserva para financiar activos de administración	81.026	79.474
– Reserva para financiar activos para objetivos	1.405.703	655.703
	<u>3.454.784</u>	<u>3.294.204</u>
<i>Fondos</i>		
– Fondo de reserva para participaciones	132.062	296.037
– Fondo de reserva para Haití	923.600	–
	<u>1.055.662</u>	<u>296.037</u>
	<u>4.510.446</u>	<u>3.590.241</u>
Deudas a largo plazo	136.134	181.512
Deudas a corto plazo	3.581.939	3.924.872
<b>Total de pasivos</b>	<b><u>8.228.519</u></b>	<b><u>7.696.625</u></b>

## Estado de Ingresos y Egresos del 2008

(en euros)

INGRESOS	Realizado 2008	Presupuestado 2008	Realizado 2007
Ingresos por recaudación de fondos propia	4.350.492	3.480.000	3.967.652
Ingresos por acciones de terceros	1.127.395	2.325.000	2.339.474
Subsidios de gobiernos	7.280.123	7.415.000	7.017.327
Ingresos por inversiones	74.525	50.000	109.965
Otros ingresos	-220.225	-	70.800
<b>Total ingresos</b>	<b>12.612.310</b>	<b>13.270.000</b>	<b>13.505.218</b>
<b>EGRESOS</b>			
<i>Dedicados a los objetivos</i>			
Información/sensibilización	647.733	509.000	392.600
Apoyo estructural	10.385.654	12.072.000	12.268.552
	<u>11.033.387</u>	<u>12.581.000</u>	<u>12.661.152</u>
<i>Dedicados a la recaudación de fondos</i>			
Costos para la recaudación de fondos propia	405.930	440.500	303.608
Costos para acciones de terceros	39.944	25.000	37.680
Costos para conseguir subsidios de gobiernos	66.888	85.000	66.328
Costos de inversiones	-	500	384
	<u>512.762</u>	<u>551.000</u>	<u>408.000</u>
<i>Dedicados a la gestión y administración</i>			
Costos de gestión y administración	145.956	138.000	129.739
<b>Total egresos</b>	<b>11.692.105</b>	<b>13.270.000</b>	<b>13.198.891</b>
<b>Superávit</b>	<b>920.205</b>	<b>-</b>	<b>306.327</b>

Se debe añadir un monto de € 923.600 de este resultado al Fondo de reserva para Haití, por lo que el resultado operativo del 2008 equivale a un monto negativo de € 3.395. La destinación completa del resultado se ha dado de la siguiente manera:

### DESTINACIÓN DEL RESULTADO DEL 2008

<i>Adiciones/retiros:</i>	
De la reserva de continuidad	-590.972
A la reserva para financiar activos de administración	1.552
A la reserva para financiar activos para objetivos	750.000
Al fondo de reserva para Haití	923.600
Del fondo de reserva para participaciones	-163.975
<b>Total</b>	<b>920.205</b>

## Estado del flujo de caja del 2008

(en euros)

	2008	2007
<i>Flujo de caja de actividades operativas</i>		
Superávit del estado de ingresos y egresos	920.205	306.327
Amortizaciones	26.269	25.235
Mutaciones en el capital de trabajo:		
– Cuentas por cobrar a corto plazo	1.102.218	–64.209
– Cuentas por pagar a corto plazo	–342.933	2.131.305
	<u>1.705.759</u>	<u>2.398.658</u>
<i>Flujo de caja de actividades de inversión</i>		
Inversiones en activos fijos materiales	–27.821	–64.239
Inversiones en activos fijos financieros	–586.025	46.900
Mutación de los valores	107.992	6.096
	<u>–505.854</u>	<u>–11.243</u>
<i>Flujo de caja de actividades de financiamiento</i>		
Mutación de cuentas por pagar a largo plazo	–45.378	–101.628
<b>Mutación de recursos financieros</b>	<b><u>1.154.527</u></b>	<b><u>2.285.787</u></b>
<i>Recursos financieros</i>		
Estado al 1 de enero	4.529.016	2.243.229
Estado al 31 de diciembre	5.683.543	4.529.016
<b>Mutación de recursos financieros</b>	<b><u>1.154.527</u></b>	<b><u>2.285.787</u></b>

El monto de los recursos financieros aumentó al final del 2008 comparado a la situación al final del 2007. El flujo de caja positivo de las actividades operativas se debe al aumento en los montos recibidos por adelantado (bajo cuentas por pagar a corto plazo). En el caso de algunos expedientes, en el 2008 Solidaridad ya había recibido los fondos de los subsidios que correspondían al 2009.

### Explicación general

#### General

El Estado Anual de Cuentas completo para el 2008 se puede solicitar en la secretaría.

#### Directrices para redactar informes anuales

El estado anual ha sido redactado según la Directiva para Organizaciones Recaudadoras de Fondos (Directiva 650\*).

#### Moneda extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera se han calculado de acuerdo a la tasa de cambio vigente en la fecha del balance. En el estado de ingresos y egresos, las partidas se han convertido a euros según la tasa de cambio vigente en el momento en que se realizaron las transacciones.

### Bases de la valoración y determinación de los resultados

#### Activos fijos materiales

Los recursos de la organización se estiman al valor de compra, menos las depreciaciones lineales anuales basadas en la vida económica útil anticipada. Las compras realizadas durante el año del informe se deprecian de forma prorrateada.

#### Activos fijos financieros

Los anticipos y préstamos se estiman al valor nominal, tomando en cuenta en la medida de lo necesario que podrán ser

\* La Directiva 650 es parte de las Directivas para la redacción de informes anuales del Consejo de Redacción de Informes Anuales.

incobrables. Las participaciones no consolidadas, sobre las cuales se puede ejercer una influencia significativa, se estiman en su participación en el valor patrimonial neto, según las bases que subyacen a este estado anual.

#### Cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar se estiman en su valor nominal, tomando en cuenta en la medida de lo necesario que podrían ser incobrables.

#### Valores

Las colocaciones que se cotizan en la bolsa se estiman en su valor de mercado. Los resultados del tipo de cambio realizados y no realizados se justifican en el estado de ingresos y egresos. Los valores que no se cotizan en la bolsa se estiman en su valor nominal.

#### Otros activos y pasivos

Todas las otras partidas del balance se estiman en su valor nominal.

#### Ingresos y egresos

Los ingresos se justifican en el año que les corresponde. Los egresos se determinan tomando en cuenta las bases señaladas anteriormente para la estimación, y se cargan al año de informe que les corresponde. Las pérdidas se registran en el año en que son previsible. Los ingresos por herencias recién se contabilizan en el año en que se pueda determinar de forma confiable la magnitud que éstas tienen.

### Especificación y distribución de los gastos por categoría

La dimensión y composición de los gastos se pueden especificar de la siguiente manera:

Egresos	Objetivos		Ingresos por recaudación de fondos				Gestión y administración	Total 2008	Presupuesto 2008	Total 2007
	Apoyo estructural	Información/sensibilización	Recaudación de fondos propia	Acciones de terceros	Subsidios	Inversiones				
Contribuciones a proyectos	8.951.710	95.710	–	–	–	–	–	9.047.420	10.770.000	10.991.771
Comunicación	–	361.192	307.585	–	–	–	–	668.777	440.000	325.975
Personal	1.061.347	141.246	72.792	29.565	49.508	–	108.031	1.462.489	1.580.000	1.487.809
Viajes y alojamiento	113.442	15.097	7.780	3.160	5.292	–	11.547	156.318	125.000	109.088
Alojamiento de oficina	148.768	19.798	10.203	4.144	6.939	–	15.143	204.995	187.000	121.703
Oficina/general	91.322	12.153	6.263	2.544	4.260	–	9.295	125.837	135.500	135.273
Amortización	19.065	2.537	1.307	531	889	–	1.940	26.269	32.500	27.272
	10.385.654	647.733	405.930	39.944	66.888	–	145.956	11.692.105	13.270.000	13.198.891

### Explicación de las asignaciones

Los costos de ejecución se asignan a las diferentes categorías de costos. El sistema de cálculo usado en el 2008 es el mismo que en el 2007. En base a las descripciones de funciones, para cada empleado/a se ha determinado la parte de su trabajo que se aplica a cada una de las distintas categorías. Luego, los costos generales se han dividido de manera porcentual de acuerdo a los costos de personal.

En cuanto a la explicación de las contribuciones a proyectos y de los costos de comunicación, se pueden consultar las explicaciones hechas anteriormente. El incremento que se registró en el 2008 para los costos de alojamiento de oficina guarda relación con el hecho que en mayo del 2007, Solidaridad se trasladó a oficinas más grandes. En el 2008, se incluyeron por primera vez los montos relacionados al alquiler más elevado que se pagó durante un año entero.

Los siguientes costos de personal han sido asignados a los costos de gestión y administración: 0,25 tce (tiempo completo equivalente) Director; 0,5 tce Director Controller (incluyendo P&O y Asuntos Internos); 0,75 tce Administrador; y 0,125 tce Gerente de Calidad.

## Cantidad de empleados

Durante el año fiscal 2008, la fundación empleó un promedio de 22,0 (2007: 23,0) empleados a tiempo completo.

## Remuneración del Director Ejecutivo

En el marco de la gerencia integral, el Director es el responsable final de toda la organización. En el 2008, recibió un salario bruto anual de € 85,600 (2007: € 80,800).

Este salario bruto anual se define de acuerdo a la estructura salarial de cargos de Solidaridad, y se compara con el Reglamento Guía para salarios de directores de instituciones para buenas causas (VFI, 7 de diciembre del 2005). El sistema contenido en este reglamento está basado en el puntaje básico para cargos directivos (BSD, basisscore voor directiefuncties). Los criterios para medir el peso de un cargo son el tamaño, la complejidad y el contexto empresarial de una organización. En base a estos criterios, Solidaridad está en la categoría H (con un salario máximo de € 100.000). Es decir, el salario del Director de Solidaridad está bastante por debajo del salario máximo según este Reglamento.

## Dictamen del auditor 2008



**ERNST & YOUNG**

Ernst & Young Accountants LLP  
Wassenaarseweg 80  
2019A CZ Den Haag  
Postbus 90636  
2509 LP Den Haag  
Tel. +31 (0) 70-328 6666  
Fax: +31 (0) 70-324 4003  
www.ey.nl

### DICTAMEN DEL AUDITOR INTERNO

Hemos efectuado una auditoría al estado financiero anual condensado incluido en este informe de 2008 de Stichting Interkerkelijke Akte voor Latijns Amerika "Solidaridad" con domicilio en Utrecht, Holanda.

Las cifras reflejadas en el informe anual son derivadas del estado financiero anual de Solidaridad, para el cual se emitió el siguiente dictamen:

Para: Stichting Interkerkelijke Akte voor Latijns Amerika "Solidaridad"

### DICTAMEN DEL AUDITOR INTERNO

#### Declaración con respecto al estado financiero anual

Hemos efectuado una auditoría al estado financiero anual 2008 de Stichting Interkerkelijke Akte voor Latijns-Amerika "Solidaridad" con domicilio en Utrecht, Holanda. El estado financiero consiste del balance al 31 de diciembre de 2008 y del estado de ganancias y pérdidas de 2008, inclusive las notas explicativas sobre el mismo.

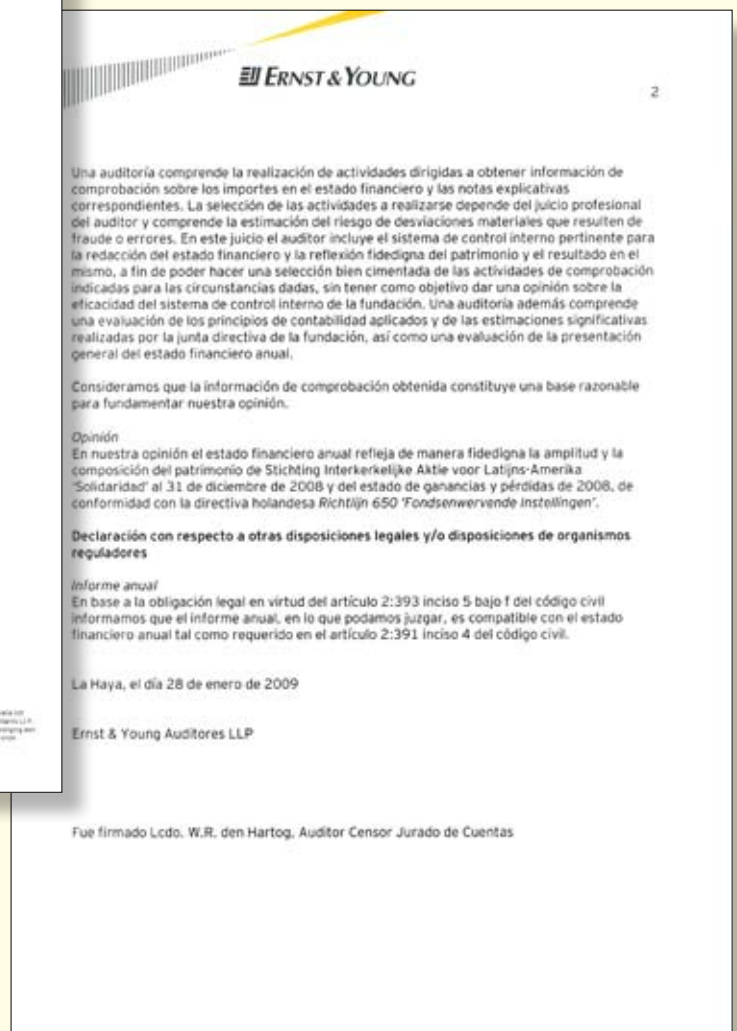
#### Responsabilidad de la junta directiva

La junta directiva de la fundación es responsable de la redacción del estado financiero anual, que debe reflejar de manera fidedigna el patrimonio y el resultado, así como de la redacción del informe anual, ambos de conformidad con la directiva especial para instancias que se dedican a la recaudación de fondos: Richtlijn 650 'Fondsenwervende instellingen'. Esta responsabilidad comprende entre otras: el diseño, la implementación y del mantenimiento de un sistema de control interno pertinente para la redacción del estado financiero y la reflexión fidedigna del patrimonio y el resultado en el mismo, de tal manera que no contenga diferencias de importancia material como consecuencia de fraude o errores; la selección y la aplicación de normas aceptables para redactar estados financieros y la realización de estimaciones razonables en vista de las circunstancias dadas.

#### Responsabilidad del auditor

Es nuestra responsabilidad dar una opinión sobre el estado financiero anual en base a la auditoría realizada. Nuestra auditoría fue realizada de conformidad con la legislación holandesa. Tales normas requieren que cumplamos con las normas de auditoría vigentes para nosotros y que planifiquemos y realicemos nuestra auditoría de tal forma que se obtenga seguridad razonable que el estado financiero no contenga errores materiales.

Ernst & Young Accountants LLP is een lidmaatschap van het netwerk van lidmaatschappen van Ernst & Young Global Limited, een maatschap van Ernst & Young Global Limited, een maatschap van het netwerk van lidmaatschappen van Ernst & Young Global Limited. Ernst & Young Accountants LLP is lid van de Nederlandse Vereniging van Accountants (NVA) en is gereguleerd door de Nederlandse Staat. Ernst & Young Accountants LLP is lid van de Nederlandse Vereniging van Accountants (NVA) en is gereguleerd door de Nederlandse Staat. Ernst & Young Accountants LLP is lid van de Nederlandse Vereniging van Accountants (NVA) en is gereguleerd door de Nederlandse Staat.



**ERNST & YOUNG**

2

Una auditoría comprende la realización de actividades dirigidas a obtener información de comprobación sobre los importes en el estado financiero y las notas explicativas correspondientes. La selección de las actividades a realizarse depende del juicio profesional del auditor y comprende la estimación del riesgo de desviaciones materiales que resulten de fraude o errores. En este juicio el auditor incluye el sistema de control interno pertinente para la redacción del estado financiero y la reflexión fidedigna del patrimonio y el resultado en el mismo, a fin de poder hacer una selección bien cimentada de las actividades de comprobación indicadas para las circunstancias dadas, sin tener como objetivo dar una opinión sobre la eficacia del sistema de control interno de la fundación. Una auditoría además comprende una evaluación de los principios de contabilidad aplicados y de las estimaciones significativas realizadas por la junta directiva de la fundación, así como una evaluación de la presentación general del estado financiero anual.

Consideramos que la información de comprobación obtenida constituye una base razonable para fundamentar nuestra opinión.

#### Opinión

En nuestra opinión el estado financiero anual refleja de manera fidedigna la amplitud y la composición del patrimonio de Stichting Interkerkelijke Akte voor Latijns-Amerika "Solidaridad" al 31 de diciembre de 2008 y del estado de ganancias y pérdidas de 2008, de conformidad con la directiva holandesa Richtlijn 650 'Fondsenwervende instellingen'.

#### Declaración con respecto a otras disposiciones legales y/o disposiciones de organismos reguladores

##### Informe anual

En base a la obligación legal en virtud del artículo 2:393 inciso 5 bajo f del código civil informamos que el informe anual, en lo que podemos juzgar, es compatible con el estado financiero anual tal como requerido en el artículo 2:391 inciso 4 del código civil.

La Haya, el día 28 de enero de 2009

Ernst & Young Auditores LLP

Fue firmado Lcdo. W.R. den Hartog, Auditor Censor Jurado de Cuentas



Ésta es doña Francisca. Vive en Perú. Gracias a Solidaridad, recibe un precio justo por su café desde hace 20 años. Su cooperativa logró independizarse de los comerciantes intermediarios. Ahora todos los niños van al colegio.

Apoye el trabajo de Solidaridad, para que la producción de café, prendas de vestir, frutas y cacao se haga más sostenible y justa. Todos tenemos derecho a una participación equitativa en la economía mundial.

# Solidaridad